

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

8 AVRIL 1991

**Projet de loi relatif
à la Loterie nationale**

EXPOSE DES MOTIFS

Le présent projet vise à transformer l'actuel service de la Loterie nationale, qui relève du Ministère des Finances, en un organisme d'intérêt public.

Le projet est divisé en quatre chapitres. Le premier traite des missions de l'organisation et du fonctionnement de l'institution nouvelle; le chapitre II détermine les règles d'affectation des bénéfices de la Loterie nationale; parmi les dispositions qui forment le chapitre III, on peut notamment épingler les règles relatives à la valeur probante de certaines copies faites par la Loterie nationale ou documents conservés par elle; au chapitre IV, on trouvera notamment les dispositions qui règlent la situation juridique des personnes qui, à un titre quelconque, exercent des fonctions au profit du service de la Loterie nationale au moment de l'entrée en vigueur de la loi faisant l'objet du présent projet.

Avant de procéder au commentaire des articles du projet, le Gouvernement souhaite rappeler les principales considérations qui sont à la base de cette transformation organique de la Loterie nationale.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1990-1991

8 APRIL 1991

**Ontwerp van wet betreffende
de Nationale Loterij**

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dit ontwerp heeft tot doel de huidige dienst van de Nationale Loterij, die ressorteert onder het Ministerie van Financiën, om te vormen tot een instelling van openbaar nut.

Het ontwerp wordt in vier hoofdstukken ingedeeld. Het eerste handelt over de opdrachten, de organisatie en de werking van de nieuwe instelling. Hoofdstuk II bepaalt de regels inzake de bestemming van de winsten van de Nationale Loterij. Onder de beschikkingen die hoofdstuk III vormen, vindt men inzonderheid de regels betreffende de bewijswaarde van bepaalde afschriften die door de Nationale Loterij worden gemaakt en die door haar bewaard worden; in hoofdstuk IV zal men inzonderheid de beschikkingen vinden die de rechtstoestand regelen van de personen die, in welke hoedanigheid ook, functies uitoefenen ten gunste van de dienst van de Nationale Loterij op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet die het voorwerp uitmaakt van dit ontwerp.

Alvorens over te gaan tot de bespreking van de artikels van het ontwerp, wenst de Regering de voornaamste overwegingen die ten grondslag liggen aan deze organieke hervorming van de Nationale Loterij in herinnering te brengen.

I. STATUT DE LA LOTERIE NATIONALE EN VERTU DE LA LOI DU 6 JUILLET 1964

Les termes « Loterie nationale » constituent la dénomination de la loterie publique que le Ministre des Finances est autorisé à organiser en vertu de l'article 1^{er} de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

La Loterie nationale n'existe en effet pas en tant qu'institution dotée de la personnalité juridique.

Dès lors, le service chargé des opérations de la Loterie nationale est un service créé au sein de l'Administration et géré sous l'autorité du Ministre des Finances.

Tant la loi du 6 juillet 1964 que les arrêtés royaux d'exécution de cette loi et les lois annuelles portant approbation du budget du Ministère des Finances permettent de voir dans ce service un service de l'Etat à gestion séparée.

En effet, l'économie générale de la loi du 6 juillet 1964 permet de considérer que le législateur a voulu donner à ce service une certaine autonomie. Cette volonté découle entre autres des dispositions de l'article 4 de la loi qui stipule que le Roi fixe les règles d'organisation de la Loterie nationale ainsi que des règles spécifiques en matière de budget, de comptabilité et de comptes. Il ne peut donc s'agir que de règles dérogatoires à la loi sur la comptabilité de l'Etat, visant à assurer audit service une gestion technique et financière adaptée aux nécessités de recourir à des méthodes commerciales.

C'est ainsi que dans ce même article 4, il est précisé expressément que « les comptes de la Loterie nationale sont établis par les organes de gestion », dont la loi ne prévoit nullement la création. Cette omission est très certainement due au fait qu'au moment de la discussion de la loi, il existait déjà un service chargé des opérations de la loterie publique (qui avait vu le jour en 1934 sous la dénomination de « Loterie coloniale ») dont la gestion générale était assurée à cette époque, en vertu d'un arrêté ministériel du 20 septembre 1963, par un comité composé de fonctionnaires, alors que la gestion journalière était confiée à un agent définitif du Ministère des Finances.

L'autonomie relative dudit service est pour le surplus accentuée par le fait que le contrôle du Ministre des Finances est exercé à l'intervention de deux contrôleurs aux comptes dont la mission est conforme aux dispositions des articles 13 et 14 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

I. STATUUT VAN DE NATIONALE LOTERIJ KRACHTENS DE WET VAN 6 JULI 1964

De woorden « Nationale Loterij » zijn de benaming van de openbare loterij die de Minister van Financiën gemachtigd is te organiseren krachtens artikel 1 van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij.

De Nationale Loterij bestaat immers niet als instelling met rechtspersoonlijkheid.

Dientengevolge is de dienst belast met de verrichtingen van de Nationale Loterij, een dienst die opgericht is binnen de Administratie en die beheerd wordt onder het gezag van de Minister van Financiën.

Zowel de wet van 6 juli 1964, als de koninklijke besluiten tot uitvoering van die wet, als de jaarlijkse wetten houdende goedkeuring van de begroting van het Ministerie van Financiën maken het mogelijk deze dienst te beschouwen als een dienst met afzonderlijk beheer.

Inderdaad, de algemene strekking van de wet van 6 juli 1964 wekt de indruk dat de wetgever aan deze dienst een zekere autonomie heeft willen geven. Deze wens vloeit voort uit de beschikkingen van artikel 4 van de wet die bepaalt dat de Koning de regels van de organisatie van de Nationale Loterij vastlegt alsook de specifieke regels inzake begroting, boekhouding en rekeningen. Het kan dus slechts gaan om regels die afwijken van de wet op de Rijkscomptabiliteit teneinde deze dienst een technisch en financieel beheer te waarborgen dat aangepast is aan de noodzaak een beroep te doen op handelspraktijken.

Aldus wordt in datzelfde artikel 4 uitdrukkelijk gepreciseerd dat « de rekeningen van de Nationale Loterij worden opgemaakt door de beheersorganen », in de oprichting waarvan de wet helemaal niet heeft voorzien. Deze leemte is heel zeker te wijten aan het feit dat, op het ogenblik van de bespreking van de wet, reeds een dienst bestond die belast was met de verrichtingen van de openbare loterij (die werd opgericht in 1934 onder de benaming « Koloniale Loterij »), waarvan het algemeen beheer destijds, krachtens een ministerieel besluit van 20 september 1963, werd uitgeoefend door een comité dat samengesteld was uit ambtenaren, terwijl het dagelijks beheer was toevertrouwd aan een vastbenoemd ambtenaar van het Ministerie van Financiën.

De relatieve autonomie van bedoelde dienst wordt voor het overige beklemtoond door het feit dat de controle door de Minister van Financiën wordt uitgeoefend door bemiddeling van twee controleurs voor de rekeningen, wier opdracht overeenstemt met beschikkingen van artikels 13 en 14 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

L'arrêté royal du 3 février 1965 portant organisation de la Loterie nationale met en œuvre l'article 4 de la loi du 6 juillet 1964 en édictant, outre les mécanismes de l'organisation de la loterie publique proprement dite, des règles particulières de gestion (articles 1^{er} à 13) et de budget, comptabilité, comptes et contrôle (articles 14 à 20). Ces règles font du service chargé des opérations de la Loterie nationale un véritable service de l'Etat à gestion séparée.

Il n'est d'ailleurs pas sans intérêt de signaler que l'article 14 dudit arrêté royal stipule que les opérations de la Loterie nationale sont inscrites au budget des recettes et des dépenses pour ordre, sous la section « Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières », chapitre « Services de l'Etat à gestion séparée », du budget du Ministère des Finances.

II. LES OBJECTIFS POURSUIVIS PAR LA TRANSFORMATION ORGANIQUE DE LA LOTERIE NATIONALE

Le Gouvernement estime le moment venu de réexaminer le statut de la Loterie nationale en dotant celle-ci d'un statut légal qui soit complet. Le Gouvernement considère cependant que ce statut légal ne peut pas contenir des règles trop rigides qui risqueraient de paralyser le fonctionnement d'une institution d'intérêt général devant utiliser des méthodes de gestion de nature commerciale.

A. La transformation de la Loterie nationale

Il était possible de choisir entre deux types d'organisation de la Loterie nationale. La première consistait à maintenir le service de la Loterie au sein du Ministère des Finances, la deuxième à la doter de la personnalité juridique.

Le présent projet de loi a retenu ce second type d'organisation. En effet, il prévoit la transformation du service de la Loterie nationale en un organisme d'intérêt public. Cette option est fondée sur les trois considérations suivantes :

1. Cette option s'inscrit dans une des politiques majeures poursuivies sous cette législature, en l'occurrence le renforcement de l'autonomie et celui de la « responsabilisation » des services publics à caractère commercial. Cette politique a déjà conduit au dépôt d'un projet de loi relatif à la restructuration des institutions publiques de crédit et à celui d'un autre projet de loi relatif aux entreprises publiques économiques.

En proposant de l'ériger en organisme d'intérêt public doté d'organes de gestion propres, le présent projet engage résolument la Loterie nationale dans la

Het koninklijk besluit van 3 februari 1965 houdende organisatie van de Nationale Loterij maakt artikel 4 van de wet van 6 juli 1964 uitvoerbaar door, buiten de mechanismen van de eigenlijke organisatie van de openbare loterij, de bijzondere regels inzake beheer (artikels 1 tot 13) en inzake begroting, boekhouding, rekeningen en controle (artikels 14 tot 20) uit te vaardigen. Deze regels maken van de dienst belast met de verrichtingen van de Nationale Loterij een ware Staatsdienst met afzonderlijk beheer.

Het is niet zonder belang op te merken dat artikel 14 van bedoeld koninklijk besluit bepaalt dat de verrichtingen van de Nationale Loterij worden ingeschreven in de begroting voor ontvangsten en uitgaven voor orde, onder de afdeling « Staatsdiensten die aan bijzondere beheersregelingen zijn onderworpen », hoofdstuk « Staatsdiensten met afzonderlijk beheer », van de begroting van het Ministerie van Financiën.

II. DE DOOR DE ORGANIEKE HERVORMING VAN DE NATIONALE LOTERIJ NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

De Regering acht het ogenblik gekomen om het statuut van de Nationale Loterij opnieuw te onderzoeken en een volledig wettelijk statuut voor haar te voorzien. De Regering is evenwel van oordeel dat dit wettelijk statuut geen te strakke regels mag bevatten die de werking zouden kunnen verlammen van een instelling van algemeen belang die verplicht is beheerspraktijken van commerciële aard aan te wenden.

A. De hervorming van de Nationale Loterij

Het was mogelijk een keuze te maken tussen twee modellen van organisatie van de Nationale Loterij. Het eerste bestond uit het behoud van de dienst van de Loterij binnen het Ministerie van Financiën, het tweede uit de toekenning van rechtspersoonlijkheid.

Dit ontwerp van wet neemt het tweede organisatie-model in aanmerking. Inderdaad, het voorziet in de hervorming van de dienst van de Nationale Loterij in een instelling van openbaar nut. Deze optie is gebaseerd op de volgende drie overwegingen :

1. Deze optie ligt in de lijn van een van de voornaamste beleidsbeslissingen die onder deze legislatuur worden nagestreefd, in dit geval de versterking van de autonomie en het « verantwoordelijkheidsgevoel » van de openbare diensten met commercieel karakter. Dit beleid heeft reeds geleid tot de indiening van een ontwerp van wet betreffende de herstructurering van de openbare kredietinstellingen en van een ander ontwerp van wet betreffende de economische overheidsbedrijven.

Door de oprichting voor te stellen van een instelling van openbaar nut met eigen beheersorganen, plaatst dit ontwerp de Nationale Loterij in de lijn van

voie de ces réformes. Il le fait cependant avec prudence en tenant compte du fait que, jusqu'à présent, la Loterie nationale n'a connu qu'une autonomie limitée et — qui plus est — purement administrative.

2. L'achèvement du grand marché européen n'épargne pas le secteur des loteries et des paris même si, pour des raisons tenant en particulier à la moralité publique, l'existence des loteries d'Etat ne paraît pas aujourd'hui mise en question. L'on peut cependant s'attendre, ces prochaines années, à une intensification de la concurrence entre les loteries d'Etat de l'Europe des Douze. Les progrès technologiques et en particulier l'implantation de systèmes de loteries accessibles électroniquement (ainsi, le système dit ON LINE), vont exercer une influence décisive sur cette évolution. Par ailleurs, les loteries d'Etat doivent, déjà aujourd'hui, affronter la concurrence de produits de substitution comme les différentes formes de paris. L'ouverture du marché européen ne fera qu'accentuer la concurrence de ces produits de substitution.

Ce double constat — intensification probable de la concurrence entre loteries d'Etat et accentuation de la concurrence des produits de substitution — recommande de doter la Loterie nationale d'une organisation et de règles de gestion qui la rendent à même d'affronter un marché beaucoup plus concurrentiel que jusqu'à présent. Ce ne sera que par des produits performants et servis par une organisation efficace et moderne que la Loterie nationale pourra, demain, accroître ses parts de marché et améliorer ses bénéfices. Or chacun sait combien ceux-ci sont essentiels dans le financement d'initiatives encouragées par les pouvoirs publics.

3. Le service de la Loterie nationale est, on l'a dit, déjà actuellement doté d'une large autonomie de gestion et d'action qui permet une certaine souplesse sans exclure les contrôles voulus.

Nombre des actuelles dispositions relatives à la gestion et au contrôle de la Loterie nationale sont déjà fort proches des règles qui sont propres aux organismes d'intérêt public.

Etant donné que la Loterie nationale n'était, au moment de l'entrée en vigueur de la loi de 1964, qu'un service de modeste importance avec une gamme d'activités réduite (environ 90 membres de personnel, une seule loterie classique à billets avec 18 tranches par an, un bénéfice d'environ 440 millions de francs), la question de sa transformation en un organisme d'intérêt public revêtait une importance secondaire.

Depuis lors, les activités de la Loterie nationale se sont sensiblement étendues (Lotto, Joker, Duo, Baraka, Subito, Presto). Cela a entraîné une exten-

bedoelde hervormingen. Het gebeurt echter bedachtzaam aangezien de Nationale Loterij tot nu slechts over een beperkte autonomie beschikte die daarenboven uitsluitend op het administratieve vlak lag.

2. De voltooiing van de grote Europese markt spaart de sector van de Loterijen en weddenschappen niet, zelfs indien om redenen die in 't bijzonder verband houden met de openbare morele orde, het bestaan van de staatsloterijen vandaag niet blijkt in twijfel te worden getrokken. Niettemin mag de komende jaren een intensifiëring van de concurrentie tussen de Staatsloterijen van het Europa van de Twaalf worden verwacht. De technologische vooruitgang en in 't bijzonder de installatie van loterijssystemen die elektronisch toegankelijk zijn (zoals het zogenaamd ON LINE-systeem), gaan een beslissende invloed uitoefenen op deze evolutie. Overigens moeten de Staatsloterijen nu reeds het hoofd bieden aan de concurrentie van vervangingsprodukten zoals de verschillende vormen van weddenschappen. De opening van de Europese markt zal de mededinging hiervan zeker versterken.

Deze dubbele vaststelling — vermoedelijke intensifiëring van de concurrentie tussen de Staatsloterijen en versterking van de concurrentie van de vervangingsprodukten — vereist dat de Nationale Loterij een organisatie en beheersregels krijgt die haar in staat stellen het hoofd te bieden aan een markt die veel meer concurrentie vertoont dan tot op heden. Slechts door middel van performante produkten en geholpen door een doeltreffende en moderne organisatie, zal de Nationale Loterij in de toekomst haar marktaandeel kunnen vergroten en haar winsten verbeteren. Welnu, iedereen weet hoe essentieel beide zijn voor de financiering van initiatieven die door de overheid worden aangemoedigd.

3. De dienst van de Nationale Loterij beschikt thans reeds, zoals al eerder gezegd, over een ruime autonomie van beheer en handelen die een bepaalde soepelheid toelaat, zonder de vereiste controles uit te sluiten.

Tal van de huidige beschikkingen betreffende het beheer en de controle van de Nationale Loterij zijn reeds analoog aan de regels die gelden voor de instellingen van openbaar nut.

Vermits de Nationale Loterij op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 1964 slechts een dienst van bescheiden belang was met een beperkte reeks activiteiten (ongeveer 90 personeelsleden, één klassieke loterij met biljetten, met 18 trekkingen per jaar, een winst van ongeveer 440 miljoen frank), was de vraag van hervorming tot een instelling van openbaar nut van bijkomend belang.

Sedertdien zijn de activiteiten van de Nationale Loterij aanzienlijk uitgebreid (Lotto, Joker, Duo, Baraka, Subito, Presto). Dit leidde tot een uitbreiding

sion de l'effectif du personnel (environ 440 unités) et une croissance annuelle du bénéfice net (bénéfice 1989 fixé à 8,1 milliards).

Pour un service gérant d'importants moyens financiers (chiffre d'affaire 1989: environ 27 milliards) et déployant ses activités dans nombre de domaines (organisation commerciale, publicité, sponsoring, moyens financiers et de trésorerie considérables, informatisation, etc.), le maintien d'une organisation de nature administrative (même tempérée, comme on l'a vu, par une certaine souplesse de gestion) constituait un obstacle de plus en plus important à un fonctionnement dynamique et rationnel.

Il le constituait d'autant plus que, comme on l'a montré (voyez le point 2 ci-dessus), l'environnement économique européen de la Loterie nationale ne cessera, à l'avenir, d'être de plus en plus concurrentiel.

B. Le statut organique de la Loterie nationale

Après avoir commenté le principe de la transformation de la Loterie nationale, il convient de s'expliquer sur le statut organique que propose le présent projet de loi. Il est en effet proposé de transformer le service de la Loterie nationale en un organisme d'intérêt public de la catégorie C de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Deux raisons expliquent ce choix. Il convenait d'abord de préférer une organisation dotant la Loterie nationale d'organes de gestion propres qui soient à la fois autonomes et responsables. Cette préférence recommandait d'écarter la catégorie A de la loi précitée du 16 mars 1954 dans la mesure où les organismes de cette catégorie sont soumis au pouvoir hiérarchique d'un membre du Gouvernement. Ensuite, si le choix s'est porté sur la catégorie C, c'est parce que, dans l'économie de la loi du 16 mars 1954, cette catégorie est naturellement celle des organismes dépendant du Ministère des Finances.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE I^{er}

Des missions, de l'organisation et du fonctionnement de la Loterie nationale

1. Création de la Loterie nationale

Article 1^{er}

Cet article crée un établissement public doté de la personnalité juridique et dénommé Loterie nationale. Il classe cet établissement public dans la catégorie C de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

van het personeelsbestand (ongeveer 440 eenheden) en een jaarlijkse groei van de nettowinst (winst 1989 vastgesteld op 8,1 miljard).

Voor een dienst die financiële middelen beheert (omzet 1989: ongeveer 27 miljard) en die zijn activiteiten ontplooit op tal van gebieden (commerciële organisatie, publiciteit, sponsoring, aanzienlijke financiële en kasmiddelen, informatisering, enz.) vormt het behoud van een organisatie van administratieve aard (zelfs getemperd, zoals reeds gezegd, door een bepaalde soepelheid van beheer) een steeds belangrijker obstakel voor een dynamische en rationele werking.

Het vormt een des te groter beletsel naarmate, zoals reeds aangetoond (zie punt 2 hierboven), de Europese economische context van de Nationale Loterij in de toekomst, hoe langer hoe meer concurrentie vertoont.

B. Organiek statuut van de Nationale Loterij

Nadat het principe van de hervorming van de Nationale Loterij werd toegelicht, past het uitleg te verschaffen over het organiek statuut dat door dit ontwerp van wet wordt vastgesteld. Er wordt namelijk voorgesteld de Nationale Loterij om te vormen in een instelling van openbaar nut van categorie C van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Twee redenen verklaren deze keuze. Allereerst paste het voor de Nationale Loterij een organisatie te verkiezen met eigen beheersorganen die tegelijkertijd autonoom en verantwoordelijk zouden zijn. Deze voorkeur leidde ertoe de categorie A van voormelde wet van 16 maart 1954 uit te sluiten in de mate dat de instellingen van deze categorie onderworpen zijn aan het hiërarchische toezicht van een lid van de Regering. Vervolgens vindt de keuze voor categorie C haar reden in de algemene strekking van de wet van 16 maart 1954, volgens welke deze categorie uiteraard die is van de instellingen ressorterend onder het Ministerie van Financiën.

BESPREKING VAN DE ARTIKELS

HOOFDSTUK I

De opdrachten, de organisatie en de werking van de Nationale Loterij

1. Oprichting van de Nationale Loterij

Artikel 1

Dit artikel richt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid op die Nationale Loterij wordt genoemd. Het rangschikt deze openbare instelling in de categorie C van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

La modification proprement dite à la loi du 16 mars 1954 est apportée par l'article 26 du projet.

La tutelle sur la Loterie nationale est confiée au Ministre des Finances qui, jusqu'à présent, a exercé l'autorité hiérarchique sur le service de la Loterie nationale.

2. Mission de la « Loterie nationale »

Article 2

La Loterie nationale est chargée d'organiser, selon des méthodes commerciales, des loteries publiques dans les formes fixées par le Roi sur proposition du Ministre des Finances. Elle reste un service public. Cette disposition prescrit en effet à la Loterie nationale d'exercer sa mission dans l'intérêt général.

Cette disposition établit un clair partage entre l'organisation des formes de loteries publiques et leur exploitation commerciale. La première est confiée au Roi agissant sur proposition du Ministre des Finances, la seconde au nouvel établissement public, dénommé Loterie nationale.

La disposition prévoit en outre que la mission de la Loterie nationale peut être étendue, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à toutes formes de paris, concours et jeux de hasard autorisés par la loi.

Comme on le constate, cette disposition a été rédigée avec le double souci

- de pouvoir répondre, avec souplesse, à l'évolution du marché,
- et de réserver au Roi la faculté d'organiser et d'étendre dans le respect de la loi, les produits de la Loterie nationale.

3. Les pouvoirs de la Loterie nationale

Articles 3 à 5

La Loterie nationale perd son caractère de service d'Etat pour devenir un organisme d'intérêt public juridiquement autonome. Tout en demeurant un service public, la Loterie nationale devra être gérée selon des méthodes commerciales.

Elle pourra ainsi, en vue de rentabiliser ses équipements, ses installations et son savoir-faire, accomplir pour des tiers, contre rémunération, des travaux ou des services, ainsi que conclure des accords, à l'exclusion de la participation dans des sociétés commerciales, avec des loteries de pouvoirs publics étrangers ou

De eigenlijke wijziging aan de wet van 16 maart 1954 wordt door artikel 26 van het ontwerp doorgevoerd.

De voogdij wordt toevertrouwd aan de Minister van Financiën die tot nog toe het hiërarchisch gezag over de dienst van de Nationale Loterij heeft uitgeoefend.

2. Opdracht van de « Nationale Loterij »

Arikel 2

De Nationale Loterij wordt belast met de organisatie van de openbare loterijen, volgens de handelspraktijken, in de vormen die door de Koning worden bepaald op voordracht van de Minister van Financiën. Zij blijft een openbare dienst. Deze beschikking schrijft immers voor dat de Nationale Loterij haar opdracht dient uit te voeren in het algemeen belang.

Deze beschikking maakt een duidelijk onderscheid tussen de organisatie van de verschillende vormen van openbare loterijen en hun commerciële uitbating. De eerste activiteit wordt toegekend aan de Koning op voordracht van de Minister van Financiën, de tweede aan de nieuwe openbare instelling, Nationale Loterij genoemd.

Daarenboven bepaalt de beschikking dat bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de opdracht van de Nationale Loterij tot alle vormen van bij de wet toegestane weddenschappen, wedstrijden en kansspelen kan worden uitgebreid.

Zoals men vaststelt, werd deze beschikking opgesteld vanuit de dubbele zorg

- met soepelheid te kunnen beantwoorden aan de evolutie van de markt,
- en aan de Koning de bevoegdheid voor te behouden tot organisatie en uitbreiding van de producten van de Nationale Loterij, in overeenstemming met de wet.

3. De bevoegdheden van de Nationale Loterij

Artikelen 3 tot 5

De Nationale Loterij verliest haar aard van Rijksdienst om een instelling van openbaar nut te worden met juridische autonomie. Alhoewel zij een openbare dienst blijft, zal de Nationale Loterij worden beheerd volgens handelspraktijken.

Zo kan zij, met het oog op de rentabilisering van haar uitrusting, haar installatie en haar know-how, tegen vergoeding werkzaamheden uitvoeren of diensten verlenen voor derden, alsook overeenkomsten afsluiten, met uitsluiting van deelneming in handelsvennootschappen, met buitenlandse overheidslo-

avec toutes autres personnes, soit en vue d'organiser des opérations en commun, soit en vue de commercialiser leurs produits respectifs (article 3, § 1^{er}).

Les opérations visées ci-avant devront toutefois être autorisées par le Ministre des Finances lorsqu'elles sont menées à l'intérieur des Etats membres des Communautés européennes et, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, lorsqu'elles le sont à l'extérieur de ceux-ci.

Elle pourra de même transiger et compromettre (§ 2).

Enfin, la Loterie nationale pourra recevoir des dons et legs (§ 3).

Il est explicitement prévu que ses actes seront réputés commerciaux (article 4). Les contestations relatives à ces actes ressortiront ainsi à la compétence du tribunal de commerce (article 25 du projet). Il est évident qu'en qualité d'établissement public, la Loterie ne pourra toutefois jamais être mise en faillite selon les règles de droit commun en vigueur.

Il est par ailleurs prévu l'obligation pour la Loterie nationale d'établir un plan pluriannuel d'entreprise qui fixe ses objectifs et sa stratégie à moyen terme (article 5).

Il est à remarquer enfin que la Loterie nationale reste un établissement public soumis, à ce titre, aux règles applicables aux services publics.

Ainsi, par exemple, le Conseil d'Etat sera amené à connaître des recours en annulation contre ses actes unilatéraux, ou encore les actes administratifs détachables des contrats passés avec les fournisseurs, entrepreneurs ou concessionnaires.

Les lois du service public lui sont applicables, comme par exemple la loi de continuité, celle d'égalité des usagers, celle du changement.

La Loterie nationale est par ailleurs soumise aux lois sur l'emploi des langues.

Enfin, la Loterie nationale, de par son statut de droit public, sera en particulier soumise :

- à un contrôle financier et comptable rigoureux;
- aux règles relatives aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services.

terijen of met ieder ander persoon, hetzij om gezamenlijk operaties op te zetten, hetzij om hun respectieve produkten op de markt te brengen (artikel 3, § 1).

De bovenvermelde operaties zullen evenwel door de Minister moeten worden toegestaan, wanneer zij worden opgezet binnen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, wanneer zij erbuiten worden opgezet.

Zij kan eveneens dadingen sluiten en een scheidsrechterlijke beslissing invoeren (§ 2).

Tenslotte mag de Nationale Loterij giften en legaten ontvangen (§ 3).

Er wordt uitdrukkelijk bepaald dat haar handelingen geacht worden daden van koophandel te zijn (artikel 4). De geschillen betreffende deze handelingen vallen aldus onder de bevoegdheid van de rechtbank van koophandel (artikel 25 van het ontwerp). Uiteraard zal de Loterij, als openbare dienst, evenwel nooit failliet kunnen worden verklaard volgens de geldende regels van gemeen recht.

Bovendien wordt aan de Loterij de verplichting opgelegd een meerjarenondernemingsplan op te stellen dat haar doelstellingen en haar strategie op middellange termijn vaststelt (artikel 5).

Er dient te worden opgemerkt dat de Nationale Loterij een openbare instelling blijft die in die hoedanigheid onderworpen is aan de regels van toepassing op de openbare diensten.

Zo zal bijvoorbeeld de Raad van State worden verzocht uitspraak te doen inzake vorderingen tot nietigverklaring tegen eenzijdige handelingen, of ook nog tegen administratieve handelingen die los staan van overeenkomsten gesloten met de leveranciers, aannemers of concessiehouders.

De wetten van de openbare dienst zijn op haar van toepassing, bijvoorbeeld de wet van de continuïteit, die van de gelijkheid van de gebruikers en die van de veranderlijkheid.

De Nationale Loterij is daarenboven onderworpen aan de wetten op het gebruik der talen.

Tenslotte zal de Nationale Loterij wegens haar publiekrechtelijk statuut in het bijzonder onderworpen zijn aan :

- een strenge financiële en boekhoudkundige controle;
- de regels inzake openbare aanbestedingen van werkzaamheden, leveringen en diensten.

4. L'administration de la Loterie nationale

a) Le conseil d'administration

Articles 6 et 7

A l'heure actuelle, le service de la Loterie nationale est administré, sous l'autorité du Ministre des Finances par un comité et sa gestion journalière est confiée à un fonctionnaire dirigeant qui porte le titre de directeur général (arrêté royal du 3 février 1965 portant organisation de la Loterie nationale, articles 1^{er} et 8; arrêté royal du 24 septembre 1973 fixant la situation administrative et pécuniaire du cadre dirigeant de la Loterie nationale, article 1^{er}, modifié par les arrêtés royaux du 8 juillet 1983 et 2 mai 1986).

Le projet transforme l'actuel comité de gestion en un conseil d'administration, doté par la loi, d'attributions.

Le conseil d'administration sera composé de 10 membres. La nomination comme la révocation de ceux-ci se fera, comme pour le comité actuel, par arrêté royal.

Le projet fixe les conditions d'octroi des mandats au conseil d'administration (article 7, § 1^{er}, alinéas 2 et 3) et les incompatibilités avec d'autres mandats ou fonctions (§ 2).

Les mandats, comme actuellement, seront d'une durée de six ans et renouvelables. Ils prennent fin de plein droit à l'âge de 65 ans (§ 1^{er}, alinéa 4).

L'article 7, § 2, alinéas 2 et 3, règle l'équilibre linguistique au sein du conseil d'administration.

b) Les compétences du conseil d'administration et leur exercice

Article 8

Le conseil d'administration définit la politique générale de l'institution et exerce les compétences énumérées à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Il délibère sur proposition du directeur général. Ce n'est qu'à défaut de proposition du directeur général (après invitation à celui-ci d'en formuler) que le conseil peut statuer d'office dans les domaines de sa compétence.

En outre, l'ordre du jour des réunions du conseil sera déterminé par son président (§ 3).

Le conseil surveille les activités et l'exécution du budget de la Loterie sans pouvoir s'immiscer dans la gestion journalière (§ 2).

En ce qui concerne les moyens pour assurer cette surveillance, on se référera au § 2, alinéa 2.

4. Het bestuur van de Nationale Loterij

a) De raad van bestuur

Artikelen 6 en 7

Thans wordt de dienst van de Nationale Loterij bestuurd door een comité onder het gezag van de Minister van Financiën. Het dagelijks bestuur is toevertrouwd aan een leidend ambtenaar die de titel voert van directeur-generaal (koninklijk besluit van 3 februari 1965 tot organisatie van de Nationale Loterij, artikelen 1 en 8; koninklijk besluit van 24 september 1973 tot bepaling van de administratieve en weddetoestand van het leidend kader van de Nationale Loterij, artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 juli 1983 en 2 mei 1986).

In het ontwerp wordt het huidig beheerscomité omgevormd tot een raad van bestuur die bij de wet bevoegdheden krijgt.

De raad van bestuur zal samengesteld zijn uit 10 leden. Hun benoeming zal gebeuren zoals voor het huidig comité, bij koninklijk besluit.

Het ontwerp stelt de toekenningsvoorwaarden van de mandaten bij de raad van bestuur vast (artikel 7, §1, tweede en derde lid), alsmede de onverenigbaarheid met andere mandaten of ambten (§ 2).

Net als nu zullen de mandaten een duur hebben van zes jaar en hernieuwbaar zijn. Ze eindigen van rechtswege op de leeftijd van 65 jaar (§ 1, vierde lid).

Artikel 7, § 2, tweede en derde lid, regelt het taalevenwicht binnen de raad van bestuur.

b) De bevoegdheden van de raad van bestuur en de uitoefening ervan

Artikel 8

De raad van bestuur bepaalt het algemeen beleid van de instelling en oefent de bevoegdheden uit, opgesomd in artikel 8, § 1, eerste lid.

Hij beraadslaagt op voorstel van de directeur-generaal. Het is slechts indien een voorstel van de directeur-generaal uitblijft (nadat deze verzocht werd er een te maken) dat de raad ambtshalve kan beslissen in zijn bevoegdheidsgebied.

Overigens zal de agenda van de bijeenkomsten van de raad bepaald worden door de voorzitter (§ 3).

De raad houdt toezicht op de activiteiten en de uitvoering van de begroting van de Loterij zonder zich in te laten met het dagelijks bestuur (§ 2).

Aangaande de middelen om dit toezicht te verzekeren, wordt verwezen naar § 2, tweede lid.

Le rapport dont question dans la disposition portera en particulier sur l'exécution des décisions prises par le conseil dans le domaine des attributions de ce dernier. C'est ainsi, par exemple, que le directeur général fera périodiquement rapport au conseil sur les décisions prises en matière de parrainage (« sponsorship ») arrêté par celui-ci.

L'approbation du conseil est nécessaire pour que le directeur général puisse déléguer certaines de ses attributions (article 9, alinéa 4). Son accord est en outre exigé pour la passation des marchés publics d'un montant supérieur à celui que fixera le Ministre des Finances (article 9, alinéa 5).

Les règles d'adoption du règlement d'ordre intérieur du conseil et les règles d'organisation de son secrétariat sont fixées par l'article 8, § 3 (alinéas 1^{er} et 3).

Il convient de remarquer que le secrétariat du conseil sera assuré sous l'autorité du président. Les tâches du secrétariat concernent la préparation de l'ordre du jour, les convocations aux réunions, la mise au point des procès-verbaux et leur communication.

Quant au règlement d'ordre intérieur, il prévoira notamment l'obligation de convoquer le conseil au moins quatre fois l'an.

5. *La gestion journalière*

Article 9

La gestion journalière de la Loterie nationale sera confiée à un membre du cadre dirigeant qui porte le titre de directeur général (article 6).

Le directeur général est chargé de l'exécution des décisions du conseil d'administration. Il assiste avec voix consultative, aux réunions du conseil d'administration.

Le directeur général représente la Loterie dans tous les actes judiciaires et extrajudiciaires.

Le directeur général conclut les marchés publics, au nom de la Loterie nationale. Toutefois, au-delà des montants fixés par le Ministre des Finances, il ne peut les conclure que moyennant l'approbation du conseil d'administration.

6. *Le comité de direction*

Article 10

Le développement des activités de la Loterie nationale rend nécessaire une étroite coopération des membres du cadre dirigeant de l'Institution. Il con-

Het verslag waarvan sprake in de beschikking zal in het bijzonder betrekking hebben op de uitvoering van de beslissingen die de raad genomen heeft op het gebied van de bevoegdheden van deze laatste. Zo zal bijvoorbeeld de directeur-generaal regelmatig verslag uitbrengen aan de raad over de beslissingen inzake beschermheerschap (« sponsoring »).

De goedkeuring van de raad is vereist opdat de directeur-generaal sommige van zijn bevoegdheden kan delegeren (artikel 9, vierde lid). Bovendien is zijn akkoord vereist om openbare aanbestedingen af te sluiten voor een bedrag dat hoger is dan datgene wat de Minister van Financiën zal bepalen (artikel 9, vijfde lid).

De regels voor aanneming van het huishoudelijkreglement van de raad en de regels voor organisatie van zijn secretariaat zijn bepaald bij artikel 8, § 3 (eerste en derde lid).

Er dient opgemerkt te worden dat het secretariaat van de raad zal uitgeoefend worden onder het gezag van de voorzitter. De taken van het secretariaat betreffen de voorbereiding van de agenda, de oproepingen tot de bijeenkomsten, het opstellen van de notulen en het doorgeven ervan.

Het huishoudelijk reglement zal onder meer de verplichting bepalen om de raad minstens vier maal per jaar bijeen te roepen.

5. *Het dagelijks beheer*

Artikel 9

Het dagelijks bestuur van de Nationale Loterij zal toevertrouwd worden aan een lid van het leidend kader dat de titel voert van directeur-generaal (artikel 6).

De directeur-generaal heeft als opdracht de beslissingen van de raad van bestuur uit te voeren. Hij woont met adviesgevende stem de bijeenkomsten van de raad van bestuur bij.

De directeur-generaal vertegenwoordigt de Loterij in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen.

De directeur-generaal sluit openbare aanbestedingen af in naam van de Nationale Loterij. Boven de bedragen die de Minister van Financiën bepaalt, mag hij ze echter slechts afsluiten mits de raad van bestuur ze goedkeurt.

6. *Het directiecomité*

Artikel 10

De ontwikkeling van de activiteiten van de Nationale Loterij maakt een nauwe samenwerking noodzakelijk tussen de leden van het leidend kader

vient en effet que, d'une part, la mise au point des propositions introduites auprès du conseil d'administration (article 8, § 1^{er}, alinéa 2, et article 10, alinéa 4) et, d'autre part, la détermination des modalités d'exécution des décisions du conseil (article 10, alinéa 5) associent étroitement les membres de la direction sous l'autorité du directeur général.

Le comité de direction, présidé par le directeur général, comprend cinq autres membres et constitue le cadre dirigeant de la Loterie. Il fixe son règlement d'ordre intérieur.

Pendant l'ensemble des absences ou les indisponibilités du directeur général, le comité est présidé par le membre du comité que le directeur général désignera et qui appartiendra à un rôle linguistique différent de celui-ci.

Les compétences du comité de direction sont définies aux alinéas 2 à 6 de l'article 10.

Citons :

- l'établissement « annuel » du projet de plan pluriannuel d'entreprise et l'établissement du projet de budget;
- la délibération préalable des propositions à introduire par le directeur général au conseil d'administration;
- la délibération sur les modalités d'exécution des décisions du conseil;
- la décision sur toute question non expressément réservée par la loi au conseil ou au directeur général.

7. Le contrôle

a) L'inspection interne

Article 11

Le projet prévoit l'institution au sein de la Loterie d'une inspection interne placée sous l'autorité du comité de direction.

Il s'agit ici d'un organe de contrôle quotidien, dont les compétences sont fixées de manière large (article 11, § 2) et qui vise notamment à relever et à signaler dès que possible les problèmes qui pourraient surgir à la Loterie nationale et qui sont susceptibles de constituer une entrave à son bon fonctionnement.

b) Les contrôleurs aux comptes

Article 12

Le projet prévoit que le Ministre des Finances désigne trois contrôleurs aux comptes (au lieu de deux actuellement). Il convient en effet d'en désigner un parmi les membres de l'Institut des Reviseurs d'entreprises.

van de Instelling. Immers, bij het uitwerken van de voorstellen ingediend bij de raad van bestuur enerzijds (artikel 8, § 1, tweede lid, en artikel 10, vierde lid) en de bepaling van de uitvoeringsmodaliteiten van de beslissingen van de raad anderzijds (artikel 10, vijfde lid) moeten de directieleden inspraak krijgen onder het gezag van de directeur-generaal.

Het directiecomité wordt voorgezeten door de directeur-generaal en telt vijf andere leden; het vormt het leidend kader van de Loterij. Het legt zijn huiselijk reglement vast.

Tijdens het geheel van de periodes waarin de directeur-generaal afwezig of niet beschikbaar is, wordt het comité voorgezeten door het lid van het comité dat de directeur-generaal zal aanwijzen en dat tot een andere dan diens taalrol zal behoren.

De bevoegdheden van het directiecomité worden bepaald in de leden 2 tot 6 van artikel 10.

Zo citeren we :

- de « jaarlijkse » opstelling van het meerjarenbedrijfsplan en de opstelling van de begroting;
- de voorafgaandelijke beraadslaging over de voorstellen die de directeur-generaal moet indienen bij de raad van bestuur;
- de beraadslaging over de wijze van uitvoering van de beslissingen van de raad;
- de beslissing over zaken die niet uitdrukkelijk bij de wet toevertrouwd zijn aan de raad of aan de directeur-generaal.

7. De controle

a) De interne inspectie

Artikel 11

In het ontwerp wordt bepaald dat binnen de Loterij een interne inspectie opgericht wordt onder het gezag van het directiecomité.

Het gaat hier om een dagelijks controleorgaan, waarvan de bevoegdheden ruim bepaald zijn (artikel 11, § 2) en dat onder meer beoogt zo vlug als mogelijk de problemen op te sporen en te melden die op de Nationale Loterij zouden rijzen en die de goede werking ervan kunnen ondermijnen.

b) De controleurs voor de rekeningen

Artikel 12

In het ontwerp wordt bepaald dat de Minister van Financiën drie controleurs voor de rekeningen aanstelt (in plaats van twee thans). Het past inderdaad iemand aan te stellen die lid is van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren.

Leurs missions et pouvoirs restent inchangés par rapport à la situation actuelle (alinéas 3 à 6 de l'article 12), les textes n'étant modifiés que dans la mesure rendue strictement nécessaire par la nouvelle structure de la Loterie.

Une mesure transitoire est prévue à l'article 30, alinéa 2, en faveur des contrôleurs aux comptes en activité à la date d'entrée en vigueur de la loi.

Cet alinéa est à entendre en ce sens que les contrôleurs aux comptes, en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la loi en projet seront désignés pour un terme de six années, renouvelable.

8. *Rétributions et indemnités des membres du conseil d'administration, du commissaire du Gouvernement et des contrôleurs aux comptes*

Article 13

Ces rétributions et indemnités sont à charge de la Loterie nationale. Elles sont fixées par le Ministre des Finances.

9. *Le personnel de la « Loterie »*

Article 14

Depuis sa création il y a plus d'un quart de siècle, le service de la Loterie nationale, qui fait partie du Ministère des Finances, a fait appel pour assurer son activité aux services d'un personnel recruté sous le régime du contrat d'emploi. Il n'est fait exception à cette règle que pour le personnel dirigeant, lequel est désigné par le Roi parmi les fonctionnaires du Département des Finances.

Le présent projet apporte deux innovations moyennes sur ce plan :

— il établit sans contestation possible la nature contractuelle des relations de travail entre la Loterie nationale et son personnel. Ce faisant, il clarifie juridiquement une situation susceptible de nourrir des controverses;

— il étend ce régime contractuel aux relations de travail entre la Loterie nationale et le personnel de son cadre dirigeant.

En ce qui concerne les futurs recrutements, le personnel de la Loterie continuera à être recruté par contrat de travail (article 14, § 1^{er} du projet). Il est en effet apparu qu'il s'agissait là du mode d'engagement le plus souple et qui répondait ainsi le mieux aux besoins d'une institution dont les méthodes de gestion doivent être de caractère commercial.

La dernière phrase de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, a été ajoutée pour répondre à la remarque du Conseil d'Etat sur la brièveté du délai dans lequel le renvoi

Hun opdrachten en bevoegdheden blijven ongewijzigd in vergelijking met de huidige toestand (derde tot zesde lid van artikel 12) en de teksten werden slechts gewijzigd in de mate waarin dit strikt vereist is door de nieuwe structuur van de Loterij.

In artikel 30, tweede lid, wordt een overgangsmaatregel voorzien ten gunste van de controleurs voor de rekeningen die in dienst zijn op de datum waarop de wet in werking treedt.

Dit lid moet verstaan worden in de zin dat de controleurs voor de rekeningen die in dienst zijn wanneer het wetsontwerp in werking treedt, zullen aangesteld worden voor een termijn van zes jaar die hernieuwbaar is.

8. *Vergoedingen en uitkeringen aan de leden van de raad van bestuur, de regeringscommissaris en de controleurs voor de rekeningen*

Article 13

Deze vergoedingen en uitkeringen zijn ten laste van de Nationale Loterij. Ze worden vastgesteld door de Minister van Financiën.

9. *Het personeel van de « Loterij »*

Artikel 14

Sinds de dienst van de Nationale Loterij een kwart eeuw geleden werd opgericht, een dienst die deel uitmaakt van het Ministerie van Financiën, heeft deze om zijn activiteit uit te oefenen een beroep gedaan op de diensten van personeel dat aangeworven werd onder het stelsel van de arbeids-overeenkomst. Op deze regel wordt enkel een uitzondering gemaakt voor het leidend personeel, dat aangesteld wordt door de Koning onder de ambtenaren van het Departement van Financiën.

In het huidig ontwerp worden twee middelmatige innovaties op dit vlak ingevoerd :

— de contractuele aard van de arbeidsverhoudingen tussen de Nationale Loterij en haar personeel wordt vastgelegd zonder dat dit kan aangevochten worden. Aldus wordt juridisch klaarheid geschapen in een toestand die controversen kan uitlokken;

— dit contractueel stelsel wordt uitgebreid tot de arbeidsverhoudingen tussen de Nationale Loterij en het personeel van haar leidend kader.

Wat de toekomstige aanwervingen betreft, zal het personeel blijven aangeworven worden bij arbeids-overeenkomst (artikel 14, § 1, van het ontwerp). Er is immers gebleken dat het daar om de soepelste aanwervingswijze ging die aldus het best beantwoordde aan de behoeften van een instelling waarvan de beheersmethoden commercieel moeten zijn.

De laatste zin van artikel 14, § 1, tweede lid, werd toegevoegd om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State over de korte termijn waarbin-

pour motif grave doit, suivant l'article 35 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, être notifié à l'intéressé.

Il faut encore noter que c'est au conseil d'administration qu'incombera le soin de fixer le cadre du personnel et les règles relatives au recrutement, à l'avancement, au régime pécuniaire, au régime disciplinaire et au régime des pensions complémentaires du personnel (article 14, § 2).

Les règlements pris sur cette base pourront par exemple déterminer, dans le respect des compétences fixées par le présent projet, les autorités responsables de la sélection du personnel à engager, ou encore fixer les programmes des épreuves, la composition du jury, etc.

Le cadre et ces règles ne sortiront toutefois leurs effets qu'après l'approbation du Ministre des Finances.

En ce qui concerne les agents en fonction à la date d'entrée en vigueur de la loi en projet, l'article 31, § 2, prévoit expressément que la Loterie les reprend sous le régime du contrat de travail à durée indéterminée.

Il convient encore de relever que le personnel de la Loterie bénéficiera au moins des avantages prévus en vertu de l'article 8 de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, remplacé par l'article 4 de la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public (§ 3).

En ce qui concerne le cadre dirigeant, il est à noter qu'à l'exception du directeur général, toute hiérarchie entre ses membres a été supprimée. Ceux-ci sont donc placés dorénavant sur un pied d'égalité (§ 4).

Le régime institué par la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités sera rendu applicable au personnel de la Loterie nationale dans les conditions et limites fixées par le Roi, conformément à l'article 1^{er} de ladite loi. Il sera notamment créé pour le personnel en question un sous-comité de secteur II.

CHAPITRE II

De l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale

Articles 15 à 18

Le chapitre II du présent projet traite de l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale.

nen het ontslag om dringende reden, overeenkomstig artikel 35 van de wet van 3 juli 1979 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ter kennis gebracht moet worden aan de betrokkene.

Het behoort tot de taak van de raad van bestuur te zorgen voor de vaststelling van de formatie alsmede van de regels inzake aanwerving, bevordering, weddestelsel, tuchtstelsel en aanvullend pensioenstelsel van het personeel (artikel 14, § 2).

De reglementering die op deze grond tot stand komt zal bijvoorbeeld bepalen, met inachtneming van de bevoegdheden bepaald bij dit ontwerp, welke organen bevoegd zijn voor de personeelsselectie bij de aanwerving, of nog voor de vastlegging van de examenprogramma's, de samenstelling van de jury, enz.

De formatie en deze regels zullen evenwel pas uitwerking hebben na goedkeuring van de Minister van Financiën.

Voor de beampten die in dienst zijn op de datum van inwerkingtreding van het wetsontwerp wordt in artikel 31, § 2, uitdrukkelijk bepaald dat de Loterij ze onder het stelsel van overeenkomst voor onbepaalde duur overneemt.

Er moet nog op gewezen worden dat het personeel van de Loterij minstens de voordelen zal krijgen bepaald krachtens artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, vervangen door artikel 4 van de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut (§ 3).

Voor het leidend kader moet opgemerkt worden dat op uitzondering van de directeur-generaal, elke hiërarchie onder de leden afgeschaft werd. Deze worden dus voortaan op voet van gelijkheid geplaatst (§ 4).

Het stelsel dat werd ingevoerd bij de wet van 19 december 1974 tot organisatie van de verhoudingen tussen de overheid en de vakbonden van de ambtenaren die afhangen van deze overheid, zal toepasselijk gemaakt worden op het personeel van de Nationale Loterij onder de voorwaarden en binnen de grenzen bepaald door de Koning, overeenkomstig artikel 1 van voormelde wet. Er zal met name voor dit personeel een sub-comité van sector II opgericht worden.

HOOFDSTUK II

Bestemming van de winst van de Nationale Loterij

Artikelen 15 tot 18

Hoofdstuk II van dit ontwerp handelt over de toewijzing van de winsten van de Nationale Loterij.

La loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, modifiée par la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, prévoit trois destinations du bénéfice net de la Loterie nationale :

- 1° la coopération au développement;
- 2° des fins d'utilité publique à déterminer par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres;
- 3° la Caisse nationale des Calamités.

Parallèlement aux dispositions de la loi du 6 juillet 1964, la loi du 3 octobre 1983 portant création d'un « Fonds de survie pour le Tiers Monde » fait appel à des ressources provenant de la Loterie nationale pour alimenter ledit fonds.

L'article 15 reprend en substance le régime créé par la loi du 6 juillet 1964 mais y apporte une adaptation qui a trait à la dotation pour la Caisse nationale des Calamités.

Selon les règles actuelles, le bénéfice d'une tranche spéciale de la Loterie nationale est affecté chaque année au profit de ladite Caisse. Il s'agit là d'une situation peu stable étant donné que le bénéfice d'une tranche peut varier fortement d'une année à l'autre en raison des facteurs variables et imprévisibles qui déterminent son résultat.

La formule préconisée octroie une dotation annuelle à la Caisse nationale des Calamités mais laisse le soin au Conseil des ministres de fixer son montant. Cette formule est donc infiniment plus souple.

Les articles 16, 17 et 18 déterminent les modalités de l'affectation des bénéfices. Celle-ci fera annuellement l'objet d'un plan de répartition fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et pris sur proposition du Ministre des Finances. Ce plan s'en tiendra aux grandes rubriques des fins d'utilité publique retenues (article 16). Le projet opère ensuite une distinction selon que ces fins intéressent les services de l'Etat (article 17) ou d'autres pouvoirs publics (article 18). Il convient en effet d'y associer les responsables politiques des uns (article 16 *in fine*) et des autres (article 18) selon des modalités concrètes à fixer de commun accord.

L'on précisera cependant le sens des mots « s'il échet » dans la dernière phrase de l'article 16. Ces mots sont à entendre en ce sens que le plan de répartition ne précisera les modalités d'association des « autres ministres » que si ledit plan prévoit des fins d'utilité publique entrant dans les compétences de ces « autres ministres ».

De wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, somt drie bestemmingen van de nettowinsten op :

- 1° de ontwikkelingssamenwerking;
- 2° doelstellingen van openbaar nut te bepalen bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit;
- 3° de Nationale Kas voor Rampenschade;

Parallel met de bepalingen van de wet van 6 juli 1964, doet ook de wet van 3 oktober 1983 houdende oprichting van een « Overlevingsfonds Derde Wereld » een beroep op de middelen van de Nationale Loterij ter stijving van bedoeld fonds.

Artikel 15 behoudt overwegend het door de wet van 6 juli 1964 gecreëerde stelsel buiten een aanpassing die betrekking heeft op de dotatie voor de Nationale Kas voor Rampenschade.

Op grond van de bestaande regeling wordt de winst van een speciale tranche van de Nationale Loterij jaarlijks toegewezen aan de Nationale Kas voor Rampenschade. Die toestand is weinig stabiel aangezien de winst van een tranche gevoelig kan verschillen van het ene jaar tot het andere ten gevolge van de variabele en onvoorspelbare factoren die haar resultaat bepalen.

De vooropgezette formule verleent een jaarlijkse dotatie aan de Nationale Kas voor Rampenschade maar draagt de Ministerraad op het bedrag van de dotatie te bepalen. Het hoeft geen betoog dat die oplossing veel soepeler is.

In de artikelen 16, 17 en 18 worden de modaliteiten bepaald voor de toekenning van de winsten. Hierover zal jaarlijks een verdelingsplan vastgelegd worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit op voorstel van de Minister van Financiën. Dit plan zal zich houden aan de grote rubrieken van de gekozen doeleinden van algemeen belang (artikel 16). In het ontwerp wordt vervolgens een onderscheid gemaakt naargelang deze doeleinden de Staatsdiensten aangaan (artikel 17) of andere overheden (artikel 18). Immers, het is aangewezen de politieke verantwoordelijken van de ene (artikel 16 *in fine*) en van de andere (artikel 18) erbij te betrekken volgens de concrete modaliteiten die bij gezamenlijk akkoord bepaald moeten worden.

Niettemin moet de betekenis van het woord « desgevallend » in de laatste zin van artikel 16 verduidelijkt worden. Dit woord moet begrepen worden in deze zin dat het verdelingsplan de modaliteiten om de « andere ministers » erbij te betrekken, slechts zal verduidelijken indien dit plan doeleinden van algemeen nut bepaalt die tot de bevoegdheden behoren van deze « andere ministers ».

Enfin, pour répondre à l'observation du Conseil d'Etat relative à l'article 24, devenu l'article 18 du présent projet, il est précisé que ledit article vise des projets financés en commun par plusieurs pouvoirs publics. Il convient donc de maintenir les mots « selon des modalités fixées de commun accord ».

CHAPITRE III

Dispositions diverses

1. Organisation du réseau de distribution des produits de la Loterie nationale

Article 19

Les produits de la Loterie nationale sont distribués à l'intervention d'un réseau de concessionnaires, de certains organismes publics (Poste, C.C.P., ...) et de détaillants.

L'article 19 prescrit l'adoption par arrêté royal de règles objectives et générales selon lesquelles ce réseau sera organisé sur tout le territoire du pays et, s'il échet, à l'étranger. Cet article détermine la procédure applicable à l'adoption de ces règles.

Le programme d'organisation du réseau — dont la fixation relève de la compétence du conseil d'administration (article 8, § 1^{er}, 5^o) — devra respecter ces règles.

2. Valeur probante des copies de participation ou de l'enregistrement sur support informatique des éléments de participation, faits par la Loterie nationale ou sous le contrôle de celle-ci

Article 20

L'alinéa 1^{er} de l'article 20 vise à donner même valeur probante que les originaux aux copies des titres de participation à la Loterie nationale réalisées par celle-ci ou réalisées sous son contrôle. Ces titres de participation concernent actuellement les billets de loterie et les bulletins du Lotto/Joker. A l'avenir, il pourrait s'agir des titres de participation instaurés par l'élargissement du champ d'application en vertu de l'article 2, alinéa 2.

L'alinéa 2 précise que les supports informatiques ont la même valeur probante dès lors qu'il s'agit de l'enregistrement électronique d'éléments de participation pour lesquels la Loterie nationale ne dispose pas de documents originaux. On vise en l'occurrence l'enregistrement d'éléments de participation par un réseau de prise de participation en temps réel. En

Tenslotte om te antwoorden op de opmerking van de Raad van State betreffende artikel 24, dat artikel 18 van het ontwerp wordt, wordt er verduidelijkt dat dit artikel ontwerpen beoogt die gemeenschappelijk door meerdere overheden worden begunstigd. Het past dus de woorden « volgens de modaliteiten die in gezamenlijk akkoord bepaald worden » te behouden.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

1. Organisatie van het net voor de distributie van de produkten van de Nationale Loterij

Artikel 19

De produkten van de Nationale Loterij worden verdeeld via een netwerk van concessiehouders, sommige openbare instellingen (Post, Postcheck, enz.) en kleinhandelaars.

In artikel 19 wordt de aanneming voorgeschreven bij koninklijk besluit van objectieve en algemene regels volgens welke dit netwerk opgezet zal worden over heel het grondgebied van het land en, desgevallend, in het buitenland. In dit artikel wordt de procedure bepaald die van toepassing is voor de aanneming van die regels.

Het organisatieprogramma van het netwerk — waarvan de bepaling tot de bevoegdheid behoort van de raad van bestuur (artikel 8, § 1, 5^o) — zal die regels moeten eerbiedigen.

2. Bewijskracht van de kopieën van deelnemings-titels of van de elektronische registratie op een informatiedrager, gemaakt of gedaan door de Nationale Loterij of onder haar toezicht

Artikel 20

Het eerste lid van artikel 20 beoogt aan de kopieën van de deelnemingstitels aan de Nationale Loterij, die door deze laatste of onder haar toezicht gemaakt worden, dezelfde bewijskracht te verlenen als aan de originele titels. Met die deelnemingstitels bedoelt men thans de loterijbiljetten en de Lotto/Joker-bulletins. In de toekomst zou het kunnen gaan om deelnemingstitels voortspruitend uit de uitbreiding van de werkingssfeer krachtens artikel 2, tweede lid.

Het tweede lid stelt dat de informatiedragers dezelfde bewijskracht hebben als het gaat om de elektronische registratie van de deelnemingsgegevens waarvoor de Nationale Loterij niet over originele documenten beschikt. Men bedoelt ter zake de registratie van deelnemingsgegevens via een net van onvertraagde verwerking van de deelnemingsaanvaarding.

d'autres termes, les éléments confiés par un participant à un « terminal » sont enregistrés directement par un ordinateur central.

Les deux paragraphes prévoient la possibilité de la preuve contraire.

En attendant qu'une législation générale règle le régime des copies, les stipulations de l'article 20 sont à interpréter dans un sens strict.

3. Dispositions pénales

Article 21

L'article 21, alinéas 1^{er} et 3, reprend en substance le contenu des articles 5, 6 et 7 de la loi du 6 juillet 1964.

L'alinéa 2 du même article institue une nouvelle infraction.

4. Les moyens matériels de la « Loterie »

Articles 22 et 24

Les articles 22 et 24 n'appellent pas de commentaire particulier.

CHAPITRE IV

Dispositions finales

1. Compétence du tribunal de commerce pour les contestations relatives aux actes de la Loterie nationale que la loi répute commerciaux

Article 25

Cet article a déjà été commenté sous les articles 3 à 5.

2. Modifications à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public

Article 26

Cet article a été commenté sous l'article 1^{er}.

3. Non-assujettissement à l'impôt des sociétés

Article 27

Cette disposition pose la règle du non-assujettissement de la Loterie nationale à l'impôt des sociétés. Elle confirme la situation actuelle justifiée par l'affec-

De door een deelnemer aan een « terminal » toevertrouwde gegevens worden met andere woorden onmiddellijk door een centrale computer geregistreerd.

In beide paragrafen wordt bepaald dat het tegenbewijs mogelijk is.

In afwachting van een algemene wetgeving die het stelsel van de kopieën regelt, moeten de bepalingen van artikel 20 strikt geïnterpreteerd worden.

3. Strafbepalingen

Artikel 21

In artikel 21, eerste en derde lid wordt in hoofdzaak de inhoud van de artikels 5, 6 en 7 van de wet van 6 juli 1964 hernomen.

Het tweede lid van ditzelfde artikel voert een nieuwe inbreuk in.

4. De materiële middelen van de « Loterij »

Artikelen 22 en 24

Artikelen 22 en 24 behoeven geen bijzonder commentaar.

HOOFDSTUK IV

Eindbepalingen

1. Bevoegdheid van de handelsrechtbank inzake geschillen betreffende de handelingen van de Nationale Loterij die door de wet als daden van koop-handel worden aangezien

Artikel 25

Dit artikel werd al toegelicht onder de artikels 3 tot 5.

2. Wijzigingen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut

Artikel 26

Dit artikel werd toegelicht onder artikel 1.

3. Vrijstelling van de vennootschapsbelasting

Artikel 27

In deze bepaling wordt in regel gesteld dat de Nationale Loterij niet onderworpen is aan de vennootschapsbelasting. Daarmee wordt de huidige toe-

tation des bénéfices de la Loterie nationale au financement d'initiatives d'intérêt public. Le chapitre II du présent projet s'en explique.

4. Octroi d'une partie des bénéfices de la Loterie nationale au Fonds national des Calamités publiques

Article 28

Cet article remplace l'octroi du bénéfice d'une tranche de la Loterie nationale au Fonds national des Calamités publiques par l'octroi d'une partie des bénéfices de celle-ci.

Cette partie sera déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

5. Dispositions transitoires

Articles 30 et 31

L'article 30, alinéa 1^{er}, stipule que les président, vice-présidents et membres du comité de gestion actuel de la Loterie nationale en activité à la date d'entrée en vigueur de la loi, deviennent en leurs qualités respectives membres du conseil d'administration institué en vertu de la loi issue du présent projet pour une durée de six ans.

Cette disposition est à lire en outre en fonction de l'article 7 du projet. Ainsi, le mandat prend-il fin dès que les personnes concernées atteignent leur soixante-cinquième anniversaire ou quand elles ne remplissent plus une des conditions d'octroi du mandat (fonctionnaires appartenant aux services d'administration générale de l'Etat, etc.).

L'alinéa 2 de l'article 30 a déjà été commenté sous l'article 12.

L'article 31, § 1^{er}, règle la situation des membres du cadre dirigeant en fonction à la date d'entrée en vigueur de la loi. Ceux-ci seront repris dans les liens d'un contrat de travail conformément à l'article 14. Toutefois une procédure de retour dans l'administration d'origine est prévue en faveur desdits membres qui le souhaiteraient, durant une période de six années prenant cours à la date d'entrée en vigueur de la loi.

La situation, au sein de l'administration d'origine en cas de retour, est réglée en s'inspirant des règles prévues par l'arrêté royal du 30 novembre 1966 relatif à la désignation d'adjoints bilingues dans les services centraux (III).

Le § 2, alinéa 1^{er}, de l'article 31 a déjà été commenté sous l'article 14.

stand bekrachtigd die verantwoord wordt doordat de winsten van de Nationale Loterij toegekend worden voor de financiering van initiatieven van openbaar belang. In hoofdstuk II van dit ontwerp wordt dit uitgelegd.

4. Toekenning van een deel van de winsten van de Nationale Loterij aan het Nationaal Fonds voor Algemene Rampen

Artikel 28

Dit artikel vervangt de toekenning van de winst van een tranche van de Nationale Loterij aan het Nationaal fonds voor Algemene Rampen door de toekenning van een deel van de winsten van de Nationale Loterij.

Dit deel wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

5. Overgangsbepalingen

Artikelen 30 en 31

Artikel 30, eerste lid bepaalt dat de voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van het huidige beheerscomité van de Nationale Loterij, in functie op de datum van inwerkingtreding van de wet, in hun respectieve hoedanigheid lid worden (voor een duur van zes jaar) van de raad van bestuur krachtens de wet voortvloeiend uit dit ontwerp.

Deze bepaling dient bovendien gelezen in functie van artikel 7 van dit ontwerp. Aldus beëindigen de betrokken personen het mandaat wanneer zij hun vijfenzestigste verjaardag bereiken of wanneer ze niet meer voldoen aan een van de voorwaarden tot toekenning van dit mandaat (ambtenaren behorend tot de diensten van algemeen bestuur, enz.).

Het 2e lid van artikel 30 werd reeds besproken bij artikel 12.

Artikel 31, § 1, regelt de toestand van de leden van het leidend kader in functie op de datum van inwerkingtreding van de wet. Deze worden overgenomen bij arbeidsovereenkomst overeenkomstig artikel 14. Nochtans is in een procedure voor terugkeer naar hun bestuur van oorsprong voorzien voor die leden die het wensen, en dit gedurende een termijn van zes jaar die ingaat op de dag van inwerkingtreding van de wet.

De toestand van het bestuur van oorsprong ingeval van terugkeer wordt geregeld in de geest van de beschikkingen bepaald bij het koninklijk besluit van 30 november 1966 betreffende de aanduiding van tweetalige adjuncten in de centrale diensten.

Paragraaf 2, eerste lid, van artikel 31 werd reeds besproken bij artikel 14.

Le deuxième alinéa de ce paragraphe prévoit une procédure de retour dans l'administration d'origine similaire à celle envisagée pour les membres du cadre dirigeant, en faveur des membres du personnel contractuel en fonction à la date d'entrée en vigueur de la loi, qui sont agents définitifs de l'Etat et qui ont obtenu un congé en vue de leur permettre d'assurer une mission à la Loterie nationale.

Le § 3 tend à garantir au personnel en fonction à la date d'entrée en vigueur de la loi une situation juridique et pécuniaire au moins aussi favorable que celle qui leur sera applicable à cette date.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,

W. DEMEESTER-DE MEYER

Het tweede lid van deze paragraaf bepaalt een terugkeerprocedure naar het oorspronkelijk bestuur gelijkaardig aan die welke overwogen wordt voor de leden van het leidend kader, ten gunste van de contractuele personeelsleden die in dienst zijn op de datum waarop de wet van kracht wordt, die vastbenoemde Rijksambtenaren zijn en een verlof bekomen hebben om een taak te kunnen vervullen bij de Nationale Loterij.

Paragraaf 3 beoogt aan het personeel dat in dienst is op de datum waarop de wet van kracht wordt, een juridische en bezoldigingstoestand te waarborgen die minstens even gunstig is als die welke voor hen van toepassing is op die datum.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

De Staatssecretaris van Financiën,

W. DEMEESTER-DE MEYER

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances
et de Notre Secrétaire d'Etat aux Finances;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire
d'Etat aux Finances sont chargés de présenter en
Notre Nom aux Chambres législatives le projet dont
la teneur suit:

CHAPITRE I^{er}Des missions, de l'organisation et du fonctionnement
de la Loterie nationaleArticle 1^{er}

Il est créé, sous la dénomination « Loterie nationale », un établissement public, doté de la personnalité juridique et classé dans la catégorie C visée à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

La Loterie nationale est placée sous le contrôle du Ministre des Finances.

Art. 2

La Loterie nationale est chargée d'organiser, dans l'intérêt général et selon des méthodes commerciales, des loteries publiques dans les formes fixées par le Roi sur la proposition du Ministre des Finances.

Cette mission peut être étendue, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, à toutes autres formes de paris, concours et jeux de hasard autorisés par la loi.

Art. 3

§ 1^{er}. La Loterie nationale peut:

1^o en vue de rentabiliser ses équipements, ses installations et son savoir-faire, accomplir pour des tiers, contre rémunération, des travaux ou des services;

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris van Financiën zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

HOOFDSTUK I

Opdrachten, organisatie en werking
van de Nationale Loterij

Artikel 1

Onder de benaming « Nationale Loterij » wordt een openbare instelling opgericht met rechtspersoonlijkheid en ingedeeld bij de categorie C als bedoeld in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De Nationale Loterij wordt onder het toezicht van de Minister van Financiën geplaatst.

Art. 2

De Nationale Loterij wordt ermee belast, in het algemeen belang en volgens handelsmethodes, openbare loterijen te organiseren in de vormen bepaald door de Koning op voordracht van de Minister van Financiën.

Die opdracht kan bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden uitgebreid tot alle andere vormen van weddenschappen, wedstrijden en kansspelen die bij de wet zijn toegestaan.

Art. 3

§ 1. De Nationale Loterij mag:

1^o haar apparatuur, installaties en know-how rendabel maken door tegen vergoeding werkzaamheden of diensten te verrichten voor derden;

2° conclure des accords, à l'exclusion de ceux tendant à la participation dans des sociétés commerciales, avec des loteries de pouvoirs publics étrangers ou avec toutes autres personnes, soit en vue d'organiser des opérations en commun, soit en vue de commercialiser leurs produits respectifs.

Les opérations visées à l'alinéa 1^{er} sont autorisées par le Ministre des Finances lorsqu'elles sont menées à l'intérieur des Etats membres des Communautés européennes et par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, lorsqu'elles le sont à l'extérieur de ceux-ci.

§ 2. La Loterie nationale peut transiger et compromettre.

§ 3. Elle peut recevoir des dons et des legs.

Art. 4

Les actes de la Loterie nationale sont réputés commerciaux.

Art. 5

La Loterie nationale établit un plan pluriannuel d'entreprise qui fixe ses objectifs et sa stratégie à moyen terme.

Art. 6

La Loterie nationale est administrée par un conseil d'administration. Sa gestion journalière est confiée à un membre du cadre dirigeant qui porte le titre de directeur général.

Art. 7

§ 1^{er}. Le conseil d'administration est composé de dix membres, dont un président et deux vice-présidents. Ils sont nommés et révoqués par le Roi, sur la proposition du Ministre des Finances.

Le président est choisi parmi les fonctionnaires généraux du Ministère des Finances.

Les autres membres du conseil d'administration sont choisis parmi les fonctionnaires appartenant aux services d'administration générale de l'Etat ou aux organismes d'intérêt public placés sous le contrôle de l'Etat.

Le mandat d'administrateur a une durée de six ans. Il est renouvelable. Il prend fin de plein droit lorsque l'administrateur atteint l'âge de 65 ans.

2° overeenkomsten sluiten, met uitsluiting van overeenkomsten om te participeren in handelsvennootschappen, met loterijen van buitenlandse overheden of met enige andere persoon, hetzij om gezamenlijke verrichtingen te doen, hetzij om hun onderscheiden produkten op de markt te brengen.

De in het eerste lid bedoelde verrichtingen worden toegestaan door de Minister van Financiën, wanneer ze worden gedaan binnen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, en door de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, wanneer ze daarbuiten worden verricht.

§ 2. De Nationale Loterij kan dadingen en compromissen aangaan.

§ 3. Zij kan giften en legaten ontvangen.

Art. 4

De handelingen van de Nationale Loterij worden geacht daden van koophandel te zijn.

Art. 5

De Nationale Loterij stelt een bedrijfsplan voor verscheidene jaren op waarin haar doelstellingen en haar strategie op middellange termijn worden bepaald.

Art. 6

De Nationale Loterij wordt bestuurd door een raad van bestuur. Haar dagelijks bestuur wordt opgedragen aan een lid van het leidinggevend kader dat de titel van directeur-generaal voert.

Art. 7

§ 1. De raad van bestuur bestaat uit tien leden, onder wie een voorzitter en twee ondervoorzitters. Ze worden op voordracht van de Minister van Financiën door de Koning benoemd en van hun ambt ontheven.

De voorzitter wordt gekozen uit de ambtenaren-generaal van het Ministerie van Financiën.

De overige leden van de raad van bestuur worden gekozen uit de ambtenaren die behoren tot de diensten van algemeen bestuur van het Rijk of tot de onder het toezicht van de Staat geplaatste instellingen van openbaar nut.

Het mandaat van bestuurder duurt zes jaar. Het kan worden vernieuwd. Het eindigt van rechtswege wanneer de bestuurder de leeftijd van 65 jaar bereikt.

§ 2. Le mandat d'administrateur est incompatible avec le mandat ou les fonctions de :

- 1^o membre du Parlement européen;
- 2^o membre des Chambres législatives;
- 3^o Ministre ou Secrétaire d'Etat;

4^o membre du Conseil ou de l'Exécutif d'une Communauté ou d'une Région;

5^o gouverneur d'une province ou membre de la députation permanente d'un Conseil provincial;

6^o membre du personnel de la Loterie nationale.

Le conseil d'administration compte autant de membres du rôle linguistique français que du rôle linguistique néerlandais.

Les deux vice-présidents appartiennent respectivement au rôle linguistique français et au rôle linguistique néerlandais.

§ 3. Le président du conseil d'administration appartient à un rôle linguistique différent de celui du directeur général.

Art. 8

§ 1^{er}. Relèvent de la compétence du conseil d'administration :

- 1^o la politique générale de la Loterie nationale;
- 2^o le plan pluriannuel d'entreprise;
- 3^o le budget et ses ajustements;
- 4^o le retrait de produits existants ou le lancement de produits nouveaux;
- 5^o le programme d'organisation du réseau de distribution des produits;
- 6^o le programme de parrainage;
- 7^o le plan de recrutement du personnel;
- 8^o l'acquisition et l'aliénation de biens immeubles;
- 9^o l'acceptation des dons et des legs;
- 10^o les accords visés à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o;

11^o les emprunts et les règles relatives au placement des disponibilités;

12^o le bilan et les comptes de résultat.

Le conseil d'administration délibère, à propos de toutes questions relevant de sa compétence, sur la proposition du directeur général. Il peut, à défaut de pareille proposition, inviter le directeur général à lui adresser des propositions dans des matières détermi-

§ 2. Het mandaat van bestuurder is onverenigbaar met het mandaat of de ambten van :

- 1^o lid van het Europees Parlement;
- 2^o lid van de wetgevende kamers;
- 3^o Minister of Staatssecretaris;

4^o lid van de Raad of de Executieve van een Gemeenschap of een Gewest;

5^o gouverneur van een provincie of lid van de bestendige deputatie van een Provincieraad;

6^o personeelslid van de Nationale Loterij.

In de raad van bestuur hebben evenveel leden van de Nederlandse taalrol als leden van de Franse taalrol zitting.

De twee ondervoorzitters behoren respectievelijk tot de Nederlandse en tot de Franse taalrol.

§ 3. De voorzitter van de raad van bestuur behoort tot een andere taalrol dan die van de directeur-generaal.

Art. 8

§ 1. Tot de bevoegdheid van de raad van bestuur behoren :

- 1^o het algemeen beleid van de Nationale Loterij;
- 2^o het bedrijfsplan voor verscheidene jaren;
- 3^o de begroting en de aanpassingen ervan;
- 4^o de intrekking van bestaande produkten of de lancering van nieuwe produkten;
- 5^o het programma voor de organisatie van het net voor de distributie van de produkten;
- 6^o het programma voor het beschermheerschap;
- 7^o het plan voor de indienstneming van het personeel;
- 8^o de verwerving en de vervreemding van onroerende goederen;
- 9^o de aanneming van giften en legaten;
- 10^o de overeenkomsten bedoeld in artikel 3, § 1, eerste lid, 2^o;

11^o de leningen en de voorschriften betreffende de belegging van de beschikbare middelen;

12^o de balans en de resultatenrekeningen.

De raad van bestuur beraadslaagt over alle kwesties die tot zijn bevoegdheid behoren, op voorstel van de directeur-generaal. Bij gebrek aan zo'n voorstel kan de raad de directeur-generaal verzoeken voorstellen te doen omtrent bepaalde aangelegenheden.

nées. Si le directeur général reste en défaut de transmettre ces propositions dans les deux mois de la demande, le conseil d'administration délibère valablement.

§ 2. Sans s'immiscer dans la gestion journalière, le conseil d'administration surveille les activités et l'exécution du budget de la Loterie nationale.

A cet effet, le directeur général fait périodiquement rapport au conseil d'administration sur les activités de la Loterie nationale et lui fournit toutes les informations utiles à l'exercice de sa mission.

Le conseil d'administration veille à la régularité des opérations déterminant le résultat des loteries, paris, concours et jeux de hasard visés à l'article 2. Les modalités de cette surveillance sont déterminées par le Roi sur la proposition du Ministre des Finances et après avoir recueilli l'avis du conseil d'administration.

§ 3. Le conseil d'administration fixe son règlement d'ordre intérieur.

Le président détermine l'ordre du jour.

Le secrétariat du conseil d'administration est assuré, sous l'autorité du président, par les services de la Loterie nationale.

Art. 9

Le directeur général est chargé de l'exécution des décisions du conseil d'administration.

Il assiste, avec voix consultative, aux réunions de celui-ci.

Il représente la Loterie nationale dans tous les actes judiciaires et extrajudiciaires.

Il peut, moyennant l'approbation du conseil d'administration, déléguer certaines de ses attributions à des membres du cadre dirigeant.

Il peut conclure, au nom de la Loterie nationale, des marchés publics à concurrence des montants fixés par le Ministre des Finances. Il conclut les autres marchés publics au nom de la Loterie nationale, moyennant l'approbation du conseil d'administration.

Art. 10

Il est créé, au sein de la Loterie nationale, un comité de direction constituant son cadre dirigeant et comprenant six membres. Il est présidé par le directeur général et, pendant les absences ou les indisponibilités de celui-ci, par le membre du comité qu'il désigne et qui appartient à un rôle linguistique différent.

Indien de directeur-generaal binnen twee maanden vanaf dat verzoek geen voorstellen bezorgt, beslist de raad van bestuur op geldige wijze.

§ 2. Zonder zich te mengen in het dagelijks beheer, houdt de raad van bestuur toezicht op de activiteiten en op de uitvoering van de begroting van de Nationale Loterij.

Daartoe brengt de directeur-generaal bij de raad van bestuur periodiek verslag uit over de activiteiten van de Nationale Loterij en verstrekt hij aan de raad alle voor de uitvoering van zijn taak nuttige inlichtingen.

De raad van bestuur ziet toe op de regelmatigheid van de verrichtingen die het resultaat bepalen van de loterijen, weddenschappen, wedstrijden en kansspelen bedoeld in artikel 2. De wijze waarop dat toezicht geschiedt, wordt door de Koning bepaald op voorstel van de Minister van Financiën en nadat het advies van de raad van bestuur is ingewonnen.

§ 3. De raad van bestuur legt zijn huishoudelijk reglement vast.

De voorzitter bepaalt de agenda.

Het secretariaat van de raad van bestuur wordt, onder het gezag van de voorzitter, waargenomen door de diensten van Nationale Loterij.

Art. 9

De directeur-generaal wordt belast met de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur.

Hij woont met raadgevende stem de vergaderingen van de raad van bestuur bij.

Hij vertegenwoordigt de Nationale Loterij in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen.

Mits de raad van bestuur zijn goedkeuring verleent, kan de directeur-generaal sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan leden van het leidinggevend kader.

Hij kan in naam van de Nationale Loterij overheidsopdrachten gunnen ten belope van door de Minister van Financiën vastgestelde bedragen. De andere overheidsopdrachten gunt hij in naam van de Nationale Loterij, mits de raad van bestuur zijn goedkeuring verleent.

Art. 10

Binnen de Nationale Loterij wordt een directiecomité opgericht dat het leidinggevend kader vormt en uit zes leden bestaat. Het directiecomité wordt voorzeten door de directeur-generaal of, wanneer deze afwezig of niet beschikbaar is, door het lid van het comité dat hij aanwijst en dat tot een andere taalrol behoort.

Le comité de direction fixe son règlement d'ordre intérieur.

Il établit, annuellement, le projet du plan plurianuel d'entreprise et le projet de budget.

Préalablement à leur introduction auprès du conseil d'administration par le directeur général en application de l'article 8, § 1^{er}, les propositions font l'objet d'une délibération au sein du comité de direction.

Le comité de direction délibère sur les modalités d'exécution des décisions du conseil d'administration.

Le comité de direction statue sur toutes les questions qui ne sont pas expressément réservées par la loi au conseil d'administration et au directeur général.

Art. 11

§ 1^{er}. Il est institué au sein de la Loterie nationale une inspection interne placée sous l'autorité du comité de direction.

§ 2. L'inspection interne accomplit sa mission sur pièces et sur place sans pouvoir s'immiscer dans la gestion de la Loterie nationale. Elle accède à tous les dossiers et à toutes les archives de la Loterie nationale et elle reçoit des services de celle-ci tous les renseignements qu'elle demande.

Elle contrôle d'initiative le fonctionnement des services, la gestion du personnel, la gestion des marchés publics et la gestion des contrats passés par la Loterie nationale.

A la demande du conseil d'administration ou d'initiative, le directeur général fait rapport sur les activités de l'inspection interne.

Les rapports adressés par l'inspection interne au comité de direction sont directement communiqués au président du conseil d'administration, au commissaire du Gouvernement et aux contrôleurs aux comptes.

Les dépenses de l'inspection interne sont supportées par la Loterie nationale.

Art. 12

Le Ministre des Finances désigne, pour un terme renouvelable de six ans, trois contrôleurs aux comptes.

Un des contrôleurs aux comptes est désigné parmi les membres de l'Institut des Reviseurs d'entreprises, un sur présentation de la Cour des comptes et un parmi les fonctionnaires du Ministère des Finances.

Het directiecomité legt zijn huishoudelijk reglement vast.

Het directiecomité stelt elk jaar het ontwerp van bedrijfsplan voor verscheidene jaren en de ontwerp-begroting op.

Voordat de voorstellen door de directeur-generaal bij de raad van bestuur worden ingediend met toepassing van artikel 8, § 1, beraadslaagt het directiecomité erover.

Het directiecomité beraadslaagt over de wijze van uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur.

Het directiecomité beslist over alle kwesties die door de wet niet uitdrukkelijk voor de raad van bestuur of voor de directeur-generaal zijn bestemd.

Art. 11

§ 1. Binnen de Nationale Loterij wordt een interne inspectie opgericht die onder het gezag van het directiecomité staat.

§ 2. De interne inspectie voert haar taak uit op basis van stukken en ter plaatse, zonder dat ze zich mag mengen in het beheer van de Nationale Loterij. Ze heeft toegang tot alle dossiers en tot heel het archief van de Nationale Loterij en krijgt van de diensten van de Nationale Loterij alle inlichtingen die ze vraagt.

Op eigen initiatief controleert de inspectie de werking van de diensten, het personeelsbeheer, het beheer van de overheidsopdrachten en het beheer van de door de Nationale Loterij gesloten overeenkomsten.

Op verzoek van de raad van bestuur of op eigen initiatief brengt de directeur-generaal verslag uit over de activiteiten van de interne inspectie.

De verslagen van de interne inspectie aan het directiecomité worden direct bezorgd aan de voorzitter van de raad van bestuur, aan de Regeringscommissaris en aan de controleurs van de rekeningen.

De uitgaven van de interne inspectie worden door de Nationale Loterij gedragen.

Art. 12

De Minister van Financiën stelt voor een vernieuwbare termijn van zes jaar drie controleurs van de rekeningen aan.

Eén van die controleurs van de rekeningen wordt aangesteld onder de leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, één op voordracht van het Rekenhof en één onder de ambtenaren van het Ministerie van Financiën.

Ils sont chargés de contrôler les écritures et d'en certifier l'exactitude et la sincérité.

Ils peuvent prendre connaissance, sans déplacement, des livres et documents comptables, de la correspondance, des procès-verbaux, des situations périodiques et généralement de toutes les écritures. Ils vérifient la consistance des biens et des valeurs qui appartiennent à la Loterie nationale ou dont celle-ci a l'usage, la propriété ou la gestion.

Ils adressent au Ministre des Finances, au directeur général et au conseil d'administration, un rapport sur la situation active et passive ainsi que sur les résultats de l'exploitation au moins une fois l'an, à l'occasion de l'élaboration du bilan et du compte de profits et pertes ou du compte annuel. Ils leur signalent, sans délai, toute négligence, toute irrégularité et, en général, toute situation susceptible de compromettre la rentabilité, la solvabilité et la liquidité de la Loterie nationale.

Ils ne peuvent s'immiscer dans la gestion de la Loterie nationale.

Art. 13

Le Ministre des Finances fixe les rétributions et indemnités allouées à charge de la Loterie nationale :

- 1^o aux membres du conseil d'administration;
- 2^o au commissaire du Gouvernement;
- 3^o aux contrôleurs aux comptes.

Art. 14

§ 1^{er}. Les membres du cadre dirigeant ainsi que les autres membres du personnel de la Loterie nationale sont engagés par contrat de travail à durée indéterminée.

L'engagement ou le licenciement des membres du cadre dirigeant est décidé par le conseil d'administration à la majorité des deux tiers de ses membres. Cette décision doit être approuvée par le Ministre des Finances. La condition de délai en cas de congé pour motif grave, prévu par l'article 35 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, n'est pas applicable au licenciement prévu au présent alinéa.

§ 2. Sur la proposition du directeur général et moyennant l'approbation du Ministre des Finances, le conseil d'administration détermine :

- 1^o le cadre du personnel;
- 2^o les règles relatives au recrutement, à l'avancement, au régime pécuniaire, au régime disciplinaire et au régime des pensions complémentaires, qui doivent être appliquées aux contrats de travail conclus avec les membres de son personnel.

Ze worden ermee belast de geschriften te controleren en ze echt en deugdelijk te verklaren.

Ze kunnen ter plaatse kennis nemen van de boeken en de rekeningstukken, de post, de processen-verbaal, de periodieke balansen en in het algemeen van alle geschriften. Ze gaan de omvang na van de goederen en de waarden die aan de Nationale Loterij toebehoren of die deze gebruikt, bezit of beheert.

Ze brengen aan de Minister van Financiën, aan de directeur-generaal en aan de raad van bestuur verslag uit over de activa en de passiva alsook over de bedrijfsresultaten, ten minste eenmaal per jaar, naar aanleiding van het opmaken van de balans en van de winst- en verliesrekening of van de jaarrekening. Ze melden hun zonder verwijl elke nalatigheid, elke onregelmatigheid en in het algemeen elke toestand die de rendabiliteit, de solvabiliteit en de liquiditeit van de Nationale Loterij in gevaar kan brengen.

Ze mogen zich niet mengen in het beheer van de Nationale Loterij.

Art. 13

De Minister van Financiën stelt de bezoldigingen en de vergoedingen vast die ten laste van de Nationale Loterij worden toegekend aan :

- 1^o de leden van de raad van bestuur;
- 2^o de Regeringscommissaris;
- 3^o de controleurs van de rekeningen.

Art. 14

§ 1. De leden van het leidinggevend kader en de overige personeelsleden van de Nationale Loterij worden in dienst genomen bij een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd.

Over de indienstneming of het ontslag van de leden van het leidinggevend kader beslist de raad van bestuur bij een meerderheid van twee derde van zijn leden. Die beslissing moet worden goedgekeurd door de Minister van Financiën. De voorwaarde van de termijn in geval van ontslag om dringende reden, bepaald in artikel 35 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, is niet van toepassing op het ontslag dat bepaald is in dit lid.

§ 2. Op voorstel van de directeur-generaal en mits de Minister van Financiën zijn goedkeuring verleent, bepaalt de raad van bestuur :

- 1^o de personeelsformatie;
- 2^o de voorschriften betreffende de indienstneming, de bevordering, de bezoldigingsregeling, de tuchtregeling en de regeling van de aanvullende pensioenen die gelden voor de arbeidsovereenkomsten gesloten met de personeelsleden.

§ 3. Les droits pécuniaires et les droits sociaux des membres du personnel sont au moins équivalents à ceux prévus en vertu de l'article 8 de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, remplacé par l'article 4 de la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public.

§ 4. A l'exception du directeur général, les membres du cadre dirigeant portent le même grade et bénéficient du même régime pécuniaire.

CHAPITRE II

De l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale

Art. 15

Les bénéfices de la Loterie nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en développement et à des fins d'utilité publique déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Une dotation annuelle est octroyée à la Caisse nationale des Calamités, dont le montant est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 16

Conformément aux règles visées à l'article 15, le Roi détermine annuellement, sur la proposition du Ministre des Finances et par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le plan de répartition des bénéfices. Le plan de répartition distingue les différentes fins d'utilité publique concernées. Il précise, s'il échet, les modalités selon lesquelles les autres Ministres seront associés à sa mise en oeuvre.

Art. 17

Le Ministre des Finances procède, conformément au plan de répartition et après avoir recueilli l'avis du conseil d'administration, à l'affectation des bénéfices.

Art. 18

Dans la mesure où des bénéfices de la Loterie nationale sont répartis à des fins d'utilité publique à la réalisation desquelles d'autres pouvoirs publics contri-

§ 3. De geldelijke en de sociale rechten van de personeelsleden zijn ten minste gelijkwaardig aan die welke zijn vastgesteld krachtens artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, vervangen bij artikel 4 van de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut.

§ 4. Met uitzondering van de directeur-generaal hebben de leden van het leidinggevend kader dezelfde graad en dezelfde bezoldigingsregeling.

HOOFDSTUK II

Bestemming van de winst van de Nationale Loterij

Art. 15

De winst van de Nationale Loterij wordt bestemd voor de financiering van programma's voor hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en voor doeleinden van openbaar nut die worden bepaald bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Aan de Nationale Kas voor Rampenschade wordt een jaarlijkse dotatie toegekend waarvan het bedrag wordt vastgesteld bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 16

Overeenkomstig de in artikel 15 bedoelde voorschriften stelt de Koning elk jaar, op voorstel van de Minister van Financiën en bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, het plan vast voor de winstverdeling. In het verdeelplan wordt een onderscheid gemaakt tussen de verschillende doeleinden van openbaar nut in kwestie. In voorkomend geval kan in het plan de wijze worden bepaald waarop de andere ministers bij de uitvoering ervan zullen worden betrokken.

Art. 17

De Minister van Financiën zorgt, overeenkomstig het verdeelplan en nadat hij het advies van de raad van bestuur heeft ingewonnen, voor de bestemming van de winst.

Art. 18

In de mate waarin winsten van de Nationale Loterij verdeeld worden voor doeleinden van openbaar nut aan de verwezenlijking waarvan andere overheden

buent, leur affectation est décidée par le Ministre des Finances sur la proposition de ces pouvoirs publics selon des modalités fixées de commun accord.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Art. 19

A la demande ou de l'avis du conseil d'administration, le Roi fixe, sur la proposition du Ministre des Finances, les règles relatives à l'organisation du réseau de distribution des produits de la Loterie nationale.

Art. 20

Les microphotos et microfilms des produits de la Loterie nationale émis conformément à l'article 2, font foi comme les originaux, sauf preuve contraire, pour autant que ces reproductions soient faites par la Loterie nationale ou sous son contrôle.

Fait également foi comme les originaux, sauf preuve contraire, tout support informatique sur lequel est conservée la participation dématérialisée à la Loterie nationale dans les formes prévues à l'article 2.

Art. 21

Quiconque cède, acquiert ou offre en vente, en infraction aux règlements pris en exécution de la présente loi, tout titre de participation aux opérations visées à l'article 2, ainsi que tout avantage relatif à ce titre, est puni d'une amende de 26 francs à 200 francs.

Est puni des mêmes peines quiconque organise, entre plusieurs personnes, une mise en commun en vue de participer à l'une des opérations visées à l'article 2, lorsque ces personnes ou des tiers en retirent un avantage autre que celui résultant de la participation à l'opération. Sont punies des mêmes peines les personnes qui ont sciemment participé à une telle mise en commun.

Les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

bijdragen, wordt over de bestemming ervan beslist door de Minister van Financiën op voorstel van deze overheden volgens modaliteiten die in gezamenlijk akkoord bepaald worden.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Art. 19

Op verzoek of op advies van de raad van bestuur bepaalt de Koning, op voorstel van de Minister van Financiën, de regels in verband met de organisatie van het net voor de distributie van de produkten van de Nationale Loterij.

Art. 20

De microfoto's en microfilms van de produkten van de Nationale Loterij die overeenkomstig artikel 2 zijn uitgebracht, hebben, behoudens tegenbewijs, dezelfde bewijskracht als de originelen, voor zover die reproducties door de Nationale Loterij of onder haar toezicht worden gemaakt.

Ook elke informatiedrager waarop de gedematerialiseerde deelneming aan de Nationale Loterij wordt bewaard in de vormen bepaald in artikel 2 heeft, behoudens tegenbewijs, dezelfde bewijskracht als de originelen.

Art. 21

Hij die, met schending van de ter uitvoering van deze wet vastgestelde regelingen, enige titel van deelneming aan de in artikel 2 bedoelde verrichtingen alsook enig voordeel dat aan die titel is verbonden, overdraagt, verwerft of te koop biedt, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig frank tot tweehonderd frank.

Met dezelfde straffen wordt gestraft hij die, met verscheidene personen een gemeenschappelijke inzet organiseert om deel te nemen aan één van de in artikel 2 bedoelde verrichtingen, wanneer die personen of derden er een ander voordeel uithalen dan datgene dat vastzit aan de deelneming aan de verrichting. Met dezelfde straffen worden gestraft de personen die bewust hebben deelgenomen aan een dergelijke gemeenschappelijke inzet.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, vinden toepassing op de in dit artikel genoemde strafbare feiten.

Art. 22

Le Ministre des Finances peut accorder la garantie de l'Etat aux emprunts contractés par la Loterie nationale.

Art. 23

Les fonctionnaires de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines ont qualité pour passer les actes par lesquels la Loterie nationale acquiert les immeubles nécessaires à ses services et pour les recouvrements de ses créances.

Art. 24

§ 1^{er}. L'Etat cède à la Loterie nationale tous les biens, meubles et immeubles, qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, étaient à la disposition du service chargé de l'exécution des opérations relatives au fonctionnement de la Loterie nationale conformément à la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

Cette cession fera l'objet d'un acte de transfert à passer devant un fonctionnaire de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, à l'intervention du Ministre des Finances et du directeur général de la Loterie nationale.

§ 2. La Loterie nationale succède aux droits et obligations de l'Etat en rapport avec les activités du service chargé de l'exécution des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Art. 25

L'article 574 du Code judiciaire, modifié par les lois des 24 mars 1975 et 12 juillet 1989, est complété comme suit:

« 9^o des contestations relatives aux actes de la Loterie nationale, que la loi répute commerciaux ».

Art. 26

Dans l'article 1^{er}, C, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, remplacé par l'arrêté royal n^o 431 du 5 août 1986, et modifié par la loi du 6 août 1990, les mots « Loterie nationale » sont insérés entre les mots « Institut national de crédit agricole » et les mots « Office central de crédit hypothécaire ».

Art. 27

Dans l'article 94, alinéa 2, d), du Code des impôts sur les revenus modifié par la loi du 11 avril 1983, les mots « et la Compagnie belge pour le financement de

Art. 22

De Minister van Financiën kan Staatswaarborg verlenen aan de leningen die de Nationale Loterij afsluit.

Art. 23

De ambtenaren van het Bestuur van Registratie en Domeinen zijn bevoegd om de akten te verlijden waarbij de Nationale Loterij de nodige onroerende goederen voor haar diensten verkrijgt en zijn bevoegd om haar schuldvorderingen te innen.

Art. 24

§ 1. De Staat draagt aan de Nationale Loterij alle roerende en onroerende goederen over die vóór de inwerkingtreding van deze wet ter beschikking stonden van de dienst die overeenkomstig de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij belast was met de uitvoering van de verrichtingen in verband met de werking van de Nationale Loterij.

De overdracht wordt vastgelegd bij een akte van overdracht die voor een ambtenaar van het Bestuur van de Registratie en Domeinen moet worden verleend, door tussenkomst van de Minister van Financiën en van de directeur-generaal van de Nationale Loterij.

§ 2. De Nationale Loterij volgt de Staat op in alle rechten en plichten aangaande de activiteiten van de dienst belast met de uitvoering van de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij.

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Art. 25

Artikel 574 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1975 en 12 juli 1989, wordt aangevuld als volgt:

« 9^o van geschillen inzake de handelingen van de Nationale Loterij die door de wet geacht worden daden van koophandel te zijn ».

Art. 26

In artikel 1, C, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 431 van 5 augustus 1986, en gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1990, worden de woorden « Nationale Loterij » toegevoegd aan de opsomming.

Art. 27

In artikel 94, tweede lid, d), van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, gewijzigd bij de wet van 11 april 1983, worden de woorden « en de Belgische

l'industrie » sont remplacés par les mots « la Compagnie belge pour le financement de l'industrie, ainsi que la Loterie nationale ».

Art. 28

L'article 37, § 2, 3°, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° par une partie du bénéfice de la Loterie nationale déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ».

Art. 29

La loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, est abrogée.

Art. 30

Les président, vice-présidents et membres du comité de gestion du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, en activité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, deviennent, en leur qualité respective, membres du conseil d'administration visé à l'article 7.

Les contrôleurs aux comptes du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, en activité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont les contrôleurs aux comptes de la Loterie nationale au sens de l'article 12 de la présente loi.

Art. 31

§ 1^{er}. Les membres du cadre dirigeant du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont repris par la Loterie nationale dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée. Toutefois, durant une période de six ans, ils peuvent réintégrer leur administration d'origine où ils maintiennent en surnombre le grade dont ils étaient titulaires à la Loterie nationale à la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que le bénéfice de l'échelle barémique afférente à ce grade. Ils bloquent dans le cadre l'emploi qu'ils auraient occupé s'ils n'avaient pas été revêtus d'un grade supérieur. En ce qui concerne les promotions, les changements de grade ou les transferts dans le cadre organique, leur situation reste celle qui est normalement attachée au grade correspondant à l'emploi bloqué.

Maatschappij voor de Financiering van de Nijverheid » vervangen door de woorden « de Belgische Maatschappij voor de Financiering van de Nijverheid alsmede de Nationale Loterij ».

Art. 28

Artikel 37, § 2, 3°, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° uit een gedeelte van de winst van de Nationale Loterij dat bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit wordt bepaald ».

Art. 29

De wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976, wordt opgeheven.

Art. 30

De voorzitter, ondervoorzitters en leden van het beheerscomité van de dienst belast met de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn, worden in hun respectieve hoedanigheid leden van de in artikel 7 bedoelde raad van bestuur.

De controleurs van de rekeningen van de dienst belast met de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, die in dienst zijn op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, zijn de controleurs van de rekeningen van de Nationale Loterij in de zin van artikel 12 van deze wet.

Art. 31

§ 1. De leden van het leidinggevend kader van de dienst belast met de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij die in dienst zijn op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, worden door de Nationale Loterij overgenomen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd. Zij kunnen gedurende een periode van zes jaar evenwel terugkeren naar hun bestuur van herkomst waar zij overtallig de graad behouden die zij bekleedden bij de Nationale Loterij de dag vóór de inwerkingtreding van deze wet, alsook het genot van de aan die graad verbonden weddeschaal. In de formatie blokkeren zij de betrekking die zij zouden hebben vervuld indien zij geen hogere graad hadden gekregen. Wat de bevorderingen, de veranderingen van graad of de overplaatsingen in de personeelsformatie betreft, blijft hun toestand zoals die welke normaal verbonden is aan de graad die overeenstemt met de geblokkeerde betrekking.

§ 2. La Loterie nationale reprend, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sous le régime du contrat de travail à durée indéterminée, le personnel du service chargé de l'exécution des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

Toutefois, durant une période de six ans, les membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er}, qui sont agents définitifs et qui ont obtenu un congé en vue de leur permettre d'assurer une mission à la Loterie nationale, peuvent réintégrer leur administration d'origine où ils maintiennent en surnombre le grade dont ils étaient titulaires à la Loterie nationale à la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que le bénéfice de l'échelle barémique afférente à ce grade. Ils bloquent dans le cadre l'emploi qu'ils auraient occupé s'ils n'avaient pas été revêtus d'un grade supérieur. En ce qui concerne les promotions, les changements de grade ou les transferts dans le cadre organique, leur situation reste celle qui est normalement attachée au grade correspondant à l'emploi bloqué.

§ 3. La situation juridique et pécuniaire des membres du personnel de la Loterie nationale en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi ne sera en aucun cas moins avantageuse que celle qui leur était applicable avant son entrée en vigueur.

Art. 32

La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 7, § 3, qui entre en vigueur le 1^{er} juin 1992. Le Roi peut toutefois fixer l'entrée en vigueur de cet article 7, § 3, à une date antérieure.

Donné à Motril, le 4 avril 1991.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,

W. DEMEESTER-DE MEYER.

§ 2. De Nationale Loterij neemt op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd, het personeel over van de dienst belast met de uitvoering van de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij.

Gedurende een periode van zes jaar evenwel kunnen de in het eerste lid bedoelde personeelsleden, die vastbenoemde ambtenaren zijn en verlof hebben gekregen om een taak te kunnen vervullen bij de Nationale Loterij, terugkeren naar hun bestuur van herkomst waar zij overtallig de graad behouden die zij bij de Nationale Loterij bekleedden de dag vóór de inwerkingtreding van deze wet, alsmede het genot van de aan die graad verbonden weddeschaal. Zij blokkeren in de formatie de betrekking die zij zouden hebben vervuld indien zij geen hogere graad hadden gekregen. Wat de bevorderingen, de veranderingen van graad of de overplaatsingen in de personeelsformatie betreft, blijft hun toestand die welke normaal verbonden is aan de graad die overeenstemt met de geblokkeerde betrekking.

§ 3. De juridische en de financiële toestand van de personeelsleden van de Nationale Loterij die in dienst zijn op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, mag in geen geval minder voordelig zijn dan die welke vóór de inwerkingtreding van deze wet op hen van toepassing was.

Art. 32

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 7, § 3, dat in werking treedt op 1 juni 1992. De Koning kan evenwel bepalen dat dit artikel 7, § 3, vroeger in werking treedt.

Gegeven te Motril, 4 april 1991.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

De Staatssecretaris van Financiën,

W. DEMEESTER-DE MEYER.

AVANT-PROJET DE LOI SOU MIS AU CONSEIL D'ETAT

AVANT-PROJET DE LOI PORTANT REFORME DE LA LOTERIE NATIONALE

CHAPITRE 1^{er}

De l'organisation et du fonctionnement de la Loterie nationale

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Il est créé sous la dénomination « Loterie nationale » un établissement public doté de la personnalité juridique qui est placé sous le contrôle du Ministre des Finances.

§ 2. Le paragraphe C de l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est complété, sans préjudice des dispositions particulières de la présente loi, par la mention suivante: « Loterie nationale ».

Art. 2

§ 1^{er}. La Loterie nationale est chargée d'organiser, dans l'intérêt général et selon des méthodes commerciales, des loteries publiques sous les formes fixées par le Roi sur proposition du Ministre des Finances.

Cette mission peut être étendue, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à toutes formes de paris, concours et jeux de hasard autorisés par la loi.

§ 2. La Loterie nationale peut:

1^o en vue de rentabiliser ses équipements, ses installations et son savoir-faire, effectuer ou prêter pour des tiers, contre rémunération, des travaux ou des services;

2^o conclure des accords, à l'exclusion de la participation dans des sociétés commerciales, avec des loteries d'Etat étrangères ou avec des personnes tierces, soit en vue d'organiser des opérations en commun, soit en vue de commercialiser leurs produits respectifs.

Les opérations visées à l'alinéa précédent sont autorisées par le Ministre des Finances lorsqu'elles sont menées à l'intérieur des Etats membres des Communautés européennes et, par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, lorsqu'elles le sont à l'extérieur de ceux-ci.

§ 3. Les actes de la Loterie nationale sont réputés commerciaux.

§ 4. La Loterie nationale peut transiger et compromettre.

§ 5. La Loterie nationale établit un plan pluriannuel d'entreprise qui fixe ses objectifs et sa stratégie à moyen terme.

§ 6. La Loterie nationale peut recevoir des dons et des legs.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

VOORONTWERP VAN WET TOT HERVORMING VAN DE NATIONALE LOTERIJ

HOOFDSTUK I

Organisatie en werking van de Nationale Loterij

Artikel 1

§ 1. Onder de benaming « Nationale Loterij » wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht die onder het toezicht van de Minister van Financiën wordt geplaatst.

§ 2. Paragraaf C van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 op de controle van sommige instellingen van openbaar nut wordt aangevuld, zonder afbreuk te doen aan de bijzondere bepalingen van deze wet, met de volgende vermelding: « Nationale Loterij ».

Art. 2

§ 1. De Nationale Loterij krijgt als opdracht in het algemeen belang en volgens handelsmethodes openbare loterijen te houden in de vormen vastgelegd door de Koning op voordracht van de Minister van Financiën.

Deze opdracht kan bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit uitgebreid worden tot alle vormen van weddenschap, wedstrijden en kansspelen die bij wet zijn toegelaten.

§ 2. De Nationale Loterij mag:

1^o haar installaties, uitrustingen en know-how rendabel maken door tegen vergoeding werkzaamheden of diensten uit te voeren voor of te verlenen aan derden;

2^o overeenkomsten afsluiten, met uitsluiting van de participatie in handelsvennootschappen, met loterijen van buitenlandse Staten of derde personen, hetzij om gezamenlijk operaties op te zetten, hetzij om hun respectieve produkten op de markt te brengen.

De operaties bedoeld in het voorgaande lid worden toegelaten door de Minister van Financiën wanneer ze verricht worden binnen de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen en, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, wanneer ze verricht worden buiten deze landen.

§ 3. De handelingen van de Nationale Loterij worden geacht daden van koophandel te zijn.

§ 4. De Nationale Loterij kan een dading sluiten of een scheidsrechterlijke beslissing invoeren.

§ 5. De Nationale Loterij stelt een meerjarenondernemingsplan op waarin haar doelstellingen en haar strategie op middellange termijn worden vastgelegd.

§ 6. De Nationale Loterij kan giften en legaten ontvangen.

Art. 3

La Loterie nationale est administrée par un conseil d'administration. Sa gestion journalière est confiée à un fonctionnaire dirigeant qui porte le titre de directeur général.

Art. 4

Le conseil d'administration de la Loterie nationale est composé de 10 membres. Il est présidé par un président assisté par deux vice-présidents.

Sur proposition du Ministre des Finances, le président, les vice-présidents et les autres membres du conseil d'administration sont nommés et révoqués par le Roi.

Le président est choisi parmi les fonctionnaires généraux du Ministère des Finances.

Les autres membres du conseil d'administration sont choisis parmi les fonctionnaires appartenant aux services d'administration générale de l'Etat ou aux organismes d'intérêt public dépendant de l'Etat.

Le mandat d'administrateur a une durée de six ans et il est renouvelable. Il prend fin de plein droit à l'âge de 65 ans.

Le mandat d'administrateur est incompatible avec le mandat ou les fonctions de :

- 1^o membre du Parlement européen;
- 2^o membre des Chambres législatives;
- 3^o Ministre ou Secrétaire d'Etat;
- 4^o membre du Conseil ou de l'Exécutif d'une Communauté ou d'une Région;
- 5^o gouverneur d'une province ou membre de la députation permanente d'un conseil provincial;
- 6^o membre du personnel de la Loterie nationale.

Le conseil d'administration compte autant de membres du rôle linguistique français que du rôle linguistique néerlandais.

Les deux vice-présidents appartiennent respectivement au rôle linguistique français et au rôle linguistique néerlandais.

Le président du conseil d'administration est d'un rôle linguistique différent de celui du directeur général de la Loterie nationale.

Art. 5

§ 1^{er}. Le conseil d'administration détermine la politique générale de la Loterie nationale. Relèvent, en outre, de la compétence directe du conseil d'administration, les matières suivantes :

- 1^o le plan pluriannuel d'entreprise;
- 2^o le budget et ses ajustements;
- 3^o le retrait de produits existants ou le lancement de produits nouveaux;
- 4^o le programme d'organisation du réseau de distribution des produits;
- 5^o le programme de parrainage;
- 6^o le programme de recrutement;
- 7^o l'acquisition et l'aliénation de biens immeubles;
- 8^o les accords visés au 2^o du § 2 de l'article 2;
- 9^o les emprunts à souscrire et les règles relatives au placement des disponibilités;
- 10^o le bilan et les comptes de résultat.

Le conseil d'administration accepte les dons et les legs.

Art. 3

De Nationale Loterij wordt bestuurd door een raad van bestuur. Haar dagelijks beheer wordt toevertrouwd aan een leidinggevend ambtenaar die de titel voert van directeur-generaal.

Art. 4

De raad van bestuur van de Nationale Loterij is samengesteld uit 10 leden. Hij wordt voorgezeten door een voorzitter die bijgevoegd wordt door twee ondervoorzitters.

Op voorstel van de Minister van Financiën worden de voorzitter, de ondervoorzitters en de andere leden van de raad van bestuur benoemd en uit hun ambt ontheven door de Koning.

De voorzitter wordt gekozen uit de ambtenaren-generaal van het Ministerie van Financiën.

De andere leden van de raad van bestuur worden gekozen uit de ambtenaren behorende tot de algemene bestuursdiensten van het Rijk of tot instellingen van openbaar nut afhankelijk van het Rijk.

Het mandaat van bestuurder heeft een duur van zes jaar en is hernieuwbaar. Het houdt op van rechtswege op de leeftijd van 65 jaar.

Het mandaat van bestuurder is onverenigbaar met het mandaat of de ambten van :

- 1^o lid van het Europees Parlement;
- 2^o lid van de Wetgevende Kamers;
- 3^o Minister of Staatssecretaris;
- 4^o lid van de Raad of de Executieve van een Gemeenschap of van een Gewest;
- 5^o gouverneur van een provincie of lid van de bestendige deputatie van een provincieraad;
- 6^o personeelslid van de Nationale Loterij.

De raad van bestuur telt evenveel leden van de Franse taalrol als van de Nederlandse taalrol.

De beide ondervoorzitters behoren respectievelijk tot de Franse taalrol en tot de Nederlandse taalrol.

De voorzitter van de raad van bestuur is van een andere taalrol dan die van de directeur-generaal van de Nationale Loterij.

Art. 5

§ 1. De raad van bestuur bepaalt het algemeen beleid van de Nationale Loterij. Tot de directe bevoegdheden van de raad van bestuur behoren bovendien de volgende materies :

- 1^o het meerjarenbedrijfsplan;
- 2^o de begroting en de aanpassingen ervan;
- 3^o de terugtrekking van bestaande produkten of de lancering van nieuwe produkten;
- 4^o het programma voor de organisatie van het verdeelnetwerk van de produkten;
- 5^o het programma van beschermheerschap;
- 6^o het aanwervingsprogramma;
- 7^o de verwerving en de vervreemding van onroerende goederen;
- 8^o de akkoorden bedoeld in 2^o van § 2 van artikel 2;
- 9^o de te onderschrijven leningen en de regels in verband met de plaatsing van de direct ter beschikking staande middelen;
- 10^o de balans en de resultatenrekeningen.

De raad van bestuur aanvaardt de giften en de legaten.

Le conseil d'administration délibère sur proposition du directeur général. Toutefois, il peut inviter le directeur général à lui adresser des propositions dans les matières visées aux alinéas précédents. A défaut de propositions communiquées dans les deux mois de sa demande, le conseil d'administration peut valablement statuer.

§ 2. Sans pouvoir s'immiscer dans la gestion journalière de la Loterie nationale, le conseil d'administration surveille les activités et l'exécution du budget de la Loterie nationale.

A cet effet, le directeur général fait périodiquement rapport au conseil d'administration sur les activités de la Loterie nationale et lui fournit, s'il échet, toutes les informations utiles à l'exercice de sa mission.

Le conseil d'administration surveille en outre toute opération déterminant le résultat des loteries et, s'il échet, des paris, concours et jeux de hasard visés à l'article 2, § 1^{er}. Les modalités de cette surveillance sont déterminées par le Roi sur proposition du Ministre des Finances et de l'avis du conseil d'administration.

§ 3. Le secrétariat du conseil d'administration est assuré, sous l'autorité du Président, par les services de la Loterie nationale.

Le conseil d'administration fixe son règlement d'ordre intérieur.

Le Président du conseil d'administration détermine l'ordre du jour des réunions de celui-ci.

Art. 6

§ 1^{er}. La gestion journalière de la Loterie nationale est confiée à un directeur général.

§ 2. Le directeur général est chargé de l'exécution des décisions du conseil d'administration.

Il assiste, avec voix consultative, aux réunions du conseil d'administration.

Il fait régulièrement rapport au conseil d'administration selon les modalités fixées par celui-ci.

Il représente la Loterie nationale dans tous les actes judiciaires et extra-judiciaires.

Il peut, moyennant l'approbation du conseil d'administration, déléguer certaines de ses attributions.

A concurrence des montants fixés par le Ministre des Finances, il peut conclure, au nom de la Loterie nationale, des marchés publics. Les autres marchés publics sont conclus, au nom de la Loterie nationale, par le directeur général moyennant l'accord préalable du conseil d'administration.

Art. 7

§ 1^{er}. Il est créé, au sein de la Loterie nationale, un comité de direction constituant son cadre dirigeant et comprenant six membres. Il est présidé par le directeur général et, pendant les absences ou les indisponibilités de celui-ci, par le membre du comité qu'il désigne et qui appartient à un rôle linguistique différent. Le comité de direction fixe son règlement d'ordre intérieur.

§ 2. Le comité de direction établit, annuellement, le projet du plan pluriannuel d'entreprise et le projet de budget.

§ 3. Préalablement à leur introduction auprès du conseil d'administration par le directeur général en application du § 1^{er} de l'article 5, les propositions font l'objet d'une délibération au sein du comité de direction.

De raad van bestuur beraadslaagt op voorstel van de directeur-generaal. Hij kan nochtans de directeur-generaal verzoeken voorstellen over te maken over de materies bedoeld in voorgaand lid. Indien de door de raad gevraagde voorstellen na twee maanden uitblijven, kan de raad van bestuur geldig beslissen.

§ 2. Zonder dat hij zich mag inlaten met het dagelijks beheer van de Nationale Loterij houdt de raad van bestuur toezicht op de activiteiten en de uitvoering van de begroting van de Nationale Loterij.

Daartoe brengt de directeur-generaal periodiek verslag uit over de activiteiten van de Nationale Loterij aan de raad van bestuur en levert hem desgevallend alle nuttige inlichtingen voor de uitvoering van zijn taak.

Bovendien ziet de raad van bestuur toe op elke operatie die het resultaat bepaalt van de loterijen en desgevallend van de wedenschappen, wedstrijden en kansspelen bedoeld bij artikel 2, § 1. De modaliteiten van dit toezicht worden bepaald door de Koning op voorstel van de Minister van Financiën en op advies van de raad van bestuur.

§ 3. Het secretariaat van de raad van bestuur wordt onder het gezag van de Voorzitter waargenomen door de diensten van de Nationale Loterij.

De raad van bestuur legt zijn huishoudelijk reglement vast.

De Voorzitter van de raad van bestuur legt de agenda van de bijeenkomsten van deze laatste vast.

Art. 6

§ 1. Het dagelijks beheer van de Nationale Loterij wordt toevertrouwd aan een directeur-generaal.

§ 2. De directeur-generaal wordt belast met de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur.

Hij woont met raadgevende stem de bijeenkomsten van de raad van bestuur bij.

Hij rapporteert geregeld aan de raad van bestuur volgens de modaliteiten vastgelegd door deze laatste.

Hij vertegenwoordigt de Nationale Loterij in alle gerechtelijke en buiten-gerechtelijke akten.

Via de goedkeuring door de raad van bestuur mag de directeur-generaal sommige van zijn bevoegdheden delegeren.

Ten belope van de bedragen vastgelegd door de Minister van Financiën kan hij in naam van de Nationale Loterij openbare aanbestedingen afsluiten. De andere openbare aanbestedingen worden in naam van de Nationale Loterij afgesloten door de directeur-generaal op voorwaarde van voorafgaand akkoord van de raad van bestuur.

Art. 7

§ 1. Binnen de Nationale Loterij wordt een directiecomité opgericht dat het leidinggevend kader vormt en zes leden omvat. Het wordt voorgezeten door de directeur-generaal en tijdens de periodes waarin hij afwezig is of niet beschikbaar, door het lid van het comité dat hij aanwijst en dat tot een andere taalrol behoort. Het directiecomité bepaalt het huishoudelijk reglement.

§ 2. Het directiecomité stelt jaarlijks het ontwerp van meerjarenbedrijfsplan en de ontwerpbegroting op.

§ 3. Vooraleer de voorstellen door de directeur-generaal worden ingediend bij de raad van bestuur in toepassing van § 1 van artikel 5, beraadslaagt het directiecomité erover.

§ 4. Le comité de direction délibère sur les modalités de l'exécution des décisions du conseil d'administration.

§ 5. Le comité de direction statue sur toutes les questions qui ne sont pas expressément réservées par la loi au conseil d'administration et au directeur général.

Art. 8

Sur présentation du Ministre des Finances, le Roi nomme un commissaire du Gouvernement auprès de la Loterie nationale. Le commissaire du Gouvernement exerce les pouvoirs définis par les articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifiés par l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967 et par la loi du 28 décembre 1973. Ces pouvoirs sont exercés dans les conditions prévues à ces deux articles.

Art. 9

§ 1^{er}. Il est institué au sein de la Loterie nationale une inspection interne placée sous l'autorité du comité de direction.

§ 2. Sans pouvoir s'immiscer dans la gestion de la Loterie nationale et sans préjudice de l'article 10, l'inspection interne accomplit sa mission sur pièces et sur place. Elle accède à tous les dossiers et à toutes les archives de la Loterie nationale et elle reçoit des services de la Loterie nationale tous les renseignements qu'elle demande.

Elle contrôle d'initiative le fonctionnement des services, la gestion du personnel, la gestion des marchés publics et la gestion des contrats passés par la Loterie nationale.

A la demande du conseil d'administration ou d'initiative, le directeur général fait rapport sur les activités de l'inspection interne.

Les rapports adressés par l'inspection interne au comité de direction sont directement communiqués au président du conseil d'administration, au commissaire du Gouvernement et aux contrôleurs aux comptes.

Les dépenses de l'inspection interne sont supportées par la Loterie nationale.

Art. 10

Le Ministre des Finances désigne, pour un terme renouvelable de six ans, trois contrôleurs aux comptes.

Un des contrôleurs aux comptes est désigné parmi les membres de l'Institut des Reviseurs d'entreprises, un sur présentation de la Cour des comptes et un parmi les fonctionnaires du Ministère des Finances.

Ceux-ci sont chargés de contrôler les écritures et d'en certifier l'exactitude et la sincérité.

Ils peuvent prendre connaissance, sans déplacement, des livres et documents comptables, de la correspondance, des procès-verbaux, des situations périodiques et généralement de toutes les écritures. Ils vérifient la consistance des biens et des valeurs qui appartiennent à la Loterie nationale ou dont celle-ci a l'usage, la propriété ou la gestion.

Ils adressent au Ministre des Finances, au directeur général et au conseil d'administration de la Loterie nationale un rapport sur la situation active et passive ainsi que sur les résultats de l'exploitation au moins une fois l'an, à l'occasion de la confection du bilan et du compte de profits et pertes ou du compte annuel. Ils

§ 4. Het directiecomité beraadslaagt over de uitvoeringsmodaliteiten van de beslissingen van de raad van bestuur.

§ 5. Het directiecomité spreekt zich uit over alle kwesties die niet uitdrukkelijk bij wet zijn voorbehouden aan de raad van bestuur en aan de directeur-generaal.

Art. 8

Op voordracht van de Minister van Financiën benoemt de Koning een Regeringscommissaris bij de Nationale Loterij. De Regeringscommissaris oefent de bevoegdheden uit bepaald bij de artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954 betreffende het toezicht op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 88 van 11 november 1967 en bij de wet van 28 december 1973. Die bevoegdheden worden uitgeoefend op de voorwaarden bepaald in deze beide artikelen.

Art. 9

§ 1. Binnen de Nationale Loterij wordt een dienst voor interne inspectie opgericht onder het gezag van het directiecomité.

§ 2. Zonder dat zij zich mag inlaten met het beheer van de Nationale Loterij en zonder afbreuk te doen aan artikel 10, voert de interne inspectie haar taak uit op stukken en ter plaatse. Zij heeft toegang tot alle dossiers en tot alle archieven van de Nationale Loterij en zij krijgt van de diensten van de Nationale Loterij alle inlichtingen die zij vraagt.

Op eigen initiatief controleert zij de werking van de diensten, het beheer van de openbare aanbestedingen en het beheer van de contracten afgesloten door de Nationale Loterij.

Op vraag van de raad van bestuur brengt de directeur-generaal verslag uit over de activiteiten van de interne inspectie.

De verslagen van de interne inspectie aan het directiecomité worden rechtstreeks medegedeeld aan de voorzitter van de raad van bestuur, aan de Regeringscommissaris en aan de controleurs van de rekeningen.

De uitgaven van de interne inspectie worden gedragen door de Nationale Loterij.

Art. 10

De Minister van Financiën stelt voor een hernieuwbare termijn van zes jaar drie controleurs van de rekeningen aan.

Een van de drie controleurs van de rekeningen wordt aangesteld onder de leden van het Instituut van Bedrijfsrevisoren, een op voordracht van het Rekenhof en een onder de ambtenaren van het Ministerie van Financiën.

Deze worden belast met de controle van de geschriften en met de echtverklaring en de oprechtheid ervan.

Zij kunnen zonder verplaatsing kennis nemen van de boekhoudkundige boeken en documenten, van de briefwisseling, de processen-verbaal, de periodieke balansen en in het algemeen van alle geschriften. Zij gaan de vastheid na van de goederen en de waarden die aan de Nationale Loterij toebehoren of die deze gebruikt, bezit of beheert.

Aan de Minister van Financiën, de directeur-generaal en de raad van bestuur van de Nationale Loterij brengen zij verslag uit over het actief en het passief alsmede over de exploitatie-resultaten, en dit minstens eenmaal per jaar naar aanleiding van de opmaak van de balans en van de winst- en verliesrekening of

leur signalent, sans délai, toute négligence, toute irrégularité et en général toute situation susceptible de compromettre la rentabilité, la solvabilité et la liquidité de la Loterie nationale.

Ils ne peuvent s'immiscer dans la gestion de la Loterie nationale.

Art. 11

Le Ministre des Finances fixe les rétributions et indemnités allouées à charge de la Loterie nationale:

- 1^o aux membres du conseil d'administration;
- 2^o au commissaire du Gouvernement;
- 3^o aux contrôleurs aux comptes.

Art. 12

§ 1^{er}. Les membres du cadre dirigeant ainsi que les autres membres du personnel de la Loterie nationale sont engagés par contrat de travail. La loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail est applicable à ces contrats.

L'engagement ou le licenciement des membres du cadre dirigeant est décidé par le conseil d'administration à la majorité des deux-tiers de ses membres. Avant de sortir ses effets, cette décision est soumise à l'approbation du Ministre des Finances.

§ 2. Sur proposition du directeur général, le conseil d'administration détermine:

- a) le cadre du personnel;
- b) les règles relatives au recrutement, à l'avancement, au régime pécuniaire, au régime disciplinaire et au régime des pensions complémentaires que la Loterie nationale est tenue d'observer lors de la conclusion des contrats d'emploi avec les membres de son personnel.

Ce cadre et ces règles ne sortent leurs effets que moyennant l'accord du Ministre des Finances.

§ 3. Les droits pécuniaires et les droits sociaux des membres du personnel sont au moins équivalents à ceux prévus par la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public.

§ 4. Hors le directeur général, les membres du cadre dirigeant jouissent du même régime administratif et pécuniaire.

Art. 13

§ 1^{er}. L'Etat cède à la Loterie nationale tous les biens, meubles et immeubles, qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, étaient à la disposition du service chargé de l'exécution des opérations relatives au fonctionnement de la Loterie nationale sous l'empire de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

Cette cession fera l'objet d'un acte de transfert à passer devant un fonctionnaire de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, à l'intervention du Ministre des Finances et du directeur général de la Loterie nationale.

§ 2. La Loterie nationale reprend, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, tous les droits et obligations, à l'égard des tiers, qui existaient avant cette date dans le chef de l'Etat en rapport avec les activités du service chargé de l'exécution des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

van de jaarrekening. Zij melden hun zonder verwijl elke nalatigheid, elke onregelmatigheid en in het algemeen elke toestand die de rendabiliteit, de solvabiliteit en de liquiditeit van de Nationale Loterij in het gedrang kan brengen.

Zij mogen zich niet inlaten met het beheer van de Nationale Loterij.

Art. 11

De Minister van Financiën bepaalt de vergoedingen en de uitkeringen die ten laste van de Nationale Loterij worden toegerekend aan:

- 1^o de leden van de raad van bestuur;
- 2^o de Regeringscommissaris;
- 3^o de controleurs voor de rekeningen.

Art. 12

§ 1. De leden van het leidend kader alsmede de andere personeelsleden van de Nationale Loterij worden aangeworven bij contract. De wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten is van toepassing op deze contracten.

Over de aanwerving of het ontslag van de leden van het leidend kader beslist de raad van bestuur bij een tweederde meerderheid van haar leden. Vooraleer ze gevolgen kan hebben wordt deze beslissing ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister van Financiën.

§ 2. Op voorstel van de directeur-generaal bepaalt de raad van bestuur:

- a) de personeelsformatie;
- b) de regels betreffende de aanwerving, de bevordering, het tuchtstelsel en het pensioenstelsel die de Nationale Loterij verplicht moet naleven bij het afsluiten van arbeidscontracten met haar personeelsleden.

Die formatie en deze regels hebben pas uitwerking op voorwaarde dat de Minister van Financiën ermee akkoord gaat.

§ 3. De bezoldigings- en sociale rechten van de personeelsleden zijn minstens evenwaardig met die bepaald bij de wet van 20 februari 1990 betreffende de ambtenaren van de overheidsdiensten en van sommige instellingen van openbaar nut.

§ 4. Buiten de directeur-generaal genieten de leden van het leidend kader hetzelfde administratief- en bezoldigingsstelsel.

Art. 13

§ 1. De Staat draagt aan de Nationale Loterij alle roerende en onroerende goederen over die vóór de inwerkingtreding van deze wet ter beschikking stonden van de dienst die belast was met de uitvoering van de operaties in verband met de werking van de Nationale Loterij onder het gezag van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij.

Deze overdracht zal vastgelegd worden bij akte die voor een ambtenaar van het Bestuur van de Registratie en de Domeinen moet verleden worden, bij tussenkomst van de Minister van Financiën en de directeur-generaal van de Nationale Loterij.

§ 2. Op de datum waarop deze wet in werking treedt neemt de Nationale Loterij alle rechten en plichten over ten aanzien van derden die voor deze datum zouden bestaan uit hoofde van de Staat in verband met de activiteiten van de dienst belast met de uitvoering van de operaties bedoeld bij de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij.

Art. 14

Le Ministre des Finances peut accorder la garantie de l'Etat aux emprunts contractés par la Loterie nationale.

Art. 15

La comptabilité de la Loterie nationale est organisée selon les méthodes commerciales.

Art. 16

L'article 94, deuxième alinéa, du Code des impôts sur les revenus, est complété par la disposition suivante: « ainsi que la Loterie nationale ».

Art. 17

Les fonctionnaires de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines ont qualité pour passer les actes par lesquels la Loterie nationale acquerra les immeubles nécessaires à ses services et pour les recouvrements de ses créances.

Art. 18

§ 1^{er}. Les microphotos et microfilms des produits de la Loterie nationale sous les formes prévues à l'article 2, font foi comme les originaux, sauf preuve contraire, pour autant que ces reproductions soient faites par la Loterie nationale ou sous son contrôle.

§ 2. Fait également foi comme les originaux, sauf preuve contraire, tout support informatique sur lequel est conservée la participation dématérialisée à la Loterie nationale sous les formes prévues à l'article 2.

Art. 19

§ 1^{er}. Quiconque aura cédé, acquis ou offert en infraction aux dispositions réglementaires, tout titre de participation aux opérations visées à l'article 2, § 1^{er}, ainsi que tout avantage relatif à ce titre, sera puni d'une amende de 26 francs à 200 francs.

§ 2. Sera puni des mêmes peines, quiconque aura organisé ou sciemment participé à la mise en commun, par plusieurs personnes en vue de la participation aux opérations visées à l'article 2, § 1^{er}, lorsque cette mise en commun procure, à l'une ou l'autre de ces personnes, un quelconque avantage en dehors de ceux résultant de la participation. Il en ira de même si un tiers en retire un avantage, quel qu'il soit.

§ 3. Les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, en ce compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

Art. 20

A la demande et de l'avis du conseil d'administration, le Roi fixe, sur proposition du Ministre des Finances, des principes tendant à une meilleure organisation du réseau de distribution des produits de la Loterie nationale.

Art. 14

De Minister van Financiën mag de Staatswaarborg toekennen aan leningen die de Nationale Loterij afsluit.

Art. 15

De boekhouding van de Nationale Loterij geschiedt volgens handelsmethodes.

Art. 16

Artikel 94, tweede lid, van het Wetboek op de inkomstenbelastingen wordt aangevuld met de volgende bepaling: « alsook de Nationale Loterij ».

Art. 17

De ambtenaren van het Bestuur van de Registratie en de Domeinen hebben de bevoegdheid om akten te verlijden waardoor de Nationale Loterij de nodige onroerende goederen zal verwerven voor haar diensten en om haar schuldvorderingen te innen.

Art. 18

§ 1. De microfoto's en microfilms van de produkten van de Nationale Loterij in de vormen als bepaald in artikel 2 hebben, behoudens tegenbewijs, dezelfde bewijskracht als de originelen, voor zover die reproducties door de Nationale Loterij of onder haar toezicht zijn gemaakt.

§ 2. Heeft eveneens, behoudens tegenbewijs, dezelfde bewijskracht als de originelen, elke informatiedrager waarop de gedomaterialiseerde deelneming aan de Nationale Loterij, in de vormen als bepaald in artikel 2, bewaard wordt.

Art. 19

§ 1. Een ieder die bij inbreuk op de regelgevende beschikkingen, elke titel van deelneming aan de operaties bedoeld bij artikel 2, § 1, alsmede elk voordeel betreffende deze titel overdraagt, verwerft of aanbiedt, zal gestraft worden met een boete van 26 frank tot 200 frank.

§ 2. Om het even wie de gemeenschappelijke inzet die door verschillende personen wordt opgezet met het oog op deelname aan de operaties bedoeld bij artikel 2, § 1, organiseert of bewust eraan deelneemt, zal gestraft worden met dezelfde straffen, indien dit aan de een of andere van deze personen enig voordeel verstrekt buiten die welke voortvloeien uit de deelname. Hetzelfde geldt indien een derde er om het even welk voordeel uit haalt.

§ 3. De bepalingen van boek 1 van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bepaald in dit artikel.

Art. 20

Op vraag en advies van de raad van bestuur, bepaalt de Koning principes die strekken tot een betere inrichting van het verdeelnetwerk van de produkten van de Nationale Loterij.

CHAPITRE II

De l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale

Art. 21

§ 1^{er}. Les bénéfices de la Loterie nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et à des fins d'utilité publique déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. Une dotation annuelle est octroyée à la Caisse nationale des Calamités, dont le montant est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 3. L'article 37, § 2, 3^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, est remplacé par la disposition suivante:

« 3^o par une partie du bénéfice de la Loterie nationale déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ».

Art. 22

§ 1^{er}. Dans le respect des règles visées à l'article 21, le Roi détermine annuellement, sur proposition du Ministre des Finances et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le plan de répartition des bénéfices de la Loterie nationale. Le plan de répartition distingue les différentes fins d'utilité publique concernées. Le plan de répartition précise, s'il échet, les modalités selon lesquelles les autres Ministres seront associés à sa mise en œuvre.

Art. 23

Le Ministre des Finances procède, conformément au plan de répartition, et sur avis du conseil d'administration de la Loterie nationale, à l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale.

Art. 24

Dans la mesure où des bénéfices de la Loterie nationale sont répartis à des fins d'utilité publique à la réalisation desquelles d'autres pouvoirs publics contribuent, leur affectation est décidée par le Ministre des Finances sur proposition de ces pouvoirs publics selon des modalités fixées de commun accord.

CHAPITRE III

Dispositions transitoires

Art. 25

Les président, vice-présidents et membres du Comité de gestion du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, en activité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, deviennent en leurs qualités respectives membres du conseil d'administration visé à l'article 4.

HOOFDSTUK II

Bestemming van de winsten van de Nationale Loterij

Art. 21

§ 1. De winsten van de Nationale Loterij worden bestemd voor de financiering van programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en voor doelstellingen van openbaar nut bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 2. Een jaarlijkse dotatie wordt toegekend aan de Nationale Kas voor Rampenschade, waarvan het bedrag bepaald wordt bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 3. Artikel 37, § 2, 3^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 3^o door een gedeelte van de winst van de Nationale Loterij bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit ».

Art. 22

§ 1. Met eerbiediging van de regels bedoeld bij artikel 21, bepaalt de Koning jaarlijks op voorstel van de Minister van Financiën bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, het plan tot verdeling van de winsten van de Nationale Loterij. In het plan tot verdeling worden de verschillende betrokken doeleinden van openbaar nut onderscheiden. Desgevallend kunnen in het plan tot verdeling de modaliteiten opgenomen worden volgens welke de andere Ministers betrokken zullen worden bij de tenuitvoerlegging ervan.

Art. 23

De Minister van Financiën gaat, overeenkomstig het verdeelingsplan en op advies van de raad van bestuur van de Nationale Loterij, over tot de bestemming van de winsten van de Nationale Loterij.

Art. 24

In de mate waarin winsten van de Nationale Loterij verdeeld worden voor doeleinden van openbaar nut aan de verwezenlijking waarvan andere overheden bijdragen, wordt over de bestemming ervan beslist door de Minister van Financiën op voorstel van deze overheden volgens modaliteiten die in gezamenlijk akkoord bepaald worden.

HOOFDSTUK III

Overgangsbepalingen

Art. 25

De voorzitter, ondervoorzitters en leden van het Beheerscomité van de dienst belast met de operaties bedoeld bij de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, die in dienst zijn op de datum waarop deze wet in werking treedt, worden in hun respectieve hoedanigheden leden van de raad van bestuur bedoeld bij artikel 4.

Les contrôleurs aux comptes du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, en activité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont les contrôleurs aux comptes de la Loterie nationale au sens de l'article 10 de la présente loi.

Art. 26

§ 1^{er}. Les membres du cadre dirigeant en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont engagés par contrat de travail. Toutefois, durant une période de six ans, ils peuvent réintégrer leur administration d'origine où ils maintiennent en sur-nombre le grade dont ils étaient titulaires à la Loterie nationale à la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que le bénéfice de l'échelle barémique afférente à ce grade. Ils bloquent dans le cadre l'emploi qu'ils auraient occupé s'ils n'avaient pas été revêtus d'un grade supérieur. A l'endroit des promotions, des changements de grade ou des transferts dans le cadre organique, leur situation reste celle qui est normalement attachée au grade correspondant à l'emploi bloqué.

§ 2. La Loterie nationale reprend, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les contrats d'emploi ou de travail conclus, avant cette date, entre les membres du personnel et l'Etat agissant à l'intervention du service chargé de l'exécution des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

Toutefois, durant une période de six ans, les membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er}, qui sont agents définitifs et qui ont obtenu un congé en vue de leur permettre d'assurer une mission à la Loterie nationale, peuvent réintégrer leur administration d'origine où ils maintiennent en sur-nombre le grade dont ils étaient titulaires à la Loterie nationale à la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que le bénéfice de l'échelle barémique afférente à ce grade. Ils bloquent dans le cadre l'emploi qu'ils auraient occupé s'ils n'avaient pas été revêtus d'un grade supérieur. A l'endroit des promotions, des changements de grade ou des transferts dans le cadre organique, leur situation reste celle qui est normalement attachée au grade correspondant à l'emploi bloqué.

§ 3. La situation juridique et pécuniaire des membres du personnel de la Loterie nationale en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi ne sera en aucun cas moins avantageuse que celle qui leur était applicable avant son entrée en vigueur.

Art. 27

Dispositions abrogatoires

La loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, modifiée par la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, est abrogée.

Art. 28

La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*, et, en ce qui concerne le dernier alinéa de l'article 4, le 1^{er} juin 1992. Le Roi peut toutefois fixer l'entrée en vigueur de cette dernière disposition à une date antérieure.

De controleurs voor de rekeningen van de dienst belast met de operaties bedoeld bij de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, die in dienst zijn op de datum waarop deze wet in werking treedt, zijn de controleurs voor de rekeningen in de zin van artikel 10 van deze wet.

Art. 26

§ 1. De leidende ambtenaren die in functie zijn op de datum waarop deze wet van kracht wordt, worden aangeworven bij arbeidsovereenkomst. Gedurende een periode van zes jaar kunnen ze echter terugkeren naar hun oorspronkelijk bestuur waar ze in overtal de graad behouden die ze hadden op de Nationale Loterij op de vooravond van de inwerkingtreding van deze wet, alsmede het voordeel van de weddeschaal verbonden aan deze graad. Ze blokkeren in de formatie de betrekking die ze zouden gehad hebben indien ze geen hogere graad hadden gekregen. Wat de bevorderingen, graadwijzigingen of overplaatsingen in de personeelsformatie betreft, blijft hun toestand die welke normaal verbonden is aan de graad die overeenkomt met de geblokkeerde betrekking.

§ 2. De Nationale Loterij neemt op de datum waarop deze wet van kracht wordt, de tewerkstellings- of arbeidsovereenkomsten over die voor deze datum werden afgesloten tussen de personeelsleden en de Staat die optreedt door bemiddeling van de dienst belast met de operaties bedoeld bij de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij.

Gedurende een periode van zes jaar kunnen de personeelsleden bedoeld in het eerste lid, en die vastbenoemde ambtenaren zijn die een verlof kregen om een taak waar te nemen bij de Nationale Loterij, evenwel terugkeren naar hun oorspronkelijk bestuur waar ze in overtal de graad behouden die ze hadden bij de Nationale Loterij op de vooravond van de inwerkingtreding van deze wet, alsmede het voordeel van de weddeschaal verbonden aan deze graad. Ze blokkeren in de formatie de betrekking die ze zouden gehad hebben indien ze geen hogere graad hadden gekregen. Wat de bevorderingen, graadwijzigingen of overplaatsingen in de personeelsformatie betreft, blijft hun toestand die welke normaal verbonden is aan de graad die overeenkomt met de geblokkeerde betrekking.

§ 3. De juridische en bezoldigingstoestand van de personeelsleden van de Nationale Loterij die in dienst zijn op de datum waarop deze wet van kracht wordt, zal in geen geval minder voordelig zijn dan die welke voor hen van toepassing was voor de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 27

Opheffingsbepalingen

De wet van 6 juli 1964 op de Nationale Loterij, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt aan particuliere goederen door natuurlijke rampen, wordt opgeheven.

Art. 28

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt en wat het laatste lid van artikel 4 betreft, op 1 juni 1992. De Koning kan evenwel de inwerkingtreding van deze laatste bepaling op een vroegere datum bepalen.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 11 février 1991, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant réforme de la Loterie nationale », a donné le 13 mars 1991 l'avis suivant :

OBSERVATION GENERALE

La structure du projet pourrait être améliorée. Le chapitre I^{er} contient, en effet, un certain nombre de dispositions étrangères à l'organisation et au fonctionnement de la Loterie, de même que des dispositions modificatives.

Il est proposé d'adopter la division suivante :

Chapitre I^{er}. — Des missions, de l'organisation et du fonctionnement de la Loterie nationale.

Chapitre II. — De l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale.

Chapitre III. — Dispositions diverses.

Chapitre IV. — Dispositions finales.

Plusieurs dispositions, insérées par le projet dans le chapitre I^{er}, seraient placées au chapitre III ou au chapitre IV.

Une proposition de texte sera faite ci-après, sur laquelle le délégué du Ministre a, en grande partie, marqué son accord.

Un tableau de concordance sera également annexé au présent avis.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Intitulé

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :
« Loi relative à la Loterie nationale ».

Dispositif

Art. 2

Le commentaire des articles réservé à l'article 2, § 3, énonce que les actes de la Loterie nationale, réputés commerciaux (article 2, § 3),

« ressortiront ainsi à la compétence du tribunal de commerce ».

La Loterie nationale n'ayant pas elle-même la qualité de commerçant, il pourrait être soutenu que la circonstance que les actes qu'elle accomplit sont réputés commerciaux ne suffirait pas à la rendre justiciable des tribunaux de commerce (1).

Une disposition expresse devrait, dès lors, modifier le Code judiciaire en vue de réaliser l'intention exprimée dans l'exposé des motifs.

(1) Voir à ce sujet C. Cambier, *Droit judiciaire civil*, Bruxelles, Larcier, t. II, 1981, pp. 482 à 485.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 11 februari 1991 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende hervorming van de Nationale Loterij », heeft op 13 maart 1991 het volgende advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKING

De structuur van het ontwerp zou kunnen worden verbeterd. Hoofdstuk I bevat immers een aantal bepalingen die niets te maken hebben met de organisatie en de werking van de Loterij, alsmede wijzigingsbepalingen.

Er wordt voorgesteld de volgende indeling aan te nemen :

Hoofdstuk I. — Opdrachten, organisatie en werking van de Nationale Loterij.

Hoofdstuk II. — Bestemming van de winsten van de Nationale Loterij.

Hoofdstuk III. — Diverse bepalingen.

Hoofdstuk IV. — Slotbepalingen.

Een aantal bepalingen die door het ontwerp in hoofdstuk I, worden ingevoegd, zouden worden ingedeeld bij hoofdstuk III of hoofdstuk IV.

Hierna wordt een tekstvoorstel gedaan waarmee de gemachtigde van de Minister goeddeels heeft ingestemd.

Bij dit advies wordt tevens een concordantietabel gevoegd.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Opschrift

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te redigeren :
« Wet betreffende de Nationale Loterij ».

Bepalend gedeelte

Art. 2

In de artikelsgewijze bespreking die aan artikel 2, § 3, is gewijd, staat te lezen dat de handelingen van de Nationale Loterij, die als daden van Koophandel worden beschouwd (artikel 2, § 3),

« ... aldus onder de bevoegdheid van de rechtbank van koophandel (vallen) ».

Aangezien de Nationale Loterij zelf niet de hoedanigheid van handelaar heeft, zou kunnen worden beweerd dat de omstandigheid dat de handelingen die zij stelt als daden van koophandel worden beschouwd, niet voldoende is om haar justitiabel te maken voor de rechtbanken van koophandel (1).

Wil men de in de memorie van toelichting geformuleerde bedoeling tot uitvoering brengen, dan zou een uitdrukkelijke bepaling het Gerechtelijk Wetboek moeten wijzigen.

(1) Zie in dat verband C. Cambier, *Droit judiciaire civil*, Brussel, Larcier, deel II, 1981, blz. 482 tot 485.

Art. 24

La portée de cette disposition telle qu'elle est rédigée est ambiguë. Si elle doit s'interpréter comme conférant aux autorités communautaires ou régionales un pouvoir de codécision à l'égard de projets au financement desquels elles ne concourent pas, elle est contraire au principe d'exclusivité des compétences de l'Etat, des Communautés et des Régions. En revanche, si le cas envisagé est celui de projets financés en commun par plusieurs pouvoirs publics, il est normal que ceux-ci s'accordent sur les modalités de leurs participations respectives.

Le texte de l'article 24 doit être revu en conséquence. Ignorant les intentions réelles de l'auteur du projet, le Conseil d'Etat s'abstiendra de formuler une proposition de texte pour l'article 18 du texte proposé ci-après.

PROJET DE TEXTE

AVANT-PROJET DE LOI
RELATIVE A LA LOTERIE NATIONALE

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

CHAPITRE 1^{er}

Des missions, de l'organisation et du fonctionnement
de la Loterie nationale

Article 1^{er}

Il est créé, sous la dénomination « Loterie nationale », un établissement public, doté de la personnalité juridique et classé dans la catégorie C visée à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

La Loterie nationale est placée sous le contrôle du Ministre des Finances.

Art. 2

La Loterie nationale est chargée d'organiser, dans l'intérêt général et selon des méthodes commerciales, des loteries publiques dans les formes fixées par le Roi sur la proposition du Ministre des Finances.

Cette mission peut être étendue, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à toutes autres formes de paris, concours et jeux de hasard autorisés par la loi.

Art. 3

§ 1^{er}. La Loterie nationale peut :

1^o en vue de rentabiliser ses équipements, ses installations et son savoir-faire, accomplir pour des tiers, contre rémunération, des travaux ou des services;

Art. 24

De strekking van die bepaling, zoals ze geredigeerd is, is dubbelzinnig. Indien ze zo moet worden uitgelegd dat ze aan de overheid van de Gemeenschappen of de Gewesten medebeslissingsrecht verleent ten aanzien van projecten tot welke financiering zij geen bijdrage leveren, is ze in strijd met het beginsel van de exclusieve bevoegdheden van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten. Indien daarentegen wordt gedacht aan het geval waarin verscheidene openbare overheden gezamenlijk projecten financieren, is het normaal dat die overheden tot overeenstemming komen over de voorwaarden van hun onderscheiden bijdragen.

De tekst van artikel 24 moet bijgevolg worden herzien. Aangezien de Raad van State niet weet wat de echte bedoeling van de indiener van het ontwerp is, zal hij ervan afzien een tekstvoorstel te doen voor artikel 18 van de hierna voorgestelde tekst.

TEKSTONTWERP

VOORONTWERP VAN WET
BETREFFENDE DE NATIONALE LOTERIJ

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

HOOFDSTUK I

Oprichting, organisatie en werking
van de Nationale Loterij

Artikel 1

Onder de benaming « Nationale Loterij » wordt een openbare instelling opgericht met rechtspersoonlijkheid en ingedeeld bij de categorie C als bedoeld in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De Nationale Loterij wordt onder het toezicht van de Minister van Financiën geplaatst.

Art. 2

De Nationale Loterij wordt ermee belast, in het algemeen belang en volgens handelsmethodes, openbare loterijen te organiseren in de vormen bepaald door de Koning op voordracht van de Minister van Financiën.

Die opdracht kan bij een in de ministerraad overlegd koninklijk besluit worden uitgebreid tot alle andere vormen van wedenschappen, wedstrijden en kansspelen die bij de wet zijn toegestaan.

Art. 3

§ 1. De Nationale Loterij mag :

1^o haar apparatuur, installaties en know-how rendabel maken door tegen vergoeding werkzaamheden of diensten te verrichten voor derden;

2° conclure des accords, à l'exclusion de ceux tendant à la participation dans des sociétés commerciales, avec des loteries de pouvoirs publics étrangers ou avec toutes autres personnes, soit en vue d'organiser des opérations en commun, soit en vue de commercialiser leurs produits respectifs.

Les opérations visées à l'alinéa premier sont autorisées par le Ministre des Finances lorsqu'elles sont menées à l'intérieur des Etats membres des Communautés européennes et par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, lorsqu'elles le sont à l'extérieur de ceux-ci.

§ 2. La Loterie nationale peut transiger et compromettre.

§ 3. Elle peut recevoir des dons et des legs.

Art. 4

Les actes de la Loterie nationale sont réputés commerciaux.

Art. 5

La Loterie nationale établit un plan pluriannuel d'entreprise qui fixe ses objectifs et sa stratégie à moyen terme.

Art. 6

La Loterie nationale est administrée par un conseil d'administration. Sa gestion journalière est confiée à un membre du cadre dirigeant qui porte le titre de directeur général.

Art. 7

§ 1^{er}. Le conseil d'administration est composé de dix membres, dont un président et deux vice-présidents. Ils sont nommés et révoqués par le Roi, sur la proposition du Ministre des Finances.

Le président est choisi parmi les fonctionnaires généraux du Ministère des Finances.

Les autres membres du conseil d'administration sont choisis parmi les fonctionnaires appartenant aux services d'administration générale de l'Etat ou aux organismes d'intérêt public placés sous le contrôle de l'Etat.

Le mandat d'administrateur a une durée de six ans. Il est renouvelable. Il prend fin de plein droit lorsque l'administrateur atteint l'âge de 65 ans.

§ 2. Le mandat d'administrateur est incompatible avec le mandat ou les fonctions de :

- 1° membre du Parlement européen;
- 2° membre des Chambres législatives;
- 3° ministre ou secrétaire d'Etat;
- 4° membre du Conseil ou de l'Exécutif d'une Communauté ou d'une Région;
- 5° gouverneur d'une province ou membre de la députation permanente d'un conseil provincial;
- 6° membre du personnel de la Loterie nationale.

Le conseil d'administration compte autant de membres du rôle linguistique français que du rôle linguistique néerlandais.

Les deux vice-présidents appartiennent respectivement au rôle linguistique français et au rôle linguistique néerlandais.

2° overeenkomsten sluiten, met uitsluiting van overeenkomsten om te participeren in handelsvennootschappen, met loterijen van buitenlandse overheden of met enige andere persoon, hetzij om gezamenlijke verrichtingen te doen, hetzij om hun onderscheiden produkten op de markt te brengen.

De in het eerste lid bedoelde verrichtingen worden toegestaan door de Minister van Financiën, wanneer ze worden gedaan binnen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, en door de Koning, bij een in de ministerraad overlegd besluit, wanneer ze daarbuiten worden verricht.

§ 2. De Nationale Loterij kan dadingen en compromissen aangaan.

§ 3. Zij kan giften en legaten ontvangen.

Art. 4

De handelingen van de Nationale Loterij worden geacht daden van koophandel te zijn.

Art. 5

De Nationale Loterij stelt een bedrijfsplan voor verscheidene jaren op waarin haar doelstellingen en haar strategie op middellange termijn worden bepaald.

Art. 6

De Nationale Loterij wordt bestuurd door een raad van bestuur. Haar dagelijks bestuur wordt opgedragen aan een kaderlid dat de titel van directeur-generaal voert.

Art. 7

§ 1. De raad van bestuur bestaat uit tien leden, onder wie een voorzitter en twee ondervoorzitters. Ze worden op voordracht van de Minister van Financiën door de Koning benoemd en van hun ambt ontheven.

De voorzitter wordt gekozen uit de ambtenaren-generaal van het Ministerie van Financiën.

De overige leden van de raad van bestuur worden gekozen uit de ambtenaren die behoren tot de diensten van algemeen bestuur van het Rijk of tot de onder het toezicht van de Staat geplaatste instellingen van openbaar nut.

Het mandaat van bestuurder duurt zes jaar. Het kan worden vernieuwd. Het eindigt van rechtswege wanneer de bestuurder de leeftijd van 65 jaar bereikt.

§ 2. Het mandaat van bestuurder is onverenigbaar met het mandaat of de ambten van :

- 1° lid van het Europees Parlement;
- 2° lid van de wetgevende kamers;
- 3° minister of staatssecretaris;
- 4° lid van de Raad of de Executieve van een Gemeenschap of een Gewest;
- 5° gouverneur van een provincie of lid van de bestendige deputatie van een provincieraad;
- 6° personeelslid van de Nationale Loterij.

In de raad van bestuur hebben evenveel leden van de Nederlandse taalrol als leden van de Franse taalrol zitting.

De twee ondervoorzitters behoren respectievelijk tot de Nederlandse en tot de Franse taalrol.

§ 3. Le président du conseil d'administration appartient à un rôle linguistique différent de celui du directeur général.

Art. 8

- § 1^{er}. Relèvent de la compétence du conseil d'administration :
- 1^o la politique générale de la Loterie nationale;
 - 2^o le plan pluriannuel d'entreprise;
 - 3^o le budget et ses ajustements;
 - 4^o le retrait de produits existants ou le lancement de produits nouveaux;
 - 5^o le programme d'organisation du réseau de distribution des produits;
 - 6^o le programme de parrainage;
 - 7^o le plan de recrutement du personnel;
 - 8^o l'acquisition et l'aliénation de biens immeubles;
 - 9^o l'acceptation des dons et des legs;
 - 10^o les accords visés à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o;
 - 11^o les emprunts et les règles relatives au placement des disponibilités;
 - 12^o le bilan et les comptes de résultat.

Le conseil d'administration délibère, à propos de toutes questions relevant de sa compétence, sur la proposition du directeur général. Il peut, à défaut de pareille proposition, inviter le directeur général à lui adresser des propositions dans des matières déterminées. Si le directeur général reste en défaut de transmettre ces propositions dans les deux mois de la demande, le conseil d'administration délibère valablement.

§ 2. Sans s'immiscer dans la gestion journalière, le conseil d'administration surveille les activités et l'exécution du budget de la Loterie nationale.

A cet effet, le directeur général fait périodiquement rapport au conseil d'administration sur les activités de la Loterie nationale et lui fournit toutes les informations utiles à l'exercice de sa mission.

Le conseil d'administration veille à la régularité des opérations déterminant le résultat des loteries, paris, concours et jeux de hasard visés à l'article 2. Les modalités de cette surveillance sont déterminées par le Roi sur la proposition du Ministre des Finances et après avoir recueilli l'avis du conseil d'administration.

§ 3. Le conseil d'administration fixe son règlement d'ordre intérieur.

Le président détermine l'ordre du jour.

Le secrétariat du conseil d'administration est assuré, sous l'autorité du président, par les services de la Loterie nationale.

Art. 9

Le directeur général est chargé de l'exécution des décisions du conseil d'administration.

Il assiste, avec voix consultative, aux réunions de celui-ci.

Il représente la Loterie nationale dans tous les actes judiciaires et extrajudiciaires.

Il peut, moyennant l'approbation du conseil d'administration, déléguer certaines de ses attributions à des membres du cadre dirigeant.

§ 3. De voorzitter van de raad van bestuur behoort tot een andere taalrol dan die van de directeur-generaal.

Art. 8

- § 1. Tot de bevoegdheid van de raad van bestuur behoren :
- 1^o het algemeen beleid van de Nationale Loterij;
 - 2^o het bedrijfsplan voor verscheidene jaren;
 - 3^o de begroting en de aanpassingen ervan;
 - 4^o de intrekking van bestaande produkten of de lancering van nieuwe produkten;
 - 5^o het programma voor de organisatie van het net voor de distributie van de produkten;
 - 6^o het programma voor het beschermheerschap;
 - 7^o het plan voor de indienstneming van het personeel;
 - 8^o de verwerving en de vervreemding van onroerende goederen;
 - 9^o de aanneming van giften en legaten;
 - 10^o de overeenkomsten bedoeld in artikel 3, § 1, eerste lid, 2^o;
 - 11^o de leningen en de voorschriften betreffende de belegging van de beschikbare middelen;
 - 12^o de balans en de resultatenrekeningen.

De raad van bestuur beraadslaagt over alle kwesties die tot zijn bevoegdheid behoren, op voorstel van de directeur-generaal. Bij gebrek aan zo'n voorstel kan de raad de directeur-generaal verzoeken voorstellen te doen omtrent bepaalde aangelegenheden. Indien de directeur-generaal binnen twee maanden vanaf dat verzoek geen voorstellen bezorgt, beslist de raad van bestuur op geldige wijze.

§ 2. Zonder zich te mengen in het dagelijks beheer, houdt de raad van bestuur toezicht op de activiteiten en op de uitvoering van de begroting van de Nationale Loterij.

Daartoe brengt de directeur-generaal bij de raad van bestuur periodiek verslag uit over de activiteiten van de Nationale Loterij en verstrekt hij aan de raad alle voor de uitvoering van zijn taak nuttige inlichtingen.

De raad van bestuur ziet toe op de regelmatigheid van de verichtingen die het resultaat bepalen van de loterijen, weddenschappen, wedstrijden en kansspelen bedoeld in artikel 2. De wijze waarop dat toezicht geschiedt, wordt door de Koning bepaald op voorstel van de Minister van Financiën en nadat het advies van de raad van bestuur is ingewonnen.

§ 3. De raad van bestuur legt zijn huishoudelijk reglement vast.

De voorzitter bepaalt de agenda.

Het secretariaat van de raad van bestuur wordt, onder het gezag van de voorzitter, waargenomen door de diensten van de Nationale Loterij.

Art. 9

De directeur-generaal wordt belast met de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur.

Hij woont met raadgevende stem de vergaderingen van de raad van bestuur bij.

Hij vertegenwoordigt de Nationale Loterij in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen.

Mits de raad van bestuur zijn goedkeuring verleent, kan de directeur-generaal sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan kaderleden.

Il peut conclure, au nom de la Loterie nationale, des marchés publics à concurrence des montants fixés par le Ministre des Finances. Il conclut les autres marchés publics au nom de la Loterie nationale, moyennant l'approbation du conseil d'administration.

Art. 10

Il est créé, au sein de la Loterie nationale, un comité de direction constituant son cadre dirigeant et comprenant six membres. Il est présidé par le directeur général et, pendant les absences ou les indisponibilités de celui-ci, par le membre du comité qu'il désigne et qui appartient à un rôle linguistique différent.

Le comité de direction fixe son règlement d'ordre intérieur.

Il établit, annuellement, le projet du plan pluriannuel d'entreprise et le projet de budget.

Préalablement à leur introduction auprès du conseil d'administration par le directeur général en application de l'article 8, § 1^{er}, les propositions font l'objet d'une délibération au sein du comité de direction.

Le comité de direction délibère sur les modalités d'exécution des décisions du conseil d'administration.

Le comité de direction statue sur toutes les questions qui ne sont pas expressément réservées par la loi au conseil d'administration et au directeur général.

Art. 11

§ 1^{er}. Il est institué au sein de la Loterie nationale une inspection interne placée sous l'autorité du comité de direction.

§ 2. L'inspection interne accomplit sa mission sur pièces et sur place sans pouvoir s'immiscer dans la gestion de la Loterie nationale. Elle accède à tous les dossiers et à toutes les archives de la Loterie nationale et elle reçoit des services de celle-ci tous les renseignements qu'elle demande.

Elle contrôle d'initiative le fonctionnement des services, la gestion du personnel, la gestion des marchés publics et la gestion des contrats passés par la Loterie nationale.

A la demande du conseil d'administration ou d'initiative, le directeur général fait rapport sur les activités de l'inspection interne.

Les rapports adressés par l'inspection interne au comité de direction sont directement communiqués au président du conseil d'administration, au commissaire du Gouvernement et aux contrôleurs aux comptes.

Les dépenses de l'inspection interne sont supportées par la Loterie nationale.

Art. 12

Le Ministre des Finances désigne, pour un terme renouvelable de six ans, trois contrôleurs aux comptes.

Un des contrôleurs aux comptes est désigné parmi les membres de l'Institut des Reviseurs d'entreprises, un sur présentation de la Cour des comptes et un parmi les fonctionnaires du Ministère des Finances.

Ils sont chargés de contrôler les écritures et d'en certifier l'exactitude et la sincérité.

Hij kan in naam van de Nationale Loterij overheidsopdrachten gunnen ten belope van door de Minister van Financiën vastgestelde bedragen. De andere overheidsopdrachten gunt hij in naam van de Nationale Loterij, mits de raad van bestuur zijn goedkeuring verleent.

Art. 10

Binnen de Nationale Loterij wordt een directiecomité opgericht dat het kader vormt en uit zes leden bestaat. Het directiecomité wordt voorgezeten door de directeur-generaal of, wanneer deze afwezig of niet beschikbaar is, door het lid van het comité dat hij aanwijst en dat tot een andere taalrol behoort.

Het directiecomité legt zijn huishoudelijk reglement vast.

Het directiecomité stelt elk jaar het ontwerp van bedrijfsplan voor verscheidene jaren en de ontwerpbegroting op.

Voordat de voorstellen door de directeur-generaal bij de raad van bestuur worden ingediend met toepassing van artikel 8, § 1, beraadslaagt het directiecomité erover.

Het directiecomité beraadslaagt over de wijze van uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur.

Het directiecomité beslist over alle kwesties die door de wet niet uitdrukkelijk voor de raad van bestuur of voor de directeur-generaal zijn bestemd.

Art. 11

§ 1. Binnen de Nationale Loterij wordt een interne inspectie opgericht die onder het gezag van het directiecomité staat.

§ 2. De interne inspectie voert haar taak uit op basis van stukken en ter plaatse, zonder dat ze zich mag mengen in het beheer van de Nationale Loterij. Ze heeft toegang tot alle dossiers en tot heel het archief van de Nationale Loterij en krijgt van de diensten van de Nationale Loterij alle inlichtingen die ze vraagt.

Op eigen initiatief controleert de inspectie de werking van de diensten, het personeelsbeheer, het beheer van de overheidsopdrachten en het beheer van de door de Nationale Loterij gesloten overeenkomsten.

Op verzoek van de raad van bestuur of op eigen initiatief brengt de directeur-generaal verslag uit over de activiteiten van de interne inspectie.

De verslagen van de interne inspectie aan het directiecomité worden direct bezorgd aan de voorzitter van de raad van bestuur, aan de Regeringscommissaris en aan de controleurs van de rekeningen.

De uitgaven van de interne inspectie worden door de Nationale Loterij gedragen.

Art. 12

De Minister van Financiën stelt voor een vernieuwbare termijn van zes jaar drie controleurs van de rekeningen aan.

Eén van die controleurs van de rekeningen wordt aangesteld onder de leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, één op voordracht van het Rekenhof en één onder de ambtenaren van het Ministerie van Financiën.

Ze worden ermee belast de geschriften te controleren en ze echt en deugdelijk te verklaren.

Ils peuvent prendre connaissance, sans déplacement, des livres et documents comptables, de la correspondance, des procès-verbaux, des situations périodiques et généralement de toutes les écritures. Ils vérifient la consistance des biens et des valeurs qui appartiennent à la Loterie nationale ou dont celle-ci a l'usage, la propriété ou la gestion.

Ils adressent au Ministre des Finances, au directeur général et au conseil d'administration, un rapport sur la situation active et passive ainsi que sur les résultats de l'exploitation au moins une fois l'an, à l'occasion de l'élaboration du bilan et du compte de profits et pertes ou du compte annuel. Ils leur signalent, sans délai, toute négligence, toute irrégularité et, en général, toute situation susceptible de compromettre la rentabilité, la solvabilité et la liquidité de la Loterie nationale.

Ils ne peuvent s'immiscer dans la gestion de la Loterie nationale.

Art. 13

Le Ministre des Finances fixe les rétributions et indemnités allouées à charge de la Loterie nationale :

- 1^o aux membres du conseil d'administration;
- 2^o au commissaire du Gouvernement;
- 3^o aux contrôleurs aux comptes.

Art. 14

§ 1^{er}. Les membres du cadre dirigeant ainsi que les autres membres du personnel de la Loterie nationale sont engagés par contrat de travail à durée indéterminée.

L'engagement ou le licenciement des membres du cadre dirigeant est décidé par le conseil d'administration à la majorité des deux tiers de ses membres. Cette décision doit être approuvée par le Ministre des Finances (1).

§ 2. Sur la proposition du directeur général et moyennant l'approbation du Ministre des Finances, le conseil d'administration détermine :

- 1^o le cadre du personnel;
- 2^o les règles relatives au recrutement, à l'avancement, au régime pécuniaire, au régime disciplinaire et au régime des pensions complémentaires, qui doivent être appliquées aux contrats de travail conclus avec les membres de son personnel.

§ 3. Les droits pécuniaires et les droits sociaux des membres du personnel sont au moins équivalents à ceux prévus en vertu de l'article 8 de l'arrêté royal n^o 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, remplacé par l'article 4 de la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public.

§ 4. A l'exception du directeur général, les membres du cadre dirigeant portent le même grade et bénéficient du même régime pécuniaire.

(1) Le Conseil d'Etat attire l'attention sur la difficulté pratique de concilier l'approbation d'une mesure de licenciement par le Ministre des Finances avec le délai très bref dans lequel un renvoi pour motif grave doit, suivant la loi relative au contrat de travail, être notifié à l'intéressé.

Ze kunnen ter plaatse kennis nemen van de boeken en de rekeningstukken, de post, de processen-verbaal, de periodieke balansen en in het algemeen van alle geschriften. Ze gaan de omvang na van de goederen en de waarden die aan de Nationale Loterij toebehoren of die deze gebruikt, bezit of beheert.

Ze brengen aan de Minister van Financiën, aan de directeur-generaal en aan de raad van bestuur verslag uit over de activa en de passiva alsook over de bedrijfsresultaten, ten minste eenmaal per jaar, naar aanleiding van het opmaken van de balans en van de winst- en verliesrekening of van de jaarrekening. Ze melden hun zonder verwijl elke nalatigheid, elke onregelmatigheid en in het algemeen elke toestand die de rendabiliteit, de solvabiliteit en de liquiditeit van de Nationale Loterij in gevaar kan brengen.

Ze mogen zich niet mengen in het beheer van de Nationale Loterij.

Art. 13

De Minister van Financiën stelt de bezoldigingen en de vergoedingen vast die ten laste van de Nationale Loterij worden toegerekend aan :

- 1^o de leden van de raad van bestuur;
- 2^o de Regeringscommissaris;
- 3^o de controleurs van de rekeningen.

Art. 14

§ 1. De kaderleden en de overige personeelsleden van de Nationale Loterij worden in dienst genomen bij een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd.

Over de indienstneming of het ontslag van de kaderleden beslist de raad van bestuur bij een meerderheid van twee derde van zijn leden. Die beslissing moet worden goedgekeurd door de Minister van Financiën (1).

§ 2. Op voorstel van de directeur-generaal en mits de Minister van Financiën zijn goedkeuring verleent, bepaalt de raad van bestuur :

- 1^o de personeelsformatie;
- 2^o de voorschriften betreffende de indienstneming, de bevordering, de bezoldigingsregeling, de tuchtregeling en de regeling van de aanvullende pensioenen die gelden voor de arbeidsovereenkomsten gesloten met de personeelsleden.

§ 3. De geldelijke en de sociale rechten van de personeelsleden zijn ten minste gelijkwaardig aan die welke zijn vastgesteld krachtens artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, vervangen bij artikel 4 van de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsdiensten en van sommige instellingen van openbaar nut.

§ 4. Met uitzondering van de directeur-generaal hebben de kaderleden dezelfde graad en dezelfde bezoldigingsregeling.

(1) De Raad van State vestigt de aandacht op de praktische moeilijkheid om de goedkeuring van een maatregel tot ontslag door de Minister van Financiën te combineren met de zeer korte termijn waarin volgens de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten van een ontslag om een dringende reden kennis moet worden gegeven aan de belanghebbende.

CHAPITRE II

De l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale

Art. 15

Les bénéfices de la Loterie nationale sont affectés au financement des programmes d'aide aux pays en développement et à des fins d'utilité publique déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Une dotation annuelle est octroyée à la Caisse nationale des Calamités, dont le montant est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 16

Conformément aux règles visées à l'article 15, le Roi détermine annuellement, sur la proposition du Ministre des Finances et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le plan de répartition des bénéfices. Le plan de répartition distingue les différentes fins d'utilité publique concernées. Il précise, s'il échet, les modalités selon lesquelles les autres Ministres seront associés à sa mise en œuvre.

Art. 17

Le Ministre des Finances procède, conformément au plan de répartition et après avoir recueilli l'avis du conseil d'administration, à l'affectation des bénéfices.

Art. 18

Voir observation sur l'article 24 du projet.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Art. 19

A la demande ou de l'avis du conseil d'administration, le Roi fixe, sur la proposition du Ministre des Finances, les règles relatives à l'organisation du réseau de distribution des produits de la Loterie nationale.

Art. 20

Les microphotos et microfilms des produits de la Loterie nationale émis conformément à l'article 2, font foi comme les originaux, sauf preuve contraire, pour autant que ces reproductions soient faites par la Loterie nationale ou sous son contrôle.

Fait également foi comme les originaux, sauf preuve contraire, tout support informatique sur lequel est conservée la participation dématérialisée à la Loterie nationale dans les formes prévues à l'article 2.

HOOFDSTUK II

Bestemming van de winst van de Nationale Loterij

Art. 15

De winst van de Nationale Loterij wordt bestemd voor de financiering van programma's voor hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en voor doeleinden van openbaar nut die worden bepaald bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Aan de Nationale Kas voor Rampenschade wordt een jaarlijkse dotatie toegekend waarvan het bedrag wordt vastgesteld bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 16

Overeenkomstig de in artikel 15 bedoelde voorschriften stelt de Koning elk jaar, op voorstel van de Minister van Financiën en bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, het plan vast voor de winstverdeling. In het verdeelplan wordt een onderscheid gemaakt tussen de verschillende doeleinden van openbaar nut in kwestie. In voorkomend geval kan in het plan de wijze worden bepaald waarop de andere Ministers bij de uitvoering ervan zullen worden betrokken.

Art. 17

De Minister van Financiën zorgt, overeenkomstig het verdeelplan en nadat hij het advies van de raad van bestuur heeft ingewonnen, voor de bestemming van de winst.

Art. 18

Zie de opmerking in verband met artikel 24 van het ontwerp.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Art. 19

Op verzoek of op advies van de raad van bestuur bepaalt de Koning, op voorstel van de Minister van Financiën, de regels in verband met de organisatie van het net voor de distributie van de produkten van de Nationale Loterij.

Art. 20

De microfotografen en microfilms van de produkten van de Nationale Loterij die overeenkomstig artikel 2 zijn uitgebracht, hebben, behoudens tegenbewijs, dezelfde bewijskracht als de originelen, voor zover die reproducties door de Nationale Loterij of onder haar toezicht worden gemaakt.

Ook elke informatiedrager waarop de gedematerialiseerde deelneming aan de Nationale Loterij wordt bewaard in de vorm bepaald in artikel 2 heeft, behoudens tegenbewijs, dezelfde bewijskracht als de originelen.

Art. 21

Quiconque cède, acquiert ou offre en vente, en infraction aux règlements pris en exécution de la présente loi, tout titre de participation aux opérations visées à l'article 2, ainsi que tout avantage relatif à ce titre, est puni d'une amende de vingt-six francs à deux cents francs.

Est puni des mêmes peines quiconque organise, entre plusieurs personnes, une mise en commun en vue de participer à l'une des opérations visées à l'article 2, lorsque ces personnes ou des tiers en retirent un avantage autre que celui résultant de la participation à l'opération. Sont punies des mêmes peines les personnes qui ont sciemment participé à une telle mise en commun.

Les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

Art. 22

Le Ministre des Finances peut accorder la garantie de l'Etat aux emprunts contractés par la Loterie nationale.

Art. 23

Les fonctionnaires de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines ont qualité pour passer les actes par lesquels la Loterie nationale acquiert les immeubles nécessaires à ses services et pour les recouvrements de ses créances.

Art. 24

§ 1^{er}. L'Etat cède à la Loterie nationale tous les biens, meubles et immeubles, qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, étaient à la disposition du service chargé de l'exécution des opérations relatives au fonctionnement de la Loterie nationale conformément à la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

Cette cession fera l'objet d'un acte de transfert à passer devant un fonctionnaire de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, à l'intervention du Ministre des Finances et du directeur général de la Loterie nationale.

§ 2. La Loterie nationale succède aux droits et obligations de l'Etat en rapport avec les activités du service chargé de l'exécution des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Art. 25

L'article 574 du Code judiciaire, modifié par les lois des 24 mars 1975 et 12 juillet 1989, est complété comme suit:

« 9^o des contestations relatives aux actes de la Loterie nationale, que la loi répute commerciaux ».

Art. 21

Hij die, met schending van de ter uitvoering van deze wet vastgestelde regelingen, enige titel van deelneming aan de in artikel 2 bedoelde verrichtingen alsook enig voordeel dat aan die titel is verbonden, overdraagt, verwerft of te koop biedt, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig frank tot tweehonderd frank.

Met dezelfde straffen wordt gestraft hij die, met verscheidene personen, een gemeenschappelijke inzet organiseert om deel te nemen aan één van de in artikel 2 bedoelde verrichtingen, wanneer die personen of derden er een ander voordeel uithalen dan datgene dat vastzit aan de deelneming aan de verrichting. Met dezelfde straffen worden gestraft de personen die bewust hebben deelgenomen aan een dergelijke gemeenschappelijke inzet.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, vinden toepassing op de in dit artikel genoemde strafbare feiten.

Art. 22

De Minister van Financiën kan Staatswaarborg verlenen aan de leningen die de Nationale Loterij afsluit.

Art. 23

De ambtenaren van het Bestuur van Registratie en Domeinen zijn bevoegd om de akten te verlijden waarbij de Nationale Loterij de nodige onroerende goederen voor haar diensten verkrijgt en zijn bevoegd om haar schuldvorderingen te innen.

Art. 24

§ 1. De Staat draagt aan de Nationale Loterij alle roerende en onroerende goederen over die vóór de inwerkingtreding van deze wet ter beschikking stonden van de dienst die overeenkomstig de wet van 6 juli 1967 betreffende de Nationale Loterij belast was met de uitvoering van de verrichtingen in verband met de werking van de Nationale Loterij.

De overdracht wordt vastgelegd bij een akte van overdracht die voor een ambtenaar van het Bestuur van de Registratie en Domeinen moet worden verleden, door tussenkomst van de Minister van Financiën en van de directeur-generaal van de Nationale Loterij.

§ 2. De Nationale Loterij volgt de Staat op in alle rechten en plichten aangaande de activiteiten van de dienst belast met de uitvoering van de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij.

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Art. 25

Artikel 574 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1975 en 12 juli 1989, wordt aangevuld als volgt:

« 9^o van geschillen inzake de handelingen van de Nationale Loterij die door de wet geacht worden daden van koophandel te zijn ».

Art. 26

Dans l'article 1^{er}, C, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, remplacé par l'arrêté royal n° 431 du 5 août 1986 et modifié par la loi du 6 août 1990, les mots « Loterie nationale » sont insérés entre les mots « Institut national de crédit agricole » et les mots « Office central de crédit hypothécaire ».

Art. 27

Dans l'article 94, alinéa 2, d), du Code des impôts sur les revenus modifié par la loi du 11 avril 1983, les mots « et la Compagnie belge pour le financement de l'industrie » sont remplacés par les mots « la Compagnie belge pour le financement de l'industrie, ainsi que la Loterie nationale ».

Art. 28

L'article 37, § 2, 3^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o par une partie du bénéfice de la Loterie nationale déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ».

Art. 29

La loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, est abrogée.

Art. 30

Les président, vice-présidents et membres du comité de gestion du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, en activité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, deviennent, en leur qualité respective, membres du conseil d'administration visé à l'article 7.

Les contrôleurs aux comptes du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, en activité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont les contrôleurs aux comptes de la Loterie nationale au sens de l'article 12 de la présente loi.

Art. 31

§ 1^{er}. Les membres du cadre dirigeant du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont repris par la Loterie nationale dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée. Toutefois, durant une période de six ans, ils peuvent réintégrer leur administration d'origine où ils maintiennent en surnombre le grade dont ils étaient titulaires à la Loterie nationale à la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que le bénéfice de l'échelle barémique afférente à ce grade. Ils bloquent dans le cadre l'emploi qu'ils auraient occupé s'ils n'avaient pas été revêtus d'un grade supérieur. En ce qui concerne les promotions, les changements de grade ou les transferts dans le cadre organique, leur situation reste celle qui est normalement attachée au grade correspondant à l'emploi bloqué.

Art. 26

In artikel 1, C, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 431 van 5 augustus 1986, en gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1990, worden de woorden « Nationale Loterij » toegevoegd aan de opsomming.

Art. 27

In artikel 94, tweede lid, d), van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, gewijzigd bij de wet van 11 april 1983, worden de woorden « en de Belgische Maatschappij voor de Financiering van de Nijverheid » vervangen door de woorden « de Belgische Maatschappij voor de Financiering van de Nijverheid alsmede de Nationale Loterij ».

Art. 28

Artikel 37, § 2, 3^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3^o uit een gedeelte van de winst van de Nationale Loterij dat bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit wordt bepaald ».

Art. 29

De wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976, wordt opgeheven.

Art. 30

De voorzitter, ondervoorzitters en leden van het beheerscomité van de dienst belast met de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn, worden in hun respectieve hoedanigheid leden van de in artikel 7 bedoelde raad van bestuur.

De controleurs van de rekeningen van de dienst belast met de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, die in dienst zijn op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, zijn de controleurs van de rekeningen van de Nationale Loterij in de zin van artikel 12 van deze wet.

Art. 31

§ 1. De kaderleden van de dienst belast met de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, die in dienst zijn op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, worden door de Nationale Loterij overgenomen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd. Zij kunnen gedurende een periode van zes jaar evenwel terugkeren naar hun bestuur van herkomst waar zij overtalig de graad behouden die zij bekleedden bij de Nationale Loterij de dag vóór de inwerkingtreding van deze wet, alsook het genot van de aan die graad verbonden weddeschaal. In de formatie blokkeren zij de betrekking die zij zouden hebben vervuld indien zij geen hogere graad hadden gekregen. Wat de bevorderingen, de veranderingen van graad of de overplaatsingen in de personeelsformatie betreft, blijft hun toestand zoals die welke normaal verbonden is aan de graad die overeenstemt met de geblokkeerde betrekking.

§ 2. La Loterie nationale reprend, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sous le régime du contrat de travail à durée indéterminée, le personnel du service chargé de l'exécution des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

Toutefois, durant une période de six ans, les membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er}, qui sont agents définitifs et qui ont obtenu un congé en vue de leur permettre d'assurer une mission à la Loterie nationale, peuvent réintégrer leur administration d'origine où ils maintiennent en surnombre le grade dont ils étaient titulaires à la Loterie nationale à la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que le bénéfice de l'échelle barémique afférente à ce grade. Ils bloquent dans le cadre l'emploi qu'ils auraient occupé s'ils n'avaient pas été revêtus d'un grade supérieur. En ce qui concerne les promotions, les changements de grade ou les transferts dans le cadre organique, leur situation reste celle qui est normalement attachée au grade correspondant à l'emploi bloqué.

§ 3. La situation juridique et pécuniaire des membres du personnel de la Loterie nationale en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi ne sera en aucun cas moins avantageuse que celle qui leur était applicable avant son entrée en vigueur.

Art. 32

La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 7, § 3, qui entre en vigueur le 1^{er} juin 1992. Le Roi peut toutefois fixer l'entrée en vigueur de cet article 7, § 3, à une date antérieure.

§ 2. De Nationale Loterij neemt op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, onder het stelsel van een arbeids-overeenkomst voor onbepaalde tijd, het personeel over van de dienst belast met de uitvoering van de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij.

Gedurende een periode van zes jaar evenwel kunnen de in het eerste lid bedoelde personeelsleden, die vastbenoemde ambtenaren zijn en verlof hebben gekregen om een taak te kunnen vervullen bij de Nationale Loterij, terugkeren naar hun bestuur van herkomst waar zij overtallig de graad behouden die zij bij de Nationale Loterij bekleedden de dag vóór de inwerkingtreding van deze wet, alsmede het genot van de aan die graad verbonden weddeschaal. Zij blokkeren in de formatie de betrekking die zij zouden hebben vervuld indien zij geen hogere graad hadden gekregen. Wat de bevorderingen, de veranderingen van graad of de overplaatsingen in de personeelsformatie betreft, blijft hun toestand die welke normaal verbonden is aan de graad die overeenstemt met de geblokkeerde betrekking.

§ 3. De juridische en de financiële toestand van de personeelsleden van de Nationale Loterij die in dienst zijn op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, mag in geen geval minder voordelig zijn dan die welke vóór de inwerkingtreding van deze wet op hen van toepassing was.

Art. 32

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 7, § 3, dat in werking treedt op 1 juni 1992. De Koning kan evenwel bepalen dat artikel 7, § 3, vroeger in werking treedt.

ANNEXE

Concordance entre le projet
et le texte proposé

Projet	Texte proposé
Art. 1 ^{er} , § 1 ^{er} § 2	Art. 1 ^{er} Art. 26
Art. 2, § 1 ^{er} § 2 § 3 § 4 § 5 § 6	Art. 2 Art. 3, § 1 ^{er} Art. 4 Art. 3, § 2 Art. 5 Art. 3, § 3
Art. 3	Art. 6
Art. 4, al. 1 ^{er} et 2 al. 3 al. 4 al. 5 al. 6 à 8 al. 9	Art. 7, § 1 ^{er} , al. 1 ^{er} Art. 7, § 1 ^{er} , al. 2 Art. 7, § 1 ^{er} , al. 3 Art. 7, § 1 ^{er} , al. 4 Art. 7, § 2 Art. 7, § 3
Art. 5	Art. 8
Art. 6, § 1 ^{er} § 2	supprimé Art. 9
Art. 7	Art. 10
Art. 8	supprimé
Art. 9	Art. 11
Art. 10	Art. 12
Art. 11	Art. 13
Art. 12	Art. 14
Art. 13	Art. 24
Art. 14	Art. 22
Art. 15	supprimé
Art. 16	Art. 27
Art. 17	Art. 23
Art. 18	Art. 20
Art. 19	Art. 21
Art. 20	Art. 19
Art. 21, §§ 1 ^{er} et 2 § 3	Art. 15 Art. 28
Art. 22	Art. 16
Art. 23	Art. 17
Art. 24	Art. 18
Art. 25	Art. 30
Art. 26	Art. 31
Art. 27	Art. 29
Art. 28	Art. 32

BIJLAGE

Overeenstemming tussen het ontwerp
en de voorgestelde tekst

Ontwerp	Voorgestelde tekst
Art. 1, § 1 § 2	Art. 1 Art. 26
Art. 2, § 1 § 2 § 3 § 4 § 5 § 6	Art. 2 Art. 3, § 1 Art. 4 Art. 3, § 2 Art. 5 Art. 3, § 3
Art. 3	Art. 6
Art. 4, § 1, eerste en tweede lid derde lid vierde lid vijfde lid zesde tot achtste lid negende lid	Art. 7, § 1, eerste lid Art. 7, § 1, tweede lid Art. 7, § 1, derde lid Art. 7, § 1, vierde lid Art. 7, § 2 Art. 7, § 3
Art. 5	Art. 8
Art. 6, § 1 § 2	geschrapt Art. 9
Art. 7	Art. 10
Art. 8	geschrapt
Art. 9	Art. 11
Art. 10	Art. 12
Art. 11	Art. 13
Art. 12	Art. 14
Art. 13	Art. 24
Art. 14	Art. 22
Art. 15	geschrapt
Art. 16	Art. 27
Art. 17	Art. 23
Art. 18	Art. 20
Art. 19	Art. 21
Art. 20	Art. 19
Art. 21, §§ 1 en 2 § 3	Art. 15 Art. 28
Art. 22	Art. 16
Art. 23	Art. 17
Art. 24	Art. 18
Art. 25	Art. 30
Art. 26	Art. 31
Art. 27	Art. 29
Art. 28	Art. 32

La chambre était composée de :

M. C.-L. CLOSSET, président de chambre;

MM. R. ANDERSEN et M. LEROY, conseillers d'Etat;

MM. F. RIGAUX et F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation;

Mme J. GIELISSEN, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. I. KOVALOVSKY, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

C.-L. CLOSSET.

De kamer was samengesteld uit :

De heer C.-L. CLOSSET, kamervoorzitter;

De heren R. ANDERSEN en M. LEROY, staatsraden;

De heren F. RIGAUX en F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw J. GIELISSEN, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer C. MENDIAUX, eerste auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer I. KOVALOVSKY, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

C.-L. CLOSSET.

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 1
Finances

*En remplacement du document distribué
précédemment*

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

23 avril 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. WINTGENS**

Article 31

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 1
Financiën

Ter vervanging van het vroeger rondgedeelte stuk

BELGISCHE SENAAAT

Zitting 1990 - 1991

23 april 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij

AMENDEMENT VAN DE H. WINTGENS

Artikel 31

Article 31

Artikel 31

1. Insérer à l'article 31 un § 1er (nouveau) libellé comme suit :

"§ 1er. Les actes antérieurs à la date d'entrée en vigueur de la présente loi qui ont donné naissance à une quelconque situation administrative ou pécuniaire concernant les membres du cadre dirigeant et le personnel du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, sont confirmés."

2. Les §§ 1er à 3 deviennent les §§ 2 à 4.

3. Remplacer la première phrase du § 2 (nouveau), par le texte suivant :

"§ 2. La Loterie nationale reprend, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sous le régime du contrat de travail à durée indéterminée, les membres du cadre dirigeant du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale."

4. Remplacer le § 4 (nouveau) par la disposition suivante :

"§ 4. La situation juridique et pécuniaire du personnel repris par la Loterie nationale en application des §§ 2 et 3, ne sera en aucun cas moins avantageuse que celle appliquée à ce personnel avant l'entrée en vigueur de la présente loi."

1. In artikel 31 een § 1 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

"§ 1. De handelingen voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van deze wet die, met betrekking tot de leden van het leidinggevend kader en het personeel van de dienst belast met de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, enige administratieve of geldelijke toestand hebben doen ontstaan, worden bevestigd."

2. De §§ 1 tot 3 worden de §§ 2 tot 4.

3. De eerste zin van § 2 (nieuw) vervangen door de volgende tekst :

"§ 2. De Nationale Loterij neemt op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd, de leden van het leidinggevend kader over van de dienst belast met de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij."

4. § 4 (nieuw) vervangen door de volgende bepaling :

"§ 4. De juridische en geldelijke toestand van het personeel dat de Nationale Loterij met toepassing van de §§ 2 en 3 overneemt, mag in geen geval minder voordelig zijn dan deze welke op dit personeel van toepassing was vóór de inwerkingtreding van deze

JUSTIFICATION

VERANTWOORDING

1. Il est opportun de décharger l'organisme en voie de création de toutes contestations pouvant résulter des actes antérieurs à l'entrée en vigueur de la loi en projet et relatifs à la situation administrative et pécuniaire du personnel dirigeant et autre du service chargé des opérations de la Loterie nationale sous le régime de la loi du 6 juillet 1964.

Le § 1er (nouveau) répond à ce dessein. En outre, il ouvre la voie à la reprise du personnel du service actuellement chargé des opérations de la Loterie nationale (Cf. §§ 2 et 3 (nouveau)).

2. Il s'agit de modifications techniques.

- 3 en 4. La formulation nouvelle vise à couvrir également la situation des membres du personnel dirigeant ou autre qui ne seraient pas en service actif au moment de l'entrée en vigueur de la loi en projet, par exemple en raison de leur mise en disponibilité ou de leur détachement dans un cabinet ministériel.

1. Het is gepast de op te richten instelling te ontlasten van alle betwistingen die kunnen voortvloeien uit de handelingen dewelke de wet in ontwerp voorafgaan en die slaan op de administratieve en geldelijke toestand van het leidend en ander personeel van de dienst belast met de verrichtingen van de Nationale Loterij in het stelsel van de wet van 6 juli 1964.

De § 1 (nieuw) beantwoordt aan dat doel en effent bovendien de weg voor de overname van het personeel van de dienst die thans met de verrichtingen van de Nationale Loterij belast is (Cf. §§ 2 en 3 (nieuw)).

2. Het gaat om technische wijzigingen.

- 3 en 4. De nieuwe formulering beoogt eveneens de toestand van de leden van het leidend en ander personeel die niet in actieve dienst zouden zijn bij de inwerkingtreding van de wet in ontwerp, bijvoorbeeld wegens hun in disponibiliteitsstelling of hun detachering bij een ministerieel kabinet.

P. WINTGENS

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 2
Finances

- 1 -
1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 2
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

24 avril 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
MM. de WASSEIGE ET CONSORTS**

ART. 3

Supprimer le § 3 de cet article.

ART. 8

Supprimer le 9° du § 1er de cet article.

JUSTIFICATION

La Loterie nationale n'est ni l'Etat, ni un organisme à caractère social ou culturel. Il n'y a aucune raison d'autoriser la Loterie nationale à recevoir des dons et legs.

**Y. de WASSEIGE
G. HOFMAN
J. MARCHAL.**

R.A 15354.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

24 april 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

**AMENDEMENT VAN
DE H. de WASSEIGE c.s.**

ART. 3

Paragraaf 3 van dit artikel te doen vervallen.

ART. 8

In dit artikel het 9° van § 1 te doen vervallen.

VERANTWOORDING

De Nationale Loterij is noch de Staat, noch een sociale of culturele instelling. Er is geen enkele reden om de Nationale Loterij te machtigen giften en legaten te ontvangen.

R.A 15354.

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 3
Finances

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 3
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

24 avril 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
MM. de WASSEIGE ET HOFMAN**

ART. 8

Au § 2 de cet article, supprimer les mots "Sans s'immiscer dans la gestion journalière".

JUSTIFICATION

Ces mots sont inutiles car les compétences respectives sont définies à l'article 6.

**Y. de WASSEIGE
G. HOFMAN.**

R.A 15354.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

24 april 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

**AMENDEMENT VAN
DE H. de WASSEIGE EN HOFMAN**

ART. 8

In § 2 van dit artikel, de woorden "Zonder zich te mengen in het dagelijks beheer houdt de raad van bestuur toezicht op" te vervangen door de woorden "De raad van bestuur houdt toezicht op".

VERANTWOORDING

De eerste woorden van deze paragraaf zijn overbodig aangezien de respectieve bevoegdheden in artikel 6 omschreven zijn.

R.A 15354.

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 4
Finances

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 4
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

24 avril 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
MM. de WASSEIGE ET HOFMAN**

ART. 14

Rédiger le § 2 de cet article de la manière suivante:

"§ 2. Sur la proposition du directeur général, le conseil d'administration détermine:

1° (...)

2° (...)

Ces dispositions doivent être approuvées par le Ministre des Finances."

JUSTIFICATION

Il ne faut pas inverser l'ordre des responsabilités. Le Ministre ne doit pas donner son accord sur les propositions du directeur général mais sur les décisions du conseil d'administration.

**Y. de WASSEIGE
G. HOFMAN**

R.A 15354.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

24 april 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

**AMENDEMENT VAN
DE H. de WASSEIGE EN HOFMAN**

ART. 14

Paragraaf 2 van dit artikel te doen doen luiden als volgt:

"§ 2. Op voorstel van de directeur-generaal bepaalt de raad van bestuur:

1° (...)

2° (...)

Deze bepalingen moeten door de Minister van Financiën worden goedgekeurd."

VERANTWOORDING

De volgorde van de verantwoordelijkheden mag niet worden omgekeerd. De Minister moet zijn goedkeuring hechten niet aan de voorstellen van de directeur-generaal, maar wel aan de besluiten van de raad van bestuur.

R.A 15354.

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 5
Finances

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 5
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

24 avril 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

AMENDEMENT PROPOSE PAR
MM. VAN THILLO et consorts

ART. 7

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

24 april 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

AMENDEMENT VAN
DE H. VAN THILLO c.s.

ART. 7

ART. 7

Paragraaf 3 van dit artikel te vervangen als volgt:

" De voorzitter van de Raad van Bestuur behoort tot een andere taalrol dan diegene die hij opvolgt in die functie.
De Directeur-Generaal behoort tot een andere taalrol dan diegene die hij opvolgt in die functie.".

Verantwoording.

De Nationale Loterij wordt beheerd door een Raad van Bestuur van 10 leden (artikel 7), door de Koning benoemd op voordracht van de Minister van Financiën.

Hun mandaat duurt 6 jaar, maar kan worden vernieuwd. Het eindigt van rechtswege op de leeftijd van 65 jaar.

Het dagelijks bestuur wordt waargenomen door een Directeur-Generaal (artikel 6) die uiteraard en in principe een loopbaan heeft tot de pensioengerechtigde leeftijd.

De verbinding voor wat betreft de taalrol tussen de voorzitter van de Raad van Bestuur en de Directeur-Generaal heeft aldus tot gevolg dat normaliter de Directeur-Generaal altijd tot de Franse taalrol zal behoren en de voorzitter van de Raad van Bestuur tot de Nederlandse taalrol.

Huidig amendement strekt ertoe om alternerend een taalrol toe te kennen zowel aan de voorzitter van de Raad van Bestuur als aan de Directeur-Generaal wanneer zij na het verstrijken van hun mandaat of administratieve loopbaan worden opgevolgd.

Temeer dat tussen beide functies in dit wetsontwerp geen overeenkomst bestaat qua bevoegdheid.

H. VAN THILLO
J.P. de CLIPPELE
J. BASCOUR.

ART. 7

Remplacer le § 3 de cet article par les dispositions suivantes:

"Le président du conseil d'administration appartient à un rôle linguistique différent de celui auquel il succède dans cette fonction. Le directeur général appartient à un rôle linguistique différent de celui auquel il succède dans cette fonction."

JUSTIFICATION

La Loterie nationale est administrée par un conseil d'administration composé de 10 membres (article 7), nommés par le Roi sur la proposition du ministre des Finances. Leur mandat a une durée de six ans, mais il est renouvelable. Il prend fin de plein droit lorsque l'administrateur atteint l'âge de 65 ans. La gestion journalière est confiée à un directeur général (art. 6), qui, bien entendu, poursuit en principe sa carrière jusqu'à l'âge de la mise à la retraite. La liaison, en ce qui concerne le rôle linguistique, entre le président du conseil d'administration et le directeur général a ainsi pour effet que, normalement, ce dernier appartiendra toujours au rôle linguistique français et le président du conseil d'administration au rôle linguistique néerlandais.

Le présent amendement tend à faire alterner le rôle linguistique, tant du président du conseil d'administration que du directeur général, lorsqu'il est pourvu à leur succession à la fin de leur mandat ou de leur carrière administrative, d'autant plus que le projet de loi en discussion ne prévoit aucune concordance entre ces deux fonctions en matière de compétences.

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 6
Finances

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 6
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

24 avril 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. VAN THILLO et consorts

ART. 32

A cet article, supprimer les mots ", à l'exception de l'article 7, § 3, qui entre en vigueur le 1er juin 1992. Le Roi peut toutefois fixer l'entrée en vigueur de cet article 7, § 3, à une date antérieure."

JUSTIFICATION

Compte tenu de la modification apportée à l'article 7, § 3, la dernière phrase n'a plus de raison d'être.

R.A 15354.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

24 april 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

AMENDEMENT VAN
DE H. VAN THILLO c.s.

ART. 32

In dit artikel de woorden ", met uitzondering van artikel 7, § 3, dat in werking treedt op 1 juni 1992. De Koning kan evenwel bepalen dat dit artikel 7, § 3, vroeger in werking treedt" te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Gelet op de wijziging aangebracht aan artikel 7, § 3, is de laatste zin zonder voorwerp.

H. VAN THILLO
J.P. de CLIPPELE
J. BASCOUR.

R.A 15354.

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 7
Finances

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 7
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

26 avril 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR
M. de WASSEIGE

ART. 8 et 10

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

26 april 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

AMENDEMENTEN VAN
DE H. de WASSEIGE

ART. 8 en 10

R.A 15354.

R.A 15354.

ART. 8

Supprimer le dernier alinéa du § 1er de cet article.

ART. 10

Remplacer le quatrième alinéa par le texte suivant :

"Il établit les propositions à soumettre aux délibérations relevant de la compétence du Conseil d'administration."

Justification.

L'autorité responsable est le Conseil d'administration; il lui appartient de fixer ses relations avec le directeur général et le Conseil de direction dans un règlement d'ordre intérieur qu'il fixera.

Il convient de laisser à chacune des deux autorités les pouvoirs qui leur sont habituellement dévolus tant dans les sociétés privées que dans les organismes publics. En particulier, il paraît anormal de donner au directeur général une sorte de droit de suspendre des délibérations et donc des décisions du Conseil d'administration pendant une période pouvant aller jusqu'à 2 mois.

Y. de WASSEIGE.

*

*

*

ART. 8

In dit artikel het laatste lid van § 1 te doen vervallen.

ART. 10

Het vierde lid van dit artikel te vervangen als volgt :

"Het directiecomité formuleert de voorstellen die aan de raad van bestuur worden voorgelegd in zaken waarvoor deze bevoegd is."

VERANTWOORDING

De raad van bestuur treedt op als verantwoordelijk orgaan en moet via een door hem op te stellen huishoudelijk reglement bepalen hoe de betrekkingen met de directeur-generaal en het directiecomité zullen verlopen.

Aan deze twee organen behoort men de gebruikelijke bevoegdheden te verlenen waarover hun tegenhangers in zowel particuliere vennootschappen als overheidsinstellingen beschikken. Meer bepaald komt het niet zeer logisch over dat de directeur-generaal de beraadslagingen en dus de besluiten van de raad van bestuur in zekere mate kan schorsen gedurende een periode die twee maanden kan duren.

1296 - 1 (1990-1991)
Document de commission n° 8
Finances

1296 - 1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 8
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

7 mai 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

AMENDEMENT PROPOSE PAR
MM. WINTGENS ET POULLET

ART. 15

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

7 mei 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

AMENDEMENT VAN
DE HH. WINTGENS EN POULLET

ART. 15

ART. 15

Au deuxième alinéa de cet article, entre le mot "calamités" et les mots "dont le montant" , insérer les mots

"à la Fondation Roi Baudouin, au Comité olympique et interfédéral belge, ainsi qu'à la Fondation Europalia international"

JUSTIFICATION

L'article 15 ne prévoit l'octroi d'une dotation annuelle automatique qu'à la Caisse nationale des calamités alors que d'autres institutions d'intérêt national telles que la Fondation Roi Baudouin, le Comité National olympique et la Fondation

Europalia international dont le rayonnement n'est plus à souligner et qui poursuivent chacune pour le moins des programmes à des "fins d'utilités publiques" ne sont pas visées par cet article.

Or, ces trois institutions ont toujours reçu automatiquement une aide essentielle de la Loterie nationale. La Fondation Roi Baudouin bénéficie par exemple sur base d'un Arrêté Royal du 8 juin 1989 d'une dotation forfaitaire annuelle indexée de 350 millions de francs pour une durée de 5 ans.

Si les fondations précitées ne sont pas visées par l'article 15 du projet, elles rentreront donc dans le champ d'application de l'article 18.

Aux termes de cet article, le concept de "réalisation" de "fins d'utilité publique" à laquelle d'autres pouvoirs publics "contribuent" pourra donner lieu à des divergences d'interprétation lorsqu'il s'agira de le définir concrètement... Par ailleurs, la procédure de "proposition" de ces pouvoirs publics selon "des modalités fixées de commun accord", peut aussi donner lieu à des divergences, à des délais voire à des blocages.

Les budgets des institutions seraient donc dépendants, dans une large mesure, d'autorités diverses, probablement sur une base annuelle, selon des "modalités" inconnues à ce jour.

Cela aurait trois conséquences :

- *perte possible de budget (et par conséquence du volume d'activités et du personnel) ;*
- *quasi impossibilité de planifier des programmes à long terme, (alors que la durée de conception et d'exécution des programmes des institutions leur impose un planning pluri-annuel) ;*
- *risque de voir des programmes devenir de plus en plus différents dans les différentes parties du pays.*

Il ne nous semble pas justifier de compliquer, retarder voire diminuer l'aide de la loterie à des institutions qui ont toujours à leur égard rendu de grands services à la Nation.

Aussi, optons nous pour le maintien du principe d'une dotation annuelle automatique fixée par Arrêté Royal.

P. WINTGENS
E. POULLET.

★

★

★

ART. 15

In het tweede lid van dit artikel, tussen het woord "Rampenschade" en het woord "wordt" in te voegen de woorden "de Koning Boudewijn-stichting, het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité en de Stichting Europalia International".

VERANTWOORDING

In artikel 15 wordt enkel aan de Nationale Kas voor Rampenschade een automatische jaarlijkse dotatie toegekend. Dit artikel is dus niet van toepassing op andere instellingen van nationaal belang zoals de Koning Boudewijn-stichting, het Nationaal Olympisch Comité en de Stichting Europalia International waarvan de uitstraling buiten kijf staat en die elk op zich programma's ontwikkeld hebben waarin "doeleinden van openbaar nut" zijn opgenomen. Die drie instellingen werden evenwel steeds in belangrijke mate gesteund door de Nationale Loterij. Zo krijgt bijvoorbeeld de Koning Boudewijn Stichting op grond van een koninklijk besluit van 8 juni 1989 een geïnvoerde jaarlijkse forfaitaire dotatie van 350 miljoen frank gedurende 5 jaar.

Ook al worden die stichtingen niet genoemd in artikel 15 van het ontwerp, toch vallen zij onder de toepassings van artikel 18.

Het in dat artikel gehanteerde begrip "verwezenlijking" van "doeleinden van openbaar nut" waartoe andere overheden "bijdragen", kan aanleiding geven tot interpretatieverschillen bij de bepaling van wat concreet wordt bedoeld.... Bovendien kan de gevolgde werkwijze, waarbij deze overheden "volgens modaliteiten die in gezamenlijk akkoord bepaald worden", "voorstellen" doen, eveneens aanleiding geven tot meningsverschillen, vertraging of zelfs patstellingen.

Verschillende overheden zouden dus in ruime mate bevoegd zijn voor de begrotingen van die instellingen, die naar alle waarschijnlijkheid jaarlijks zouden worden opgesteld volgens "modaliteiten" die vandaag nog niet zijn bekend.

Dat zou drie gevolgen kunnen hebben :

- de mogelijke inkrimping van de begroting (en bijgevolg van de werkzaamheden en van het personeel);
- de onmogelijkheid om programma's op lange termijn vast te leggen (hoewel de tijd nodig om programma's te ontwerpen en uit te voeren van de instellingen een meerjarenplanning vergt);
- het risico dat de programma's in de verschillende delen van het land steeds meer van elkaar zullen verschillen.

Het lijkt ons niet verantwoord de steun die de Loterij verleent aan instellingen die aan de natie steeds grote diensten bewezen hebben te bemoeilijken, te vertragen of te beperken. Wij kiezen dus voor het behoud van het principe van een automatische jaarlijkse dotatie die wordt vastgesteld bij koninklijk besluit.

1296 - 1 (1990-1991)

Document de commission n° 9

Finances

1296 - 1 (1990-1991)

Commissiestuk nr. 9

Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

7 mai 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

**AMENDEMENT SUBSIDIAIRE DE
MM. WINTGENS ET POULLET
A LEUR AMENDEMENT**

(Doc. Com. n° 8)

ART. 15

R.A 15354.

BELGISCHE SENAAAT

Zitting 1990 - 1991

7 mei 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

**SUBSIDIAIR AMENDEMENT VAN
DE HH. WINTGENS EN POULLET
OP HUN AMENDEMENT**

(Com. St. nr. 8)

ART. 15

R.A 15354.

ART. 15

Au deuxième alinéa de cet article, entre le mot "calamités" et les mots "dont le montant", insérer les mots *"et aux institutions chargées de programmes visés à l'alinéa 1 qui sont déterminées par Arrêté Royal délibéré en Conseil des Ministres"*

JUSTIFICATION

L'article 15 ne prévoit l'octroi d'une dotation annuelle automatique qu'à la Caisse nationale des calamités alors que d'autres institutions d'intérêt national telles que notamment la Fondation Roi Baudouin, le Comité National olympique et la Fondation Europalia international dont le rayonnement n'est plus à souligner et

qui poursuivent chacune pour le moins des programmes à des "fins d'utilités publiques" ne sont pas visées par cet article. D'autres institutions peuvent également rentrer dans cette catégorie.

Si ces institutions ne sont pas visées par l'article 15 du projet, elles rentreront donc dans le champ d'application de l'article 18.

Aux termes de cet article, le concept de "réalisation" de "fins d'utilité publique" à laquelle d'autres pouvoirs publics "contribuent" pourra donner lieu à des divergences d'interprétation lorsqu'il s'agira de le définir concrètement... Par ailleurs, la procédure de "proposition" de ces pouvoirs publics selon "des modalités fixées de commun accord", peut aussi donner lieu à des divergences, à des délais voire à des blocages.

Les budgets de ces institutions seraient donc dépendants, dans une large mesure, d'autorités diverses, probablement sur une base annuelle, selon des "modalités" inconnues à ce jour.

Cela aurait trois conséquences :

- *perte possible de budget (et par conséquence du volume d'activités et du personnel) ;*
- *quasi impossibilité de planifier des programmes à long terme, (alors que la durée de conception et d'exécution des programmes des institutions leur impose souvent un planning pluri-annuel) ;*
- *risque de voir des programmes devenir de plus en plus différents dans les différentes parties du pays.*

Il ne nous semble pas justifier de compliquer, retarder voire diminuer l'aide de la loterie à des institutions qui ont toujours rendu de grands services à la Nation.

Aussi, optons nous pour le maintien du principe d'une dotation annuelle automatique fixée par Arrêté Royal pour celles des institutions qu'un Arrêté Royal délibéré en Conseil des Ministres déterminera.

Pour éviter de cliquer ces institutions dans la loi, et ainsi permettre une plus grande souplesse, nous préférons laisser au Roi le soin de déterminer les institutions prioritaires qui mériteront de bénéficier du système de l'article 15 et donc qui, par conséquent, échapperont à l'article 18.

P. WINTGENS
E. POULLET.

★

★

★

ART. 15

In het tweede lid van dit artikel tussen het woord "Rampenschade" en het woord "wordt" in te voegen de woorden "en aan de instellingen belast met de in het eerste lid bedoelde programma's, die bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden aangewezen".

VERANTWOORDING

In artikel 15 wordt enkel aan de Nationale Kas voor Rampenschade een automatische jaarlijkse dotatie toegekend. Dit artikel is dus niet van toepassing op andere instellingen van nationaal belang zoals de Koning Boudewijn-stichting, het Nationaal Olympisch Comité en de Stichting Europalia International waarvan de uitstraling buiten kijf staat en die elk op zich programma's ontwikkeld hebben waarin "doeleinden van openbaar nut" zijn opgenomen. Ook andere instellingen kunnen tot die categorie behoren.

Ook al worden die instellingen niet genoemd in artikel 15 van het ontwerp, toch vallen zij onder de toepassings van artikel 18.

Het in dat artikel gehanteerde begrip "verwezenlijking" van "doeleinden van openbaar nut" waartoe andere overheden "bijdragen", kan aanleiding geven tot interpretatieverschillen bij de bepaling van wat concreet wordt bedoeld.... Bovendien kan de gevolgde werkwijze, waarbij deze overheden "volgens modaliteiten die in gezamenlijk akkoord bepaald worden", "voorstellen" doen, eveneens aanleiding geven tot meningsverschillen, vertraging of zelfs patstellingen.

Verschillende overheden zouden dus in ruime mate bevoegd zijn voor de begrotingen van die instellingen die naar alle waarschijnlijkheid jaarlijks zouden worden opgesteld volgens "modaliteiten" die vandaag nog niet zijn bekend.

Dat zou drie gevolgen kunnen hebben :

- de mogelijke inkrimping van de begroting (en bijgevolg van de werkzaamheden en van het personeel);
- de onmogelijkheid om programma's op lange termijn vast te leggen (hoewel de tijd nodig om programma's te ontwerpen en uit te voeren van de instellingen een meerjarenplanning vergt);
- het risico dat de programma's in de verschillende delen van het land steeds meer van elkaar zullen verschillen.

Het lijkt ons niet verantwoord de steun die de Loterij verleent aan instellingen die aan de natie steeds grote diensten bewezen hebben te bemoeilijken, te vertragen of te beperken. Wij kiezen dus voor het behoud van het principe van een automatische jaarlijkse dotatie die wordt vastgesteld bij koninklijk besluit voor de instellingen aangewezen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Wij willen vermijden dat die instellingen in de wet worden opgesomd en met het oog op een grotere soepelheid laten wij het aan de Koning over de instellingen te bepalen die bij voorrang de voordelen zullen genieten van de regeling van artikel 15 en die bijgevolg niet onder de toepassing van artikel 18 zullen vallen.

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 10
Finances

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 10
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

8 mai 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale

**AMENDEMENT PRESENTE
PAR LE GOUVERNEMENT**

R. A 15354

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

8 mei 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij

**AMENDEMENT
VAN DE REGERING**

R. A 15354

A l'article 14, §1er, in fine, ajouter un alinéa libellé comme suit :

" Par dérogation à l'article 9, alinéa 1er, le contrat de travail du Directeur général est signé par le Président du Conseil d'administration. "

Aan artikel 14, §1, in fine een lid toevoegen geformuleerd als volgt :

"Bij afwijking van artikel 9, eerste lid, wordt de arbeidsovereenkomst van de directeur-generaal ondertekend door de Voorzitter van de raad van bestuur."

JUSTIFICATION

En vue d'éviter une vacance de fonction dans certaines circonstances (décès, condamnation, incapacité, etc.), il convient de prévoir que le contrat du Directeur général soit signé par le Président du Conseil d'administration.

VERANTWOORDING

Om te vermijden dat er in bepaalde omstandigheden (overlijden, veroordeling, onbekwaamheid, enz.) een functieverhindering zou ontstaan, betaamt het te bepalen dat de arbeidsovereenkomst van de directeur-generaal ondertekend wordt door de Voorzitter van de raad van bestuur.

Le Ministre des Finances, De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances, De Staatssecretaris voor Financiën,

W. DEMEESTER-DE MEYER.

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 11
Finances

- 1 -

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 11
Financiën

*En remplacement du document distribué
précédemment*

Ter vervanging van het vroeger rondgedeelte stuk

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

8 mai 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale

**AMENDEMENT PRESENTE
PAR LE GOUVERNEMENT**

Article 27

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

8 mei 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij

**AMENDEMENT
VAN DE REGERING**

Artikel 27

Article 27

Il est proposé de compléter l'article 27 du projet d'un alinéa, libellé comme suit :

"Le Roi peut exempter les prix et les opérations relatives à la Loterie nationale de tous les impôts au profit de l'Etat."

JUSTIFICATION

Actuellement, l'article 3 de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale stipule que le Roi peut exempter les lots et les opérations relatives à la Loterie nationale de tous impôts au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

L'article 29 de l'arrêté royal du 3 février 1965 portant organisation de la Loterie nationale a concrétisé cette faculté de la manière suivante :

" Article 29. Les lots de la loterie à billets et de la loterie à numéros sont exempts de tous impôts présents et futurs au profit de l'Etat, des provinces et des communes. "

Le but est de maintenir dans le projet les dispositions consacrées par l'article 3 de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, tout en respectant la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,

W. DEMEESTER-DE MEYER.

Artikel 27

Er wordt voorgesteld artikel 27 van het ontwerp aan te vullen met een lid, dat als volgt luidt :

"De Koning mag de prijzen en de verrichtingen betreffende de Nationale Loterij vrijstellen van alle belastingen ten bate van de Staat."

VERANTWOORDING

Thans bepaalt artikel 3 van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij dat de Koning de loten en de verrichtingen betreffende de Nationale Loterij mag vrijstellen van alle belastingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

Artikel 29 van het koninklijk besluit van 3 februari 1965 houdende organisatie van de Nationale Loterij heeft deze mogelijkheid als volgt geconcretiseerd :

" Artikel 29. De loten van de loterij met biljetten en van de loterij met nummers zijn vrijgesteld van alle huidige en toekomstige belastingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten. "

Het is de bedoeling dat de bepalingen vastgelegd in artikel 3 van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij in het ontwerp overgenomen worden, met inachtneming van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

De Minister van Financiën,

De Staatssecretaris voor Financiën,

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 12
Finances

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 12
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

8 mai 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

**AMENDEMENTS PROPOSES PAR
M. VAN HOOLAND**

ART. 12

Apporter à cet article les modifications suivantes:

A) au premier alinéa, remplacer le mot "trois" par le mot "deux".

B) au deuxième alinéa, supprimer les mots "un sur présentation de la Cour des comptes".

JUSTIFICATION

Le contrôle exercé par la Cour des comptes est spécifique et sa compétence en matière de contrôle externe est réglée de manière suffisante.

R.A 15354.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

8 mei 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

**AMENDEMENTEN VAN
DE H. VAN HOOLAND**

ART. 12

In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen:

A) in het eerste lid, het woord "drie" te vervangen door het woord "twee".

B) in het tweede lid, de woorden "één op voordracht van het Rekenhof" te doen vervallen.

VERANTWOORDING

De controle door het Rekenhof is specifiek en zijn externe controlebevoegdheid is afdoend geregeld.

R. VAN HOOLAND.

R.A 15354.

- 1 -

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 13
Finances

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 13
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

8 mai 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR
M. de WASSEIGE

ART. 2

Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots "des loteries publiques" par les mots "les loteries publiques"

JUSTIFICATION

L'exposé des motifs et l'intention du gouvernement est bien que la Loterie nationale peut seule organiser les loteries publiques. Le texte actuel pourrait permettre une interprétation différente, ce qu'il faut éviter.

Y. de WASSEIGE.

R.A 15354.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

8 mei 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

AMENDEMENTEN VAN
DE H. de WASSEIGE

ART. 2

In het eerste lid van dit artikel de woorden "openbare loterijen" te vervangen door de woorden "de openbare loterijen".

VERANTWOORDING

Het is de bedoeling van de Regering - en dat staat ook te lezen in de memorie van toelichting - dat alleen de Nationale Loterij openbare loterijen kan organiseren. Op basis van de huidige tekst zou dat anders geïnterpreteerd kunnen worden, wat zeker voorkomen moet worden.

R.A 15354.

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 14
Finances

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 14
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

16 mai 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. DIEGENANT et consorts**

ART. 15

R.A 15354.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

16 mei 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

**AMENDEMENT VAN
DE H. DIEGENANT c.s.**

ART. 15

R.A 15354.

ART. 15

In dit artikel, tussen de woorden "ontwikkelingslanden" en "en" toe te voegen de woorden "het overheidssportbeleid".

Verantwoording

Via het Nationaal Sportfonds werden door de Nationale Loterij onmisbare middelen aangereikt voor het overheidssportbeleid.

Zoals het Nationaal Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking en de Nationale Kas voor Rampenschade, werd het Nationaal Sportfonds (N.S.F.) opgericht bij wet, nl. de wet van 26.06.1963 tot aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens, en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten. Zoals deze twee andere fondsen werd het N.S.F. - een begrotingsfonds - gestijfd door de Minister van Financiën en werden zijn middelen besteed door andere Overheden, in casu door de Gemeenschapsministers belast met het sportbeleid.

Ter stijving van het N.S.F. werden bij wet vooral de inkomsten voorzien uit wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen. Door de actieve concurrentie van de Nationale Loterij, konden de bestaande maatschappijen voor o.m. voetbalpronostieken niet blijven bestaan en kunnen geen nieuwe initiatieven van weddenschappen op sportuitslagen overleven. Daarom werd, buiten de wet, een jaarlijkse dotatie van de Nationale Loterij aan het N.S.F. voorzien, waarvan het bedrag berekend wordt volgens de bepalingen van het K.B. dd. 24.04.1984.

Het artikel 73 van de "financieringswet" van 16.01.1989, heeft het N.S.F. geledigd, zonder het af te schaffen. Door de Nationale Loterij, wordt thans, op basis van de verdeelsleutel die geldt, hun deel uit het bedrag bestemd voor het N.S.F., rechtstreeks overgemaakt, nl. gestort aan de Gemeenschappen nl. in hun eigen "Sportfonds".

De zekerheid ten aanzien van de verdere financiering van het overheidssportbeleid door de Nationale Loterij, dient gewaarborgd, zeker op een ogenblik dat aan deze laatste Instelling een grotere slagkracht verleend wordt, wat haar positie op de binnenlandse markt van kansspelen en weddenschappen alleen maar kan versterken.

Zekerheid dient geschapen t.a.v. de financiering van het sportbeleid gevoerd door onze Gemeenschappen, m.a.w. bescherming voor hun promotioneel en sociaal gericht sportbeleid.

De publiciteit en de daarmee gepaard gaande sponsoring van de Nationale Loterij richt zich vooral op het groot publiek, waarvan het sportpubliek een zeer belangrijk onderdeel vormt. Er moet dan ook over gewaakt worden - om evidente ethische redenen - dat een billijk deel van de winst van de Nationale Loterij terugvloeit naar deze brede bevolkingsgroep die door haar publiciteit en activiteiten wordt aangesproken. Een billijke terugvloeit.

Ten einde te voorkomen dat het K.B. van 24.04.84 zomaar opgaat in - en de financiering van het overheidssportbeleid ten ondergaat - in de algemeenheid van het jaarlijks K.B., dat op basis van de bepalingen van artikel 16 van het wetsontwerp de bestemming van de winst van de Nationale Loterij regelt, wordt voorgesteld, naar analogie met de ontwikkelingssamenwerking en de rampenschade, het "overheidssportbeleid" nominatim te vermelden onder artikel 15 van het wetsontwerp.

Aldus maakt de wetgever duidelijk dat door zijn optreden van vandaag, zijn nog steeds behartenswaardig opzet van 1963, niet mag in het gedrang komen.

A. DIEGENANT

P. DEPREZ

B. VAN HOOLAND

P. CAHAY - ANDRE

F. AERTS

G. MOENS.

*

* *

ART. 15

A cet article, insérer, entre les mots "programmes d'aide aux pays en développement" et les mots "et à des fins d'utilité publique", les mots ", à la politique des sports menée par les pouvoirs publics".

JUSTIFICATION

Par le biais du Fonds national des Sports, la Loterie nationale a mis à la disposition des pouvoirs publics les moyens indispensables à la politique des sports.

Tout comme le Fonds national de la coopération au développement et la Caisse nationale des calamités, le Fonds national des sports (F.N.S.) a été créé par voie légale, à savoir par la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives. Comme les deux autres fonds, le F.N.S. - un fonds budgétaire - était alimenté par le Ministre des Finances et ses moyens étaient utilisés par d'autres instances, en l'occurrence par les ministres communautaires chargés de la politique des sports.

La loi prévoyait que le F.N.S. serait principalement alimenté par les recettes d'épreuves sportives et par le produit des paris sur les résultats d'épreuves sportives. Aucune société existante s'occupant de pronostics n'a pu résister à la concurrence active de la Loterie nationale, laquelle empêche également la survie de toute nouvelle initiative en matière de paris sur les résultats sportifs.

C'est pourquoi une dotation annuelle de la Loterie nationale au F.N.S. a été prévue en dehors du cadre légal, dont le montant est calculé sur la base des dispositions de l'arrêté royal du 24 avril 1984.

L'article 73 de la loi de financement du 16 janvier 1989 a vidé le F.N.S. sans le supprimer. A l'heure actuelle, la Loterie nationale verse directement aux "Fonds des sports" propres des Communautés, selon la clé de répartition en vigueur, la part qui leur revient du montant destiné au F.N.S.

Il convient de garantir que la Loterie nationale continuera de financer la politique des sports menée par les pouvoirs publics, et ce d'autant plus que cette institution se voit accorder une plus grande liberté d'action, ce qui ne peut que renforcer sa position sur le marché intérieur des jeux de hasard et des paris.

Il faut garantir le financement de la politique des sports menée par nos Communautés, autrement dit préserver le caractère d'encouragement et l'orientation sociale de cette politique.

La publicité faite par la Loterie nationale et le parrainage qui l'accompagne s'adressent principalement au grand public, dont les sportifs constituent une partie essentielle. Il faut donc veiller - pour des raisons éthiques évidentes - à ce qu'une part équitable des bénéfices de la Loterie nationale retourne à cette importante catégorie de la population, à laquelle s'adressent sa publicité et ses activités. Un juste retour.

Afin d'éviter que l'A.R. du 24.4.1984 ne se perde - parallèlement à la dégradation du financement de la politique des sports suivie par les pouvoirs publics - dans l'ensemble de l'A.R. annuel qui règle, sur la base des dispositions de l'article 16 du projet de loi, l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale, il est proposé, par analogie avec la coopération au développement et la réparation des calamités, de mentionner nommément la "politique des sports menée par les pouvoirs publics" à l'article 15 du projet de loi.

Le législateur indiquera ainsi clairement que son intention de 1963, qui reste digne d'intérêt, ne peut être compromise par son comportement actuel.

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 15
Finances

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 15
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

21 mai 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
MM. DEPREZ ET COOREMAN**

R. A 15354

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

21 mei 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij

**AMENDEMENT VAN DE HH. DEPREZ
EN COOREMAN**

R. A 15354

Dans l'article 15, deuxième paragraphe, remplacer les mots "la Caisse nationale des Calamités" par les mots "la Caisse nationale des Calamités et la Fondation Roi Baudouin".

In artikel 15, tweede lid, de woorden "Aan de Nationale Kas voor Rampenschade" vervangen door de woorden "Aan de Nationale Kas voor Rampenschade en de Koning Boudewijnstichting".

JUSTIFICATION

La Fondation Roi Baudouin, établissement d'utilité publique, remplit sa mission dans de multiples domaines : l'amélioration de l'environnement, la protection du patrimoine architectural, la lutte contre la pauvreté, l'intégration sociale, la formation de la jeunesse. Elle examine également des solutions à long terme pour les problèmes de notre société, le futur économique de la Belgique, la recherche scientifique, la démographie,...

A titre de soutien pour ses activités, il lui a été accordé par arrêté royal du 8 juin 1989, délibéré en Conseil des Ministres, pour la durée de 5 années consécutives, une subvention, à charge des bénéfices nets de la Loterie nationale, de 350 millions de francs, à adapter à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Compte tenu de l'importance des buts poursuivis par la Fondation Roi Baudouin, il est opportun de fixer par une disposition légale expresse le principe d'une dotation annuelle permanente pour cet établissement à charge des bénéfices nets de la Loterie nationale.

VERANTWOORDING

De Koning Boudewijnstichting, instelling van openbaar nut, vervult haar opdracht op vele terreinen : de verbetering van de leefomgeving, de bescherming van het bouwkundig erfgoed, de strijd tegen de armoede, de sociale integratie, de vorming van de jeugd. Ze onderzoekt eveneens oplossingen op lange termijn, voor de problemen van onze samenleving, de economische toekomst van België, het wetenschappelijk onderzoek, de demografie.

Als steun voor het ontplooien van haar activiteiten werd aan deze instelling, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit van 8 juni 1989, voor de duur van 5 opeenvolgende jaren een jaarlijkse subsidie van 350 miljoen frank, aan te passen aan de evolutie van de index der consumptieprijzen, ten laste van de netto-winsten van de Nationale Loterij toegekend.

Rekening houdend met het belang van de door de Koning Boudewijnstichting nagestreefde doelstellingen, is het gewenst het principe van een permanente jaarlijkse dotatie voor deze instelling lastens de netto-winsten van de Nationale Loterij, vast te leggen in een uitdrukkelijke wettelijke beschikking.

P. DEPREZ

E. COOREMAN

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 16
Finances

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 16
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

21 mai 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. F. AERTS**

ART. 14

A cet article, supprimer les mots "à durée indéterminée."

JUSTIFICATION

Cette correction rend mieux l'intention qu'a le Gouvernement d'engager le personnel selon les dispositions de la législation sur le travail.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

21 mei 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

**AMENDEMENT VAN
DE H. F. AERTS**

ART. 14

In dit artikel de woorden "voor onbepaalde tijd" te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Deze verbetering vertaalt beter de bedoeling van de regering, nl. het personeel aan te werven volgens de bepalingen van de arbeidswetgeving.

F. AERTS.

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 17
Finances

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 17
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

21 mai 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. F. AERTS

ART. 15

A cet article, supprimer le second alinéa.

JUSTIFICATION

Il y aurait d'autres candidats à mentionner nommément.

Toutes les initiatives sont particulièrement dignes d'intérêt. Pour ne pas faire de mécontents, il vaudrait mieux ne pas mentionner non plus la Caisse nationale des calamités. Il serait préférable de laisser le gouvernement faire des propositions par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

R.A 15354.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

21 mei 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

AMENDEMENT VAN
DE H. F. AERTS

ART. 15

In dit artikel het tweede lid te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Er zijn meerdere gegadigden om nominatief opgenomen te worden.

Alle initiatieven zijn bijzonder waardevol. Om geen misnoegden te maken ware het best de "Nationale Kas voor Rampenschade" ook niet te vermelden. Het ware best de Regering voorstellen te laten doen bij K.B. in Ministerraad overlegd.

F. AERTS.

R.A 15354.

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 18
Finances

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 18
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

21 mai 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. de WASSEIGE

ART. 12

Au cinquième alinéa de cet article, ajouter les mots "au commissaire du gouvernement".

JUSTIFICATION

La loi de 1954 prévoit au moins un commissaire du gouvernement. L'article 11 prévoit que les rapports de l'inspection interne lui soient transmis. Il convient que les rapports des contrôleurs aux comptes soient également transmis au commissaire du gouvernement.

Y. de WASSEIGE.

R.A 15354.

BELGISCHE SENAAAT

Zitting 1990 - 1991

21 mei 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

AMENDEMENT VAN
DE H. de WASSEIGE

ART. 12

In het vijfde lid van dit artikel tussen de woorden "raad van bestuur" en het woord "verslag" in te voegen de woorden "evenals aan de Regeringscommissaris".

VERANTWOORDING

De wet van 1954 voorziet in ten minste één Regeringscommissaris. Artikel 11 bepaalt dat de verslagen van de interne inspectie bezorgd worden aan de Regeringscommissaris. Het is wenselijk dat de verslagen van de controleurs van de rekeningen eveneens aan de Regeringscommissaris bezorgd worden.

R.A 15354.

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 19
Finances

1296-1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 19
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

21 mai 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. WINTGENS**

Article 26

R. A 15354

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

21 mei 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij

AMENDEMENT VAN DE H. WINTGENS

Artikel 26

R. A 15354

Article 26

A l'article 26, le texte actuel devient le §1er. Il est ajouté un §2 rédigé comme suit :

"§2. L'article 11, §4, alinéa 1er, de la même loi est complété comme suit : "et à la Loterie nationale" ".

JUSTIFICATION

Pour assurer le fonctionnement optimal de l'organisme en voie de création, il est indispensable pour celui-ci, eu égard aux mutations permanentes caractérisant les matières qui le concernent, de pouvoir disposer à l'instar des organismes financiers de la catégorie C d'un maximum d'autonomie au niveau de la gestion du personnel.

P. WINTGENS

Artikel 26

In artikel 26 wordt de huidige tekst §1. Er wordt een §2 toegevoegd dat als volgt luidt :

"§2. Artikel 11, §4, eerste lid, van dezelfde wet, wordt als volgt aangevuld : "en op de Nationale Loterij" ".

VERANTWOORDING

Om optimaal te kunnen werken moet de op te richten instelling, gelet op de bestendige veranderingen die de materies kenmerken waarmede zij belast is, naar het voorbeeld van de financiële instellingen van categorie C over een maximale zelfstandigheid op het vlak van het personeelsbeleid kunnen beschikken.

1296 - 1 (1990-1991)

Document de Commission n°20

Finances

- 1 -

1296 - 1 (1990-1991)

Commissiestuk nr. 20

Financien

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

22 mai 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. VAN HOOLAND**

ART. 14

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

22 mei 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

**AMENDEMENT VAN
DE H. VAN HOOLAND**

ART. 14

R.A 15354.

R.A. 15354.

ART. 14

Faire débiter le § 2 de cet article comme suit :

“§ 2. Sur la proposition du directeur général, moyennant l’information préalable et directe du ministre qui a la fonction publique dans ses attributions et moyennant l’approbation du ministre des Finances, ...”.

JUSTIFICATION

Cette disposition *sui generis* cadre bien avec le caractère d’une institution qui n’exerce pas d’activités financières et elle est compatible avec la nécessité d’une gestion souple et fonctionnelle de la gestion des moyens d’action de la Loterie nationale en tant qu’organisme. Elle s’inspire des dispositions générales de l’article 11, § 3, de la loi du 16 mars 1954, en ce qui concerne l’information tant active que passive.

Cet ajout peut aider les pouvoirs publics à mener une politique du personnel intégrée et il permettra au Ministre compétent d’exercer un contrôle quant au respect des principes généraux régissant la gestion du personnel dans le secteur public, tel celui de la publicité des vacances d’emploi.

ART. 14

De aanhef van § 2 , eerste lid, van dit artikel te vervangen als volgt :

“§ 2. Op voorstel van de directeur-generaal en mits voorafgaande en rechtstreekse informatie ter zake aan de Minister die het Openbaar Ambt in zijn bevoegdheid heeft, en mits de Minister van Financien zijn goedkeuring verleent, bepaalt de raad van bestuur :”.

VERANTWOORDING

Deze bepaling *sui generis* is in overeenstemming met het karakter van de instelling die geen financiële activiteiten verricht, en is verenigbaar met de eisen inzake flexibiliteit en functionaliteit bij het beheer van de actiemiddelen van de Nationale Loterij als organisatie. Deze bepaling verwijst naar de algemene bepalingen van de wet van 16.3.1954 - artikel 11, § 3, inzake actieve en passieve informatie.

Deze aanvulling kan bijdragen tot het voeren van een geïntegreerd personeelsbeleid door de overheid en zal de bevoegde Minister toelaten toezicht uit te oefenen op het naleven van algemene principes van personeelsbeheer in de overheidssector, zoals bijvoorbeeld inzake de openbaarheid van vacatures.

B. VAN HOOLAND.

1296 - 1 (1990-1991)

Document de Commission n° 21

Finances

1296 - 1 (1990-1991)

Commissiestuk nr. 21

Financien

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

5 juin 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. de WASSEIGE**

ART. 15

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

5 juni 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

**AMENDEMENT VAN
DE H. de WASSEIGE**

ART. 15

R.A 15354.

R.A. 15354.

ART. 15

A cet article, insérer un troisième et un quatrième alinéas rédigés comme suit :

“Une dotation annuelle est octroyée aux fins d'utilité publique reprises dans une liste établie par arrêté royal délibéré au Conseil des Ministres.

Sans préjudice de l'application de l'article 18, le montant de la dotation de chaque fin d'utilité publique visée à l'alinéa précédent est déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.”

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à reconnaître l'intérêt de diverses fondations, fonds, associations, etc. qui jouent manifestement un rôle important d'utilité publique, bénéficiant de la considération générale et méritant une reconnaissance explicite.

Il va de soi que cette reconnaissance ne peut contrevenir aux lois spéciales d'attributions de compétences aux Communautés ou aux Régions, raison pour laquelle l'article 18 reste d'application.

L'article 18 lui-même peut couvrir des dotations à d'autres organismes développant une activité plus limitée ou plus spécialisée.

Y. de WASSEIGE.

ART. 15

Aan dit artikel een derde en vierde lid toe te voegen, luidende :

“Een jaarlijkse dotatie wordt toegekend voor doeleinden van openbaar nut vermeld in een lijst opgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Onverminderd de toepassing van artikel 18, wordt het bedrag van de dotatie voor elk doeleinde van openbaar nut bedoeld in het vorige lid vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.”

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt het belang te erkennen van diverse stichtingen, fondsen, verenigingen, enz. die kennelijk een belangrijke rol van openbaar nut vervullen, de algemene achting genieten en een expliciete erkenning verdienen.

Het spreekt vanzelf dat die erkenning niet in strijd mag zijn met de bijzondere wetten inzake de toewijzing van bevoegdheden aan de Gemeenschappen of de Gewesten, en om die reden blijft artikel 18 van toepassing.

Artikel 18 zelf kan betrekking hebben op dotaties aan andere instellingen die een meer beperkte of meer gespecialiseerde activiteit aan de dag leggen.

1296-1 (1990-1991)
Document de commission n° 22
Finances

- / - **1296-1 (1990-1991)**
Commissiestuk nr. 22
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

5 juin 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale.

AMENDEMENT
PRESENTE PAR LE GOUVERNEMENT

R. A 15354

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

5 juni 1991

Ontwerp van wet
betreffende de Nationale Loterij.

AMENDEMENT
VAN DE REGERING

R. A 15354

ARTICLE 18

Remplacer l'article 18 par la disposition suivante :

"Article 18. Lorsque d'autres pouvoirs publics contribuent à la réalisation de fins d'utilité publique auxquelles sont affectés des bénéfices de la Loterie Nationale, Le Ministre des Finances décide de cette affectation et ceci sur la proposition, selon des modalités fixées de commun accord, des autres pouvoirs publics visés."

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise la correction du texte aux fins d'éviter des difficultés d'interprétation.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,

ARTIKEL 18

Artikel 18 vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 18. Als andere overheden bijdragen tot de verwezenlijking van doeleinden van openbaar nut waarvoor winsten van de Nationale Loterij bestemd worden, beslist de Minister van Financiën over die bestemming en dit op voorstel, volgens in gezamenlijk akkoord bepaalde modaliteiten, van de bedoelde andere overheden."

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een tekstverbetering om interpretatiemoeilijkheden uit te sluiten.

De Staatssecretaris voor Financiën,

W. DEMEESTER-DE MEYER.

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

5 juin 1991

Projet de loi relatif à la Loterie nationale

AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. DEPREZ et consorts

Article 15

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

5 juni 1991

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij

AMENDEMENT VAN DE H. DEPREZ c.s.

Artikel 15

Article 15

Remplacer l'article 15, alinéa 2, par l'alinéa suivant :

"Une dotation annuelle, dont le montant est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, est octroyée à la Caisse nationale de calamités et, sans préjudice de l'article 18, à la Fondation Roi Baudouin."

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à la reconnaissance de l'intérêt de la Fondation Roi Baudouin, établissement d'utilité publique.

Cette fondation joue dans divers domaines un rôle important, qui bénéficie de la considération générale et qui mérite en tant que tel une reconnaissance explicite.

A titre de soutien à ses activités, il lui a d'ailleurs été accordé, par arrêté royal du 8 juin 1989, délibéré en Conseil des ministres, pour la durée de cinq années consécutives, une subvention, à charge des bénéfices nets de la Loterie nationale, de 350 millions de francs, à adapter à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Artikel 15

Artikel 15, tweede lid, vervangen door het volgende lid :

"Een jaarlijkse dotatie, waarvan het bedrag wordt bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, wordt toegekend aan de Nationale kas voor Rampenschade en, onverminderd artikel 18, aan de Koning Boudewijnstichting."

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de erkenning van het belang van de Koning Boudewijnstichting, instelling van openbaar nut.

De bedoelde Stichting speelt op meerdere vlakken een voorname rol die de algemene waardering wegdraagt en die als dusdanig een uitdrukkelijke erkenning verdient.

Als steun voor het ontplooiën van haar activiteiten werd trouwens aan deze instelling, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit van 8 juni 1989, voor de duur van 5 opeenvolgende jaren een jaarlijkse subsidie van 350 miljoen frank, aan te passen aan de evolutie van de index der consumptieprijzen, ten laste van de netto-winsten van de Nationale Loterij toegekend.

P. DEPREZ

E. COOREMAN

R. VAN HOOLAND